叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 对哈里斯牧师关于奴隶贸(examination Of The Rev. Mr.) 000001

2. 对哈里斯牧师关于奴隶贸(examination Of The Rev. Mr.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对哈里斯牧师关于奴隶贸(Examination of the Rev. Mr.)
第1/2页

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [juːst] [ðə; ði] ['kærəktər] ([lɔːŋ] - [fɔːrm][es]) ;
The **original** **text** **used** **the** **character** **ſ** **(** **long** **-** **form** **s** **)** **;**
这 原来的 文本 用过的 这 特点 ſ (长的 - 形式 s) ;

原文使用了字符ſ（长形s）;

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][es][ɪn] [ðɪs] ['iːtekst] .
these **have** **been** **replaced** **by** **the** **normal** **s** **in** **this** **etext** **.**
这些 有 到过 替换 经过 这 普通的 s 在 这 电子文本 .

本电子文本中，这些已被普通的 s 取代。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd]
A **few** **obvious** **typographical** **errors** **and** **punctuation** **errors** **have** **been** **corrected**
一个 很少 明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正
['æftər] ['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]
after **careful** **comparison** **with** **other** **occurrences** **within** **the** **text** **and** **consultation**
后 小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询
[ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sɔːrsɪz] .
of **external** **sources** **.**
的 外部的 来源 .

经过与文本中其他出现情况的仔细比对以及查阅外部资料，已纠正了一些明显的拼写错误和标点错误。

[ɔːl] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔːr][ɑːr'keɪɪk]['juːsɪdʒ] , [hæv; həv] [bɪn]
All **misspellings** **in** **the** **text** **,** **and** **inconsistent** **or** **archaic** **usage** **,** **have** **been**
全部 拼写错误 在 这 文本 , 和 不一致 或者 古老的 用法 , 有 到过
[ri'teind] .
retained **.**
保留 .

文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法均已保留。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
EXAMINATION
考试

考试

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['hɛrɪsɪz]
The **Rev** **.** **Mr** **.** **HARRIS's**
这 牧师 . 先生 . 哈里斯的

哈里斯牧师先生

['skrɪptʃərəl] [rɪ'sɜːrtʃɪz]
SCRIPTURAL **RESEARCHES**
圣经 研究

圣经研究

[ɑːn]
ON
在

在

[ðə; ði] ['lɪsɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] .
The Licitness of the Slave - Trade .
这 合法性 的 这 奴隶 - 贸易 .

奴隶贸易的合法性。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] ['ræmzi] .
By the Rev . JAMES RAMSAY .
经过 这 牧师 . 詹姆斯 拉姆齐 .

詹姆斯·拉姆齐牧师著。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪmz] ['fɪlɪps] , [dʒɔːrdʒ] - [jɑːrd] ,
Printed by James Phillips , George - Yard ,
打印 经过 詹姆斯 菲利普斯 , 乔治 - 院子 ,

由 James Phillips 印刷，George-Yard，

['lʌmbəd] - [striːt] .
Lombard - Street .
伦巴第 - 街道 .

伦巴第街。

[em] . [ˌdiːˌsiː'siː] . [lksvɪːi] .
M . DCC . LXXXVIII .
M . DCC . 88 .

M.DCC.LXXXVIII.

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
THE following Examination was drawn up in the country ,
这 下列的 考试 曾是 绘制 向上 在 这 国家 ,

该国制定了以下考试:

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kæʒuəl][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɛrɪsɪz] ['skrɪptʃərəl] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ,
from a casual perusal of Mr . Harris's Scriptural Researches ,
从 一个 随意的 仔细阅读 的 先生 . 哈里斯的 圣经 研究 ,

从对哈里斯先生的圣经研究的随意浏览来看，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ,
with a view of putting them into the hands of any person ,
和 一个 看法 的 推杆 他们 进入 这 双手 的 任何 人 ,

目的是将它们交到任何人手中，

[huː] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ænsər] [ðæt] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] [wɜːrk] .
who might be employed in answering that very extraordinary work .
WHO 可能 是 受雇 在 回答 那 非常 非凡的 工作 .

谁可能会受雇于人来完成这项非常特殊的工作。

[bʌt; bət][ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] ,
But **on** **coming** **up** **to** **town** **,**
但 在 未来 向上 到 镇 ,

但到了镇上之后，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɛrɪsɪz] ['riːzənɪŋ] [hæd; həd] [prə'duːst] [ɪ'fekts] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n]
and **understanding** **that** **Mr** **.** **Harris's** **reasoning** **had** **produced** **effects** **on** **certain**
和 理解 那 先生 . 哈里斯的 推理 有 生产 效果 在 肯定
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

并且意识到哈里斯先生的推理对某些人产生了影响，

[huː] [hæd; həd][nɑːt] ['stʌdid] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ɔːr] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðæt] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['friːdəm] ,
who **had** **not** **studied** **the** **scriptures** **,** **or** **attended** **to** **that** **spirit** **of** **freedom** **,**
WHO 有 不是 研究 这 经文 , 或者 参加 到 那 精神 的 自由 ,

那些没有研读过经文，也没有领悟过自由精神的人，

[wɪtʃ] [rʌnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənt] ,
which **runs** **throughout** **the** **Old** **and** **New** **Testament** **,**
哪个 跑步 自始至终 这 老的 和 新的 遗嘱 ,

贯穿《旧约》和《新约》始终，

[ænd; ənd] [huː] [ˌhɪðər'tuː][hæd; həd] ['sʌfərd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'lʌktəntli] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [baɪ]
and **who** **hitherto** **had** **suffered** **themselves** **to** **be** **reluctantly** **dragged** **along** **by**
和 WHO 迄今为止 有 遭受 他们自己 到 是 勉强 拖拽 沿着 经过
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,
the **present** **prevailing** **enthusiasm** **in** **favour** **of** **freedom** **,**
这 展示 盛行 热情 在 偏爱 的 自由 ,

而此前那些被迫随波逐流，不情愿地被当前盛行的自由热情所裹挟的人，

[bʌt; bət] [naʊ] ['iːgərli] [siːzd] [ɑːn][ə; eɪ] ['priːtens] [fɔːr; fər] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] ,
but **now** **eagerly** **seized** **on** **a** **pretence** **for** **abandoning** **the** **cause** **,**
但 现在 急切地 查获 在 一个 虚伪 为了 放弃 这 原因 ,

但现在却急于找借口放弃这项事业。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʒʌdʒd] ['prɑːpər][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
it **has** **been** **judged** **proper** **to** **give** **it** **at** **once** **to** **the** **publick** **.**
它 有 到过 评判 恰当的 到 给 它 在 一次 到 这 公众 .

经审查，认为应该立即向公众公布。

['mɪstər] . ['hærɪs] [ə'fekts; 'æfˌekts][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ˌmæθə'mætɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mr **.** **Harris** **affects** **to** **proceed** **mathematically** **in** **the** **treatment** **of** **his**
先生 . 哈里斯 影响 到 继续 数学上 在 这 治疗 的 他的
['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪ'stæblɪʃɪz] ['sɜːrt(ə)n]['deɪtə] .
subject **,** **and** **therefore** **establishes** **certain** **data** **.**
主题 , 和 所以 建立 肯定 数据 .

哈里斯先生试图用数学方法处理他的研究对象，因此得出了一些数据。

[aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt][ðer; ðər][pər'tɪkjələr][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn][maɪ]
I **had** **thought** **it** **sufficient** **to** **contradict** **their** **particular** **application** **,** **in** **my**
我 有 想法 它 充足的 到 顶撞 他们的 特别的 应用 , 在 我的
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;
examination **of** **the** **subject** **;**
考试 的 这 主题 ;

我认为，在我的研究过程中，只要反驳他们的具体应用就足够了；

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [də'rekt]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but **others** **thinking** **it** **necessary** **to** **take** **more** **direct** **notice** **of** **them** **,**
但 其他的 思维 它 必要的 到 拿 更多的 直接的 注意 的 他们 ,

但也有人认为有必要更直接地关注他们。

[aɪ][hæv; həv][ˌsʌb'dʒɔɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃɔːrt] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

I	have	subjoined	the	following	short	observations	.
我	有	并列	这	下列的	短的	观察	.

以下是我简要的观察结果。

[dæt] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .

Dat	.	1	,	2	.
数据	.	1	,	2	.

日期 1、2。

“ [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['testəmənt] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['iːkwəl] [ə'θɔːrəti] ,

“	The	scriptures	of	the	Old	and	New	Testament	are	of	equal	authority	,
“	这	经文	的	这	老的	和	新的	遗嘱	是	的	平等的	权威	,

“旧约和新约圣经具有同等的权威性，

[ænd; ənd][kən'teɪn][ðə; ði] [ʌn'ɜːrɪŋ] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] . ” [[fɔːr]]

and	contain	the	unerring	decisions	of	the	word	of	God	.	”	[	4	]
和	包含	这	毫无错误	决策	的	这	单词	的	上帝	.	”	[	4	]

并包含上帝圣言的正确决定。”[4]

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

Observation	.
观察	.

观察。

['sɜːrt(ə)nli] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] ,

Certainly	:	but	it	will	not	be	disputed	,	that	there	are	many	things	,
当然	:	但	它	将要	不是	是	争议	,	那	那里	是	许多	事物	,

当然：但无可争议的是，有很多事情，

[nɑːt] [ɪn'diːd] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒənz] , [bʌt] [bət] [ðæt] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['senʃər] ,

not	indeed	deserving	the	name	of	decisions	,	but	that	pass	without	censure	,
不是	的确	值得	这	姓名	的	决策	,	但	那	经过	没有	谴责	,

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['siːmɪŋli] [ə'laʊd] [ðer; ðər] ,

and	are	seemingly	allowed	there	,
和	是	似乎	允许	那里	,

这些决定实际上并不配被称为决定，但它们却未受到任何谴责就通过了，而且似乎也被允许在那里实施。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi] [fər'bɪdn] [tuː; tə][juː 'es] ,

which	we	know	to	be	forbidden	to	us	,
哪个	我们	知道	到	是	禁止	到	我们	,

我们知道这是禁止我们做的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [steɪt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

and	which	will	not	apply	to	the	improved	state	of	mankind	.
和	哪个	将要	不是	申请	到	这	改进	状态	的	人类	.

而这并不适用于人类进步后的状态。

[lɔːz] [mʌst; məst][biː; bi][ə'dæptɪd] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

Laws	must	be	adapted	,	not	only	to	the	state	of	society	,
法律	必须	是	改编	,	不是	仅有的	到	这	状态	的	社会	,

法律不仅要适应社会状况，还要与时俱进。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

but	to	the	present	state	of	the	improvement	of	the	human	mind	,
但	到	这	展示	状态	的	这	改进	的	这	人类	头脑	,

但就目前人类心智的进步程度而言，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəli] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrlɪst] ['eɪdʒɪz] .

which	we	know	has	been	gradually	advancing	from	the	earliest	ages	.
哪个	我们	知道	有	到过	逐步地	前进	从	这	最早	年龄	.

我们知道，它从远古时代起就一直在逐步发展。

[dæt] . [θriː] , [fɔːr] .
Dat . **3** , **4** .
数据 . 3 , 4 .

日期 3、4。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkrɪmɪn(ə)l][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [əˈsent] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə][biː; bi]
“ **It** **is** **criminal** **to** **refuse** **assent** **to** **what** **the** **scriptures** **decide** **to** **be**
“ 它 是 刑事 到 拒绝 同意 到 什么 这 经文 决定 到 是
[ɪnˈtrɪnzɪkliˌɪnˈtrɪnsɪkli] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
intrinsically **good** **or** **bad** **.**
本质上 好的 或者 坏的 .

“拒绝接受经文所认定的本质上是善或恶的事物是犯罪行为。”

” [ˌɑːbˈsɜːr] .
” **Obser** **.**
” 观察 .

“观察者。

[səˈpoʊz] [ðɪs] .
Suppose **this** **.**
认为 这 .

假设这种情况。

[jet] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt][ɪnˈkwaɪər] [ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [ˈpræktɪs] [biː; bi] [ˈriːəli] [soʊ] [dɪˈklerd] ,
Yet **may** **we** **not** **inquire** **if** **a** **thing** **or** **practice** **be** **really** **so** **declared** **,**
然而 可能 我们 不是 查询 如果 一个 事物 或者 实践 是 真的 所以 声明 ,

然而，我们难道不应该探究某件事或某种做法是否真的如此宣称吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kənˈsɜːrnz][ˈaʊər; ɑːr][sælˈveɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ?
and **if** **it** **concerns** **our** **salvation** **,** **to** **form** **a** **decided** **opinion** **on** **it** **?**
和 如果 它 担忧 我们的 救恩 , 到 形式 一个 决定 观点 在 它 ?

如果这关系到我们的救赎，我们是否应该对此形成明确的看法?

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [misˈteik] [ˈpræktɪsɪz] ,
Are **we** **not** **liable** **to** **mistake** **practices** **,**
是 我们 不是 容易 到 错误 实践 ,

我们难道不会犯错吗?

[ɜˈaɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
arising **out** **of** **circumstances** **connected** **with** **the** **first** **formation** **of** **society** **,**
产生 出去 的 情况 连接 和 这 第一的 形成 的 社会 ,
[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [nɑːt] [ˈpɑːzətɪvli] [ˈsenʃərd] ,
and **therefore** **not** **positively** **censured** **,**
和 所以 不是 积极地 受谴责 ,

源于社会最初形成过程中的各种情况，因此不应受到直接谴责。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv] [ɪnˈtrɪnsɪkl] [ˈgʊdnəs] ?
for **such** **decisions** **of** **intrinsical** **goodness** **?**
为了 这样的 决策 的 内在的 善良 ?

对于这种本质上出于善意的决定而言?

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] [ʌv; əv] [swaɪn] [fleʃ] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌprɑːmlˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thus **the** **eating** **of** **swines** **flesh** **was** **allowed** **before** **the** **promulgation** **of** **the**
因此 这 吃 的 猪 肉 曾是 允许 前 这 颁布 的 这
[lɔː] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] ;
law **of** **Moses** **;**
法律 的 摩西 ;

因此，在摩西律法颁布之前，吃猪肉是被允许的;

[ðæt] [lɔ:] ['strɪktli] [fə'bæd][ˌaɪ 'ti:] ; [ðə; ði] ['krɪstʃən] [lɔ:] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]

that	**law**	**strictly**	**forbad**	**it**	**;**	**the**	**Christian**	**law**	**allows**	**it**	**again**	**as**	**at**	**the**
那	法律	严格	禁止	它	;	这	基督教	法律	允许	它	再次	作为	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] :

beginning	**:**
开始	:

那条律法严禁这样做；基督教律法却像起初那样再次允许这样做：

[ɔ:r] , [ðə; ði][dʒu:z][wɜ:r; wər][ə'loʊn] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

or	**,**	**the**	**Jews**	**were**	**alone**	**restrained**	**from**	**the**	**use**	**of**	**it**	**;**
或者	,	这	犹太人	是	独自的	克制	从	这	使用	的	它	;

或者，只有犹太人被禁止使用它；

[waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] ['ʌndər][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][trænz'greʃnˌtræns'greʃn]

while	**they**	**continued**	**under**	**a**	**particular**	**œconomy**	**,**	**and**	**their**	**transgression**
尽管	他们	持续	在下面	一个	特别的	经济学	,	和	他们的	越轨行为

[ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][kraɪm] ,

of	**this**	**law**	**was**	**only**	**a**	**crime**	**,**
的	这	法律	曾是	仅有的	一个	犯罪	,

当他们继续遵循某种特定的经济模式时，他们违反这种模式仅仅是一种犯罪行为。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][en'dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ; [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] [θɪŋ]

because	**it**	**was**	**enjoined**	**them**	**;**	**not**	**because**	**it**	**was**	**in**	**itself**	**a**	**thing**
因为	它	曾是	禁止	他们	;	不是	因为	它	曾是	在	本身	一个	事物

[ʌn'lɔ:fl] ,

unlawful	**,**
非法的	,

因为这是法律命令，而不是因为这件事本身是违法的。

[æz; əz]['mɜ:rdər] , [ə'dʌltəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

as	**murder**	**,**	**adultery**	**,**	**and**	**the**	**like**	**.**
作为	谋杀	,	通奸	,	和	这	喜欢	.

例如谋杀、通奸等等。

[dæt] . [faɪv] , [sɪks] .

Dat	**.**	**5**	**,**	**6**	**.**
数据	.	5	,	6	.

日期 5、6。

“ ['evri] ['skrɪptʃərəl][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [haʊ'evər] [ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] , [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'sentid] [tu:; tə][æz; əz]

“	**Every**	**scriptural**	**decision**	**,**	**however**	**incomprehensible**	**,**	**must**	**be**	**assented**	**to**	**as**
“	每一个	圣经	决定	,	然而	难以理解	,	必须	是	同意	到	作为

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] .

a	**declaration**	**of**	**the**	**word**	**of**	**God**	**.**
一个	宣言	的	这	单词	的	上帝	.

“每一个基于圣经的决定，无论多么难以理解，都必须被视为上帝话语的宣告而予以接受。”

” [wi:; wi][mʌst; məst][kən'sɪdər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] ;

”	**We**	**must**	**consider**	**the**	**circumstances**	**under**	**which**	**that**	**decision**	**is**	**made**	**;**
”	我们	必须	考虑	这	情况	在下面	哪个	那	决定	是	制成	;

“我们必须考虑做出该决定的具体情况；

[haʊ] [fɑ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [bə'nevələnt] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

how	**far**	**it**	**is**	**agreeable**	**to**	**our**	**benevolent**	**religion**	**,**	**and**	**how**	**far**	**it**	**is**
如何	远的	它	是	同意	到	我们的	仁慈	宗教	,	和	如何	远的	它	是

['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [[faɪv]]

applicable	**to**	**our**	**[**	**5**	**]**
适用的	到	我们的	[	5	]

它在多大程度上符合我们仁慈的宗教，以及它在多大程度上适用于我们的[5]

[kən'dʌkt] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

conduct	**,**	**before**	**we**	**imitate**	**it**	**.**
执行	,	前	我们	模拟	它	.

先了解其行为，再去模仿。

[ðə; ði] ['drʌŋkən] ['ɪnsest][ʌv; əv][lɑːt][ɪz][nɑːt] ['senʃərd] .

The	**drunken**	**incest**	**of**	**Lot**	**is**	**not**	**censured**	**.**
这	醉	乱伦	的	很多	是	不是	受谴责	.

罗得醉酒乱伦的行为并未受到谴责。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [tuː] ['maɪti] [neiʃəns] ; [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,

It	**was**	**the**	**means**	**of**	**producing**	**two**	**mighty**	**nations**	**;**	**from**	**which**	**,**
它	曾是	这	方法	的	生产	二	强大的	国家	;	从	哪个	,

这是造就两个强大国家的途径；由此，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['mænər] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː]

according	**to**	**the**	**author's**	**manner**	**of**	**reasoning**	**,**	**he**	**ought**	**to**	**conclude**	**it**
根据	到	这	作者的	方式	的	推理	,	他	应该	到	结束	它

[wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] ;

was	**approved**	**of**	**;**
曾是	得到正式认可的	的	;

根据作者的推理方式，他应该得出该结论是赞同的结论；

[jet] [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ðiːz] [deɪz] .

yet	**I**	**suppose**	**he**	**will**	**not**	**recommend**	**the**	**imitation**	**to**	**any**	**person**	**in**	**these**	**days**	**.**
然而	我	认为	他	将要	不是	推荐	这	模仿	到	任何	人	在	这些	天	.

但我认为，如今他不会向任何人推荐这种模仿。

[dæt] . ['sɛvən] .

Dat	**.**	**7**	**.**
数据	.	7	.

日期 7。

“ [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli][dʒʌst][ænd; ənd]

“	**The**	**slave**	**-**	**trade**	**must**	**be**	**believed**	**to**	**be**	**intrinsically**	**just**	**and**
“	这	奴隶	-	贸易	必须	是	相信	到	是	本质上	只是	和

['lɔːfl] ,

lawful	**,**
合法的	,

“必须相信奴隶贸易本质上是正义和合法的，

[ɪf] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [gɪv] [ə; eɪ]['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

if	**the**	**scriptures**	**give**	**a**	**sanction**	**to**	**it**	**.**
如果	这	经文	给	一个	制裁	到	它	.

如果经文允许的话。

” [sə'poʊz] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['sæŋkʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [jet] [ɪz][nɑːt] [truː]) [ən'les]

”	**Suppose**	**the**	**slave**	**-**	**trade**	**to**	**have**	**this**	**sanction**	**(**	**which**	**yet**	**is**	**not**	**true**	**)**	**unless**
”	认为	这	奴隶	-	贸易	到	有	这	制裁	(	哪个	然而	是	不是	真的	)	除非

[ðə; ði] ['ɔːθər] [kæn; kən] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

the	**author**	**can**	**shew**	**how**	**it**	**can**	**be**	**carried**	**on**	**without**	**infringing**	**on**	**our**
这	作者	能	展示	如何	它	能	是	携带	在	没有	侵权	在	我们的

['seɪvjərz] ['goʊldən] [ruːl] ,

Saviour's	**golden**	**rule**	**,**
救世主的	金的	规则	,

“假设奴隶贸易得到了这种认可（但这并非事实），除非作者能够证明如何在不违反我们救世主黄金法则的情况下进行奴隶贸易，

[ʌv; əv] ['duːɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ;

of	**doing**	**as**	**we**	**would**	**be**	**done**	**by**	**;**
的	正在做	作为	我们	会	是	完毕	经过	;

己所不欲，勿施于人；

[ən'les] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

unless	he	can	instruct	us	how	we	can	go	to	the	coast	of	Africa	,
除非	他	能	指示	我们	如何	我们	能	去	到	这	海岸	的	非洲	,

除非他能告诉我们如何才能到达非洲海岸，

[ænd; ənd][baɪ] ['evri] ['frɔːdʒələnt] , ['vaɪələnt] , [ə'presɪv] ['meθəd] , [rɑːb] , ['mɜːrdər] , [ænd; ənd] [ɪn'sleɪv]

and	by	every	fraudulent	,	violent	,	oppressive	method	,	rob	,	murder	,	and	enslave
和	经过	每一个	欺诈	,	暴力	,	压迫性的	方法	,	抢	,	谋杀	,	和	奴役

['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kraɪm] ;

innocent	people	without	a	crime	;
清白的	人们	没有	一个	犯罪	;

并以各种欺诈、暴力、压迫手段，抢劫、谋杀、奴役无辜的人，而这些人并没有犯罪；

[ðen] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['præktɪs] , [ɪf] [nɑːt]['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən] , [sə'spendɪd] .

then	are	we	to	keep	our	practice	,	if	not	our	opinion	,	suspended	.
然后	是	我们	到	保持	我们的	实践	,	如果	不是	我们的	观点	,	暂停	.

那么，我们是否应该暂停我们的实践，即使不暂停我们的观点？

[dæt] . [eɪt] .

Dat	.	8	.
数据	.	8	.

日期 8。

“ [noʊ][ə'bjuːs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfl] [pər'suːt] , [kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [pər'suːt]['krɪmɪn(ə)l] .

“	No	abuse	of	a	lawful	pursuit	,	can	make	that	pursuit	criminal	.
“	不	虐待	的	一个	合法的	追逐	,	能	制作	那	追逐	刑事	.

“任何滥用合法手段的行为，都不能使该合法手段本身构成犯罪。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɔːfl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] ;

”	It	is	lawful	for	a	man	to	provide	for	his	family	;
”	它	是	合法的	为了	一个	男人	到	提供	为了	他的	家庭	;

“男人养家糊口是合法的；

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][rɑːb][ænd; ənd]['mɜːrdər][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['priːtens] .

but	not	to	rob	and	murder	on	the	highway	under	such	a	pretence	.
但	不是	到	抢	和	谋杀	在	这	公路	在下面	这样的	一个	虚伪	.

但不能以此为借口在高速公路上抢劫杀人。

[wen'evər] [ə; eɪ]['mænz] ['ɪndəstri] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] ,

Whenever	a	man's	industry	is	connected	with	such	practices	,
每当	一个	男人的	行业	是	连接	和	这样的	实践	,

每当一个人的行业与此类行为有关时，

[ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kraɪm][ɪn][hɪm; ɪm] ,

the	actual	exertion	of	it	is	a	crime	in	him	,
这	实际的	用力	的	它	是	一个	犯罪	在	他	,

对他而言，实际实施这种行为本身就是一种犯罪。

[ðoʊ] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][æn; ən] ['ɑːnɪst] [weɪ] [wʊd] [biː; bi]['lɔːdəb(ə)l] .

though	to	provide	for	his	family	in	an	honest	way	would	be	laudable	.
尽管	到	提供	为了	他的	家庭	在	一个	诚实的	方式	会	是	值得称赞	.

虽然诚实地养家糊口是值得称赞的。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ʌn'lɔːfl] ['sleɪvəri] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ɪz] [klɪr] ,

That	there	is	an	unlawful	slavery	noticed	in	the	scriptures	,	is	clear	,
那	那里	是	一个	非法的	奴隶制	注意到	在	这	经文	,	是	清除	,

经文中明确提到了非法奴隶制。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] ['feroʊ] [brɔ:t] [ɑ:n][hɪm'self][ænd; ənd] , [fɔ:r; fər]
from **the** **punishment** **that** **Pharaoh** **brought** **on** **himself** **and** **Ægypt** **,** **for**
从 这 惩罚 那 法老 带来 在 他自己 和 埃及 , 为了
[en'sleɪvɪŋ] [ðə; ði][dʒu:z] .
enslaving **the** **Jews** **.**
奴役 这 犹太人 .

这是法老因奴役犹太人而给自己和埃及带来的惩罚。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [ænd; ənd][mɑ:rk][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sleɪvəri] [ðæt] (
The **author** **should** **distinguish** **,** **and** **mark** **the** **difference** **between** **the** **slavery** **that** **(**
这 作者 应该 区分 , 和 标记 这 不同之处 之间 这 奴隶制 那 (
[peɪdʒ] -) [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [kə'mɑ:ndid] ,
page **41** **)** **is** **almost** **commanded** **,**
页 -) 是 几乎 命令 ,

作者应该区分并标明（第41页）几乎是命令式的奴役，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [brɪŋz] [daʊn] [dɪ'vaɪn][d'ʒʌdʒmənts][ɑ:n][ðə; ði] [ə'presər] ,
and **that** **which** **brings** **down** **divine** **judgments** **on** **the** **oppressor** **,**
和 那 哪个 带来 向下 神圣的 判决 在 这 压迫者 ,

以及那会给压迫者带来神罚的事物，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peitrənz][ʌv; əv] - ['præktɪs] ['oʊnli][ðə; ði][fɜ:rst] . [[sɪks]]
and **shew** **that** **his** **patrons** **of** **Leverpool** **practise** **only** **the** **first** **.** **[** **6** **]**
和 展示 那 他的 顾客 的 - 实践 仅有的 这 第一的 . [6]

并表明他在利弗浦的赞助人只实践第一种做法。[6]

[dæt] . [naɪn] .
Dat **.** **9** **.**
数据 . 9 .

日期 9。

“ [noʊ] ['praɪvət] [ɔ:r] ['pʌblɪk] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] ['evər]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] ,
“ **No** **private** **or** **publick** **advantage** **will** **ever** **justify** **the** **slave** **-** **trade** **,**
“ 不 私人的 或者 公众 优势 将要 曾经 证明合法 这 奴隶 - 贸易 ,

“任何私人或公共利益都不能为奴隶贸易辩护。”

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [pru:vd] [ɪ'senʃəli] [dʒʌst][ænd; ənd] ['lɔ:fl] [ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] .
till **it** **be** **proved** **essentially** **just** **and** **lawful** **in** **its** **nature** **.**
直到 它 是 已证实 本质上 只是 和 合法的 在 它是 自然 .

直到它被证明本质上是公正合法的。

” [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [sɪn'sɪrli] [ə'gri:d] ; [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [prə'poʊzd]
” **Here** **we** **are** **sincerely** **agreed** **;** **and** **according** **to** **the** **distinction** **proposed**
” 这里 我们 是 真挚地 同意 ; 和 根据 到 这 区别 建议的
[fɔ:r; fər]['deɪtəm][eɪt] ,
for **datum** **8** **,**
为了 基准 8 ,

“这一点我们真诚地同意；并且根据针对数据 8 提出的区别，

[hi:; hi][hæz; həz]['oʊnli][tu:; tə][set] ['hɑ:rtɪli] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
he **has** **only** **to** **set** **heartily** **to** **work** **,**
他 有 仅有的 到 放 衷心地 到 工作 ,

他只需要全身心投入工作，

[ænd; ənd] [pru:v] [ðə; ði] - [sleɪv] - [treɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [pər'tɪkjələr][sɔ:rt][ʌv; əv] [sleɪv] -
and **prove** **the** **Leverpool** **slave** **-** **trade** **to** **be** **that** **particular** **sort** **of** **slave** **-**
和 证明 这 - 奴隶 - 贸易 到 是 那 特别的 种类 的 奴隶 -
[treɪd] ,
trade **,**
贸易 ,

并证明利华港的奴隶贸易属于那种特殊类型的奴隶贸易。

“ [wɪtʃ] [gɑːd] [hæθ] [kə'mɑːndid] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃəli] [dʒʌst][ænd; ənd] ['lɔːfl] [ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] .
“ **which** **God** **hath** **commanded** **as** **being** **essentially** **just** **and** **lawful** **in** **its** **nature** **.**
“ 哪个 上帝 有 命令 作为 存在 本质上 只是 和 合法的 在 它是 自然 .

“上帝命令它，因为它本质上是公正合法的。

” [dæt] . - .
” **Dat** **.** **10** **.**
” 数据 . - .

”数据 10。

“ [noʊ]['ɑːrgjumənt] [drɔːn] [frʌm; frəm][ə'bjuːs] , [kæn; kən] [pruːv] [ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk] [dɪ'fɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **No** **argument** **drawn** **from** **abuse** **,** **can** **prove** **the** **intrinsic** **deformity** **of** **the**
“ 不 争论 绘制 从 虐待 , 能 证明 这 固有的 畸形 的 这
[sleɪv] - [treɪd] ,
slave **-** **trade** **,**
奴隶 - 贸易 ,

”任何基于虐待行为而提出的论点，都不能证明奴隶贸易本质上的畸形性。”

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pruːvd] [ɪ'senʃəli] [ˌʌn'dʒʌst] .
unless **it** **be** **proved** **essentially** **unjust** **.**
除非 它 是 已证实 本质上 不公正 .

除非被证明本质上是不公正的。

” [ðiːz] [ɑːr; ər][wɜːrdz] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] .
” **These** **are** **words** **without** **meaning** **.**
” 这些 是 字 没有 意义 .

“这些话毫无意义。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['kɔmbətɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːəl]['sleɪvəri] ; [bʌt; bət]['sleɪvəri] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]
We **are** **not** **combating** **an** **ideal** **slavery** **;** **but** **slavery** **accompanied** **with**
我们 是 不是 对抗 一个 理想的 奴隶制 ; 但 奴隶制 伴随 和
['rɑːbəri] , [ə'preʃn] , ['mɪzəri] , ['mɜːrdər] .
robbery **,** **oppression** **,** **misery** **,** **murder** **.**
抢劫 , 压迫 , 苦难 , 谋杀 .

我们反对的不是理想的奴隶制，而是伴随抢劫、压迫、苦难和谋杀的奴隶制。

[wer'evər] [wiː; wi][faɪnd]['sleɪvəri][soʊ] [ə'tendid] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['hɔːrɪd] [kraɪm] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]
Wherever **we** **find** **slavery** **so** **attended** **,** **it** **becomes** **a** **horrid** **crime** **,** **be** **it**
无论 我们 寻找 奴隶制 所以 参加 , 它 变成 一个 可怕的 犯罪 , 是 它
[ɪn'trɪnzɪkliˌɪn'trɪnsɪkli]['nevər][soʊ][dʒʌst] .
intrinsically **never** **so** **just** **.**
本质上 绝不 所以 只是 .

无论在何处发现如此盛行的奴隶制，它都成为一种可怕的罪行，即使它本质上并不正义。

[dæt] . - .
Dat **.** **11** **.**
数据 . - .

日期 11。

“ [ɪf] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfl] [pər'suːt][kæn; kən][biː; bi]
“ **If** **abuses** **committed** **in** **the** **prosecution** **of** **a** **lawful** **pursuit** **can** **be**
“ 如果 滥用 坚定的 在 这 起诉 的 一个 合法的 追逐 能 是
[pri'ventid] ,
prevented **,**
阻止 ,

“如果能够防止在合法追捕过程中发生的滥用职权行为，

[ðen] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ɜ'ɜɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns]
then **the** **advantages** **arising** **from** **it** **,** **ought** **to** **have** **a** **powerful** **influence**
然后 这 优势 产生 从 它 , 应该 到 有 一个 强大的 影响
[ə'genst] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .
against **the** **abolition** **.**
反对 这 废除 .

那么由此产生的好处，应该会对废除奴隶制产生强大的反对作用。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [pri'ventid] ([fɔːr; fər][ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə]
" **But** **if** **these** **abuses** **cannot** **possibly** **be** **prevented** **(** **for** **are** **we** **to**
" 但 如果 这些 滥用 不能 可能 是 阻止 (为了 是 我们 到
[ə'pres] [ænd; ənd]['mɜːrdər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ?)
oppress **and** **murder** **according** **to** **law** **?** **)**
压迫 和 谋杀 根据 到 法律 ?)

"但如果这些暴行根本无法阻止（难道我们要依法进行压迫和杀戮吗？）"

[ðen] [ðə; ði] ['gretɪst] [æd'væntɪdʒɪz] [ə'tendɪŋ] ['eni] ['præktɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd] , [tɪl] [ə; eɪ]
then **the** **greatest** **advantages** **attending** **any** **practice** **must** **be** **abandoned** **,** **till** **a**
然后 这 最 优势 参加 任何 实践 必须 是 弃 , 直到 一个
['meθəd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,
method **shall** **be** **discovered** **,**
方法 将 是 发现 ,

那么，任何做法的最大优势都必须放弃，直到找到合适的方法为止。

[ʌv; əv] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɪ'nɪkwəti][ænd; ənd] [blʌd] - [ʃed] .
of **separating** **them** **from** **iniquity** **and** **blood** **-** **shed** **.**
的 分离 他们 从 罪恶 和 血 - 棚 .

将他们与罪恶和流血隔离开来。

[dæt] . - .
Dat **.** **12** **.**
数据 . - .

日期 12。

" [ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz]
" **If** **the** **slave** **-** **trade** **is** **to** **be** **abolished** **,** **because** **of** **the** **abuses**
" 如果 这 奴隶 - 贸易 是 到 是 废除 , 因为 的 这 滥用
[kə'mɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
committed **in** **it** **,**
坚定的 在 它 ,

"如果奴隶贸易因为其中犯下的种种暴行而被废除，

[ðen] ['evri] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv] [treɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] , [ɔːt] [tuː; tə]
then **every** **other** **branch** **of** **trade** **,** **in** **which** **abuses** **are** **committed** **,** **ought** **to**
然后 每一个 其他 分支 的 贸易 , 在 哪个 滥用 是 坚定的 , 应该 到
[ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
share **the** **same** **fate** **.**
分享 这 相同的 命运 .

那么，其他所有存在不法行为的贸易部门也应该受到同样的惩罚。

" [moʊst]['sɜːrt(ə)nli][ɪn][tɜːrn] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə´trouʃəsnis] [ʌv; əv] [iːtʃ] .
" **Most** **certainly** **in** **turn** **,** **in** **proportion** **to** **the** **atrociousness** **of** **each** **.**
" 最多 当然 在 转动 , 在 部分 到 这 残暴 的 每个 .

"当然，后果也必然与每起案件的残暴程度成正比。"

[let] [ju: 'es][wʌns][get] [ðɪs] ['sterɪŋ] ['mɑːnstər] [səb'duːd] ,
Let **us** **once** **get** **this** **staring** **monster** **subdued** **,**
让 我们 一次 得到 这 凝视 怪物 低沉的 ,

让我们先制服这个盯着你看的怪物。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θər] [fɔ:r; fər] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['eni] ['ʌðər] [ɪ'nɪkwɪtəs]

and	we	will	be	obliged	to	the	author	for	pointing	out	any	other	iniquitous
和	我们	将要	是	有义务	到	这	作者	为了	指向	出去	任何	其他	不义的

['træfɪk] [ðæt] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ɪ'mi:diətli] [ɪn][ðə; ði][treɪn] [['sɛvən]]

traffick	that	deserves	to	follow	immediately	in	the	train	[	7	]
交通	那	值得	到	跟随	立即地	在	这	火车	[	7	]

如果作者指出其他任何不法交易，我们将不胜感激，因为这些交易应该立即在火车上被追查[7]。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [sleɪv] - [treɪd] .

of	the	Leverpool	slave	-	trade	.
的	这	-	奴隶	-	贸易	.

利华港奴隶贸易。

[ðə; ði] [fə´leiʃəsnis] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔθɝz] ['ri:zənɪŋ] , [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [wel] [ɪk'spoʊzd] , [ɪn][ðə; ði]

The	fallaciousness	of	this	author's	reasoning	,	is	exceedingly	well	exposed	,	in	the
这	谬误	的	这	作者的	推理	,	是	非常	出色地	裸露	,	在	这

['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vju:] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

Critical	Review	of	April	,
批判的	审查	的	四月	,

这位作者的推理谬误之处在四月份的评论文章中得到了非常充分的揭露。

- , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][rɪ'fɜ:r][ðə; ði] ['ri:dər] .

1788	,	to	which	I	refer	the	reader	.
-	,	到	哪个	我	参考	这	读者	.

1788 年，请读者参阅。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['deɪtə] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'pɪr] ,

From	this	view	of	the	author's	data	,	it	will	appear	,
从	这	看法	的	这	作者的	数据	,	它	将要	出现	,

从作者提供的数据来看，似乎

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['toʊtəli] [kən'faʊndɪd] [taɪmz] [ænd; ənd]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

that	he	has	totally	confounded	times	and	circumstances	.
那	他	有	完全	令人困惑	时代	和	情况	.

他完全颠覆了时代和环境。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['moʊzəs][wʌz; wəz] [i'næktid] [ɪn][eɪd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][rɪ'lɪdʒən] ,

The	law	of	Moses	was	enacted	in	aid	of	natural	religion	,
这	法律	的	摩西	曾是	已颁布	在	援助	的	自然的	宗教	,

摩西律法的颁布是为了维护自然宗教。

[tɪl] [ðə; ði]['pɜ:rfɪkt] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

till	the	perfect	religion	of	Christ	should	be	given	to	the	world	.
直到	这	完美的	宗教	的	基督	应该	是	给定	到	这	世界	.

直到基督完美的宗教传遍世界。

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] , [ɪn'dʒɔɪn][ju: 'es][tu:; tə][kən'sɪdər][ænd; ənd] [tri:t] [ɔ:l][men][æz; əz]

The	doctrines	of	this	last	,	enjoin	us	to	consider	and	treat	all	men	as
这	教义	的	这	最后的	,	责成	我们	到	考虑	和	对待	全部	男人	作为

['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] ;

our	brethren	;
我们的	弟兄们	;

最后这条教义要求我们把所有人都视为我们的兄弟；

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz]['grædʒuəli][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔ:l] ['bɜ:rðənsəm] ['serəmənɪz] , [ɔ:l]

and	its	effect	was	gradually	to	take	away	all	burthensome	ceremonies	,	all
和	它是	影响	曾是	逐步地	到	拿	离开	全部	沉重的	仪式	,	全部

[ə'presɪv] [dɪ'stɪŋkʃənz] .

oppressive	distinctions	.
压迫性的	区别	.

其效果是逐渐消除所有繁琐的仪式和压迫性的区别。

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ðen] [sent] [bæk] [tuː; tə] [les] ['pɜːrfɪkt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv]

Why	**are**	**we**	**then**	**sent**	**back**	**to**	**less**	**perfect**	**institutions**	**for**	**the**	**rule**	**of**
为什么	是	我们	然后	发送	后退	到	较少的	完美的	机构	为了	这	规则	的

['aʊər; ɑːr] ['præktɪs] ?

our	**practice**	**?**
我们的	实践	?

那么，为什么我们要被送回那些不够完善的制度来规范我们的实践呢?

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] , [rɪ'faɪn] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd][ɪk'stend] [bə'nevələns] .

We	**are**	**to**	**go**	**on**	**to**	**perfection**	**,**	**refine**	**sentiment**	**,**	**and**	**extend**	**benevolence**	**.**
我们	是	到	去	在	到	完美	,	精炼	情绪	,	和	延长	仁	.

我们要追求完美，完善情感，弘扬仁爱。

[wʌt] [hæz; həz] [reɪzd] ['jʊrəp] [ə'bʌv] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

What	**has**	**raised**	**Europe**	**above**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**world**	**,**	**but**	**the**	**abolition**	**of**
什么	有	提高	欧洲	多于	这	休息	的	这	世界	,	但	这	废除	的

['sleɪvəri] ?

domestick	**slavery**	**?**
家养	奴隶制	?

是什么让欧洲凌驾于世界其他地区之上？正是废除了奴隶制!

[wʌt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['ɑːpjələns] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː][ə'kwaɪər] , [ɪf] [ðə; ði][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] ,

What	**degrees**	**of**	**opulence**	**and**	**prosperity**	**might**	**it**	**acquire**	**,**	**if**	**the**	**abominable**	**,**
什么	学位	的	丰裕	和	繁荣	可能	它	获得	,	如果	这	可恶	,

[kən'træktɪd] ,

contracted	**,**
合同	,

如果那可憎之物收缩，它可能会获得何种程度的富裕和繁荣?

[brænʧ] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [wɜːr; wər]

branch	**of**	**trade**	**in**	**the**	**bodies**	**of**	**our**	**fellow**	**creatures**	**of**	**Africa**	**,**	**were**
分支	的	贸易	在	这	身体	的	我们的	同伴	生物	的	非洲	,	是

[ʧeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fer] ,

changed	**to**	**a**	**fair**	**,**
已更改	到	一个	公平的	,

非洲同类动物身上的贸易分支，变成了一个集市，

['ekwɪtəb(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃənz] [ænd; ənd][ˌmænju'fækʧərz] !

equitable	**intercourse**	**of**	**productions**	**and**	**manufactures**	**!**
公平	交往	的	作品	和	制成品	!

生产制造品的公平交流!

[dʒeɪ] . [ɑːr] . [[eɪt]] [[naɪn]]

J	**.**	**R**	**.**	**[**	**8**	**]**	**[**	**9**	**]**
J	.	拉	.	[	8	]	[	9	]

JR[8][9]

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , & [siː] .

EXAMINATION	**,**	**&**	**c**	**.**
考试	,	&	c	.

考试等。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [prə'fesiz] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['sɪriəsli] ,

THIS	**gentleman**	**professes**	**to**	**treat**	**the**	**subject**	**seriously**	**,**
这	绅士	声称	到	对待	这	主题	严重地	,

这位先生声称自己对这个问题非常认真，

[ænd; ənd][tuː; tə][səb'mɪt][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv] [rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] .

and	**to**	**submit**	**his**	**opinion**	**to**	**the**	**decisions**	**of**	**revealed**	**religion**	**.**
和	到	提交	他的	观点	到	这	决策	的	揭晓	宗教	.

并将自己的意见服从于启示宗教的决定。

[noʊ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'spjuːt][hɪz; ɪz][sɪn'serəti] ,
No man has a right to dispute his sincerity ,
不 男人 有 一个 正确的 到 争议 他的 诚意 ,

任何人都没有权利质疑他的诚意。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz][oʊn] [weɪ][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ;
as far as his own way of thinking is concerned ;
作为 远的 作为 他的 自己的 方式 的 思维 是 担心的 ;

就他自己的思维方式而言;

[bʌt; bət][fjuː] ['sɪriəs] ['piːp(ə)l] [wɪl] [pə'ruːz][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [pə'ziʃənz] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ][ðer; ðər]
but few serious people will peruse his extraordinary positions , without having their
但 很少 严肃的 人们 将要 仔细阅读 他的 非凡的 职位 , 没有 拥有 他们的
['revərəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər][kri'eɪtər] [ʃɑːkt] ,
reverence for their Creator shocked ,
尊敬 为了 他们的 创作者 震惊 ,

但很少有严肃的人会仔细研读他那些非同寻常的观点，而不感到对造物主的敬畏之心受到冲击。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bə'nevələns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['brʌðər] [ə'fektɪd] .
and their benevolence to their brother affected .
和 他们的 仁 到 他们的 兄弟 做作的 .

以及他们对兄弟的善意。

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,
The Scriptures , from which he draws his conclusions , we believe to teach ,
这 经文 , 从 哪个 他 平局 他的 结论 , 我们 相信 到 教 ,

我们相信，他从中得出结论的圣经教导我们:

[ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [dɪr] [tuː; tə][ðer; ðər][kri'eɪtər] ,
that all men are equally dear to their Creator ,
那 全部 男人 是 同样地 亲爱的 到 他们的 创作者 ,

所有的人在造物主眼中都是同样珍贵的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and that we owe love and good offices to each other .
和 那 我们 欠 爱 和 好的 办公室 到 每个 其他 .

我们彼此之间应该互相给予爱和帮助。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'dʌkʃnz] [biː; bi] ['ferli] [meɪd] , [wiː; wi][mʌst; məst][noʊ][lɔːŋgər] [ˌentər'teɪn] [ðɪs]
But if his deductions be fairly made , we must no longer entertain this
但 如果 他的 扣除 是 相当 制成 , 我们 必须 不 更长 招待 这
[ə'pɪnjən] ;
opinion ;
观点 ;

但是，如果他的推断是正确的，我们就不能再接受这种观点了;

[fɔːr; fər][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kɪdnæpt] , ['iːv(ə)l] [ɪn'triːtɪd] , [ə'prest] ,
for one part of mankind is to be kidnapped , evil intreated , oppressed ,
为了 一 部分 的 人类 是 到 是 被绑架 , 邪恶的 未治疗 , 受压迫者 ,
['məːdəd] ,
murdered ,
被谋杀 ,

因为一部分人类注定要被绑架、被邪恶对待、被压迫、被谋杀。

[tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] , [peɪdʒ] - , ['kɔrəl] .
to indulge the avarice of another ; and , page 76 , Corol .
到 放纵 这 贪婪 的 其他 ; 和 , 页 - , 冠 .

迎合他人的贪婪；以及，第 76 页，科罗尔。

3d .
3d .
3d .

3d。

“ [hiː; hi][dʌθ; dəθ][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [huː] [ɪz][nɑːt] [pə'sweidid] [ðæt] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [ɪz]
“ He doth not believe the Scriptures , who is not persuaded that this doctrine is
“ 他 确实 不是 相信 这 经文 , WHO 是 不是 被说服 那 这 教义 是
[tɔːt] [ðer; ðər] .
taught there .
教授 那里 .

“凡不相信圣经教导此教义的人，就是不相信圣经。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθər] ['stʌmblz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['θreʃhoʊld] .
” But the author stumbles at the very threshold .
” 但 这 作者 踉跄 在 这 非常 临界点 .

“但作者却在最开始就失败了。”

['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ([dʒɑːn][viː] . - .) [bɪdz][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ;
Our Saviour (John v . 39 .) bids the Jews to search the scriptures ;
我们的 救主 (约翰 v . - .) 出价 这 犹太人 到 搜索 这 经文 ;

我们的救主（约翰福音 5:39）吩咐犹太人查考圣经；

“ [fɔːr; fər][ɪn][ðem; ðəm][jiː; ji] [θɪŋk] [jiː; ji][hæv; həv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ]
“ for in them ye think ye have eternal life ; for they are they which
“ 为了 在 他们 是的 思考 是的 有 永恒 生活 ; 为了 他们 是 他们 哪个
['testɪfaɪ][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
testify of me ,
作证 的 我 ,

“你们以为内中有永生；因他们就是为我作见证的。”

” [ðə; ði] ['seɪvjər] [kʌm] [tuː; tə] [friː] [men][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːndɪdʒ][ʌv; əv][sɪn] ,
” the Saviour come to free men from the bondage of sin ,
” 这 救主 来 到 自由的 男人 从 这 束缚 的 罪 ,

救世主降临，是为了将人类从罪恶的捆绑中解救出来。

['ɪntuː][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] .
into the glorious privilege of the sons of God .
进入 这 辉煌 特权 的 这 儿子们 的 上帝 .

进入神儿女的荣耀特权之中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪz] [ment] .
But it seems something else is meant .
但 它 似乎 某物 别的 是 意思是 .

但似乎另有深意。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ([siː] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ]) [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
We are to search the scriptures (see title page) for a commission to
我们 是 到 搜索 这 经文 (看 标题 页) 为了 一个 委员会 到
- ['kæptɪnz] [fɔːr; fər] [-]
Leverpool captains for [10]
- 队长 为了 [-]

我们要查阅经文（见标题页），寻找授予利弗浦尔船长的委任状[10]

['fɪtɪŋ] [aʊt] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['paʊdər] , [ʃɑːt] , [ænd; ənd] ['kʌtləs] ,
fitting out ships , and loading them with powder , shot , and cutlasses ,
配件 出去 船舶 , 和 加载中 他们 和 粉末 , 射击 , 和 弯刀 ,

为船只配备装备，并装载火药、弹丸和弯刀。

[tuː; tə][set][ðə; ði]['æfrɪkənz][ɑːn][tuː; tə] [ə'sɔːlt] , ['kɪdnæp] , [ænd; ənd] [ɪn'sleɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] ;
to set the Africans on to assault , kidnap , and enslave each other ;
到 放 这 非洲人 在 到 突击 , 绑架 , 和 奴役 每个 其他 ;

挑拨非洲人互相攻击、绑架和奴役；

[tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [tuː; tə][biː; bi] ['məːdəd] [baɪ][bæd] [er] , [θɜːrst] ,
to be transferred over to them ; to be murdered by bad air , thirst ,
到 是 转移 超过 到 他们 ; 到 是 被谋杀 经过 坏的 空气 , 口渴 ,

被转移给他们；死于污浊的空气、干渴

[ænd; ənd] ['fæmɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ;

and	famine	,	in	the	passage	to	the	West	-	Indies	;
和	饥荒	,	在	这	通道	到	这	西方	-	印第斯	;

以及前往西印度群岛途中的饥荒;

[wer] [ðə; ði] [pʊr] [rɪ'meɪnz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][set][tu:; tə][hɑ:rd] ['leɪbər] , [wɪ'ðaʊt] [fu:d] ,

where	the	poor	remains	are	to	be	set	to	hard	labour	,	without	food	,
在哪里	这	贫穷的	遗迹	是	到	是	放	到	难的	劳动	,	没有	食物	,

其余的穷人将被安排从事繁重的体力劳动，并且没有食物。

[wɪ'ðaʊt] [kloʊðθɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [rest] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['neɪtʃər] .

without	cloathing	,	without	rest	,	sufficient	to	support	nature	.
没有	服装	,	没有	休息	,	充足的	到	支持	自然	.

没有衣物，没有休息，却足以维持自然。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] (['prefəs] , [peɪdʒ][faɪv] .)

It	is	true	(	preface	,	page	5	.	)
它	是	真的	(	前言	,	页	5	.	)

确实如此（序言，第5页）。

[hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['ædvəkeɪts] [fɔ:r; fər]['sleɪvəri] , [di'klɛəz] [hɪm'self] “ [æn; ən] ['enəmi]

he	,	with	all	the	other	advocates	for	slavery	,	declares	himself	“	an	enemy
他	,	和	全部	这	其他	倡导者	为了	奴隶制	,	声明	他自己	“	一个	敌人

[tu:; tə][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ə'preʃn] .

to	injustice	and	oppression	.
到	不公正	和	压迫	.

他和所有其他奴隶制拥护者一样，宣称自己是“不公正和压迫的敌人”。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz][tu:; tə] [ʃoʊ] ,

”	But	the	design	of	his	book	is	to	shew	,
”	但	这	设计	的	他的	书	是	到	展示	,

但他这本书的设计目的在于表明，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪl] - ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪz][nɑ:t][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ˌænɪməd'vɜ:rʒən] ;

that	the	ill	-	treatment	of	slaves	is	not	an	object	of	divine	animadversion	;
那	这	患病的	-	治疗	的	奴隶	是	不是	一个	目的	的	神圣的	animadversion	;

[fɔ:r; fər] ([pi:] . - .)

for	(	p	.	16	.	)
为了	(	p	.	-	.	)

虐待奴隶并非神明所憎恶之事；（第16页）

['serə] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['senʃər] , “ [tu:; tə][ju:z]['kru:əl] [ə'presɪv] ['tri:tmənt] [tu:; tə]

Sarah	was	permitted	without	censure	,	“	to	use	cruel	oppressive	treatment	to
莎拉	曾是	允许	没有	谴责	,	“	到	使用	残忍的	压迫性的	治疗	到

['hei^ɑ:] ; ” [ænd; ənd] ([pi:] . - .)

Hagar	;	”	and	(	p	.	26	.	)
夏甲	;	”	和	(	p	.	-	.	)

莎拉被允许“对夏甲施以残酷的压迫性待遇”而不受谴责；（第26页）

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][baɪ][gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kru:əl] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

Joseph	is	approved	of	by	God	for	the	cruel	manner	in	which	he
约瑟夫	是	得到正式认可的	的	经过	上帝	为了	这	残忍的	方式	在	哪个	他

[en'sleɪvd] [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði][ə'bəʊdz][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

enslaved	and	exchanged	the	abodes	of	the	Egyptians	.
奴隶	和	交换	这	住所	的	这	埃及人	.

约瑟以残酷的方式奴役埃及人并交换他们的住所，因此得到了上帝的认可。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [biˈliːvd] ; [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [əˈsɜːrʃ(ə)n] , [ɔːr][hɪz; ɪz][pərˈtɪkjələr]

Which	of	these	is	to	be	believed	;	his	general	assertion	,	or	his	particular
哪个	的	这些	是	到	是	相信	;	他的	一般的	断言	,	或者	他的	特别的

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ?

application	?
应用	?

他的总体论断和他的具体应用，哪一个更可信?

[ɔːr] [meɪ] [wiː; wi] [kənˈkluːd] , [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈzɜːrvz] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,

Or	may	we	conclude	,	that	he	reserves	to	himself	the	feelings	of	humanity	,
或者	可能	我们	结束	,	那	他	储备	到	他自己	这	情怀	的	人类	,

或者我们可以得出结论，他将人类的情感保留在自己心中。

[ænd; ənd] [selz] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv] - .

and	sells	tyranny	and	oppression	to	his	friends	of	Leverpool	.
和	出售	暴政	和	压迫	到	他的	朋友们	的	-	.

并将暴政和压迫兜售给他在利弗浦的朋友们。

[ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [ˌdɪsərˈteɪʃ(ə)n] , [ðeɪ]

In	the	scriptures	servants	are	frequently	mentioned	;	but	,	in	this	dissertation	,	they
在	这	经文	仆人	是	频繁地	提及	;	但	,	在	这	论文	,	他们

[ɑːr; ər] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː] “ [sleɪv] [treɪd] .

are	transformed	into	“	slave	trade	.
是	转变	进入	“	奴隶	贸易	.

圣经中经常提到仆人；但是，在这篇论文中，他们却变成了“奴隶贸易”。

” [ðə; ði]['pleɪsɪz] , [wer] ['træfɪk] [ɪn] [sleɪvz] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] ,

”	The	places	,	where	traffick	in	slaves	is	related	,
”	这	地方	,	在哪里	交通	在	奴隶	是	有关的	,

“与奴隶贩卖有关的地方，

[ɑːr; ər]['dʒoʊzəfs] ['breðrən] ([dʒen] . [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .) ['selɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃmeɪəˌlaɪts] , [huː]

are	Joseph's	brethren	(	Gen	.	xxxvii	.	)	selling	him	to	the	Ishmaelites	,	who
是	约瑟的	弟兄们	(	Gen	.	xxxvii	.	)	销售	他	到	这	以实玛利人	,	WHO

[sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['pɔtifə(r)] ;

sell	him	to	Potiphar	;
卖	他	到	波提乏	;

是约瑟的兄弟们（创世记 37）把他卖给了以实玛利人，以实玛利人又把他卖给了波提乏；

[ðə; ði] ['tiriən] (['iːzɛk] .

the	Tyrians	(	Ezek	.
这	泰尔人	(	以西结	.

推罗人（以西结书 1:12）

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪaɪ] . - .)

xxvii	.	13	.	)
xxvii	.	-	.	)

xxvii.13.)

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːsənz][ʌv; əv][men] ; [ænd; ənd]['bæbilən] , [ðə; ði] ['mʌðər]

who	had	a	market	for	the	persons	of	men	;	and	Babylon	,	the	mother
WHO	有	一个	市场	为了	这	人	的	男人	;	和	巴比伦	,	这	母亲

[ʌv; əv] [əˌbɔmə'neɪʃənz] ,

of	abominations	,
的	可憎之物	,

他们以贩卖人口为生；还有巴比伦，那一切可憎之物的母，

([rev] . [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ] . - .) [huː] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [seɪl] , [sleɪvz] [ænd; ənd] [soʊlz] [ʌv; əv][men] .

(	Rev	.	xviii	.	13	.	)	who	exposed	to	sale	,	slaves	and	souls	of	men	.
(	牧师	.	十八	.	-	.	)	WHO	裸露	到	销售	,	奴隶	和	灵魂	的	男人	.

（启示录 18:13）他暴露了奴隶和人类灵魂的买卖。

[aɪ][hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['instənsiz] [ɑːr; ər] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] “

I	hope	none	of	these	instances	are	proposed	to	the	imitation	of	the	“
我	希望	没有任何	的	这些	实例	是	建议的	到	这	模仿	的	这	“

['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [taʊn] [ʌv; əv] - ;

ancient	and	loyal	town	of	Leverpool	;
古老的	和	忠诚	镇	的	-	;

我希望这些例子都不会被用来模仿“古老而忠诚的利弗浦尔镇”;

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [blæk] [mɑːrk][ɪz][set][ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd]

”	for	a	black	mark	is	set	on	them	to	prevent	them	from	being	followed
”	为了	一个	黑色的	标记	是	放	在	他们	到	防止	他们	从	存在	随后

. [-]

.	[	11	]
.	[	-	]

“因为他们身上被打上了黑印，以致于他们无法被追踪。”[11]

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['diːlɪŋ] [ɪn] [sleɪvz] [æz; əz][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [treɪd] ,

Now	there	is	some	difference	between	dealing	in	slaves	as	a	branch	of	trade	,
现在	那里	是	一些	不同之处	之间	处理	在	奴隶	作为	一个	分支	的	贸易	,

现在，将奴隶交易作为一种贸易分支与……之间存在一些区别。

[ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [də'mestɪk] ; ['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] [mæn] [huː]

and	buying	the	service	of	a	domestic	;	even	as	it	is	not	every	man	who
和	购买	这	服务	的	一个	国内的	;	甚至	作为	它	是	不是	每一个	男人	WHO

[iːts] [miːt] ,

eats	meat	,
吃	肉	,

以及购买家政服务；即便并非每个人都吃肉，

[ðæt] [ɪz][ɔːr][kʊd; kəd][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊtʃər] .

that	is	or	could	act	the	part	of	a	butcher	.
那	是	或者	可以	行为	这	部分	的	一个	屠夫	.

即，可以扮演屠夫的角色。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pər'tɪkjələr] .

In	the	case	of	the	Jews	there	was	something	particular	.
在	这	案件	的	这	犹太人	那里	曾是	某物	特别的	.

犹太人的情况比较特殊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][æd'mɪt][ðer; ðər] [sleɪvz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['prɪvəlɪdʒɪz] , [tuː; tə]

They	were	obliged	to	admit	their	slaves	to	all	the	national	privileges	,	to
他们	是	有义务	到	承认	他们的	奴隶	到	全部	这	国家的	特权	,	到

[ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ,

circumcision	,
割礼	,

他们有义务给予奴隶所有国家特权，包括割礼。

[ðə; ði]['pæsoʊvər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɑːləm] [fiːsts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [truː]

the	passover	,	and	other	solemn	feasts	,	and	to	instruct	them	in	the	true
这	逾越节	,	和	其他	庄严	盛宴	,	和	到	指示	他们	在	这	真的

[rɪ'lɪdʒən] ([dʒen] . [ˌɛksˌviː'aɪaɪ] . - .

religion	(	Gen	.	xvii	.	13	.
宗教	(	Gen	.	十七	.	-	.

逾越节和其他庄严的节日，并教导他们真正的宗教（创世记 17:13）。

['ɛksɑːd] .

Exod	.
出埃及记	.

出埃及记。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .

xii	.	44	.
十二	.	-	.

十二、44。

[dɔɪt] . [ˌɛks'viː'aɪ] . - .

Deut	.	xvi	.	11	.
申命记	.	十六	.	-	.

申命记 16:11

[ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .

and	xxxi	.	12	.
和	xxxi	.	-	.

以及 xxxi.12。

[dʒɑːʃ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)

Josh	.	viii	.	35	.	)
乔什	.	八	.	-	.	)

约书亚记 8:35)

[ɪn] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːðn] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [ðem; ðəm]

In	buying	them	from	the	Heathen	around	them	,	they	recovered	them
在	购买	他们	从	这	异教徒	大约	他们	,	他们	恢复	他们

[frʌm; frəm][aɪ'dɑːlətri] ;

from	idolatry	;
从	偶像崇拜	;

他们从周围的异教徒手中购买这些物品，使他们摆脱了偶像崇拜；

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wiːkli] ['sæbəθ] .

they	gave	them	a	weekly	sabbath	.
他们	给予	他们	一个	每周	安息日	.

他们给了他们每周一次的安息日。

[ɪn][ðer; ðər] ['triːtmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [rɪ'membər] , [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

In	their	treatment	they	were	commanded	to	remember	,	that	they	themselves
在	他们的	治疗	他们	是	命令	到	记住	,	那	他们	他们自己

[hæd; həd] [bɪn] [sleɪvz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

had	been	slaves	in	Egypt	.
有	到过	奴隶	在	埃及	.

在对待他们时，他们被要求记住，他们自己也曾在埃及做过奴隶。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θretnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪnz] ,

When	they	are	threatened	for	their	sins	,
什么时候	他们	是	威胁	为了	他们的	罪孽	,

当他们因自己的罪行受到威胁时，

[ðə; ði] [ɪl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sleɪvz] [meɪks] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst]

the	ill	treatment	of	their	slaves	makes	a	capital	part	of	the	charge	against
这	患病的	治疗	的	他们的	奴隶	制作	一个	首都	部分	的	这	收费	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们虐待奴隶的行为是对他们指控的主要罪名之一。

[bʌt; bət]['mɑːdərn]['mæstərz] [θɪŋk] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][kən'sɜːrnz][ðem; ðəm] .

But	modern	masters	think	that	nothing	of	this	sort	concerns	them	.
但	现代的	大师	思考	那	没有什么	的	这	种类	担忧	他们	.

但现代大师们认为，这些都与他们无关。

[ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

The	Jews	were	intended	to	communicate	to	the	world	the	knowledge	of
这	犹太人	是	故意的	到	交流	到	这	世界	这	知识	的

[ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] .

the	true	religion	.
这	真的	宗教	.

犹太人的使命是向世界传播真正的宗教知识。

[hiː; hi] [huː] [brɪŋz] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['sleɪvəri] , [ɪn] ['præktɪs] ,

He	who	brings	good	out	of	evil	made	use	of	the	slavery	,	in	practice	,
他	WHO	带来	好的	出去	的	邪恶的	制成	使用	的	这	奴隶制	,	在	实践	,

那个从邪恶中带来善的人，实际上利用了奴隶制。

[tuː; tə][ɪk'stend] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə]['pɝːsənz] , [huːm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv]

to	extend	this	knowledge	to	persons	,	whom	it	could	not	at	that	time	have
到	延长	这	知识	到	人	,	谁	它	可以	不是	在	那	时间	有

['ʌðərwaɪz] [riːtʃt] .

otherwise	reached	.
否则	达到	.

将此知识传播给当时无法以其他方式接触到的人。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['kaʊntənənsiz] [ə; eɪ] [treɪd] [ɪn] [sleɪvz] .

But	nothing	in	the	bible	countenances	a	trade	in	slaves	.
但	没有什么	在	这	圣经	面容	一个	贸易	在	奴隶	.

但圣经中没有任何内容赞成奴隶贸易。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [træns'fɜːrɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrd(ə)neri]['keɪsɪz][ɪz] [tʃekt] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [waɪvz]

Even	the	transferring	them	in	ordinary	cases	is	checked	as	in	that	of	wives
甚至	这	转移	他们	在	普通的	案例	是	已检查	作为	在	那	的	妻子们

[ænd; ənd]['kɔŋkjəˌbaɪnz] (['ɛksɑːd] .

and	concubines	(	Exod	.
和	妾室	(	出埃及记	.

即使在普通情况下转移她们，也要像妻子和妾一样进行检查（出埃及记）。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .)

xxi	.	11	.	)
二十一	.	-	.	)

xxi.11.)

[ðer; ðər] [ɪl] ['triːtmənt] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ,

Their	ill	treatment	was	guarded	against	,
他们的	患病的	治疗	曾是	守卫	反对	,

他们免受虐待，这一点得到了防范。

[baɪ] [ðæt] [lɔː] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['friːdəm] [ɪf] [ðer; ðər]['mæstər][hæd; həd] [strʌk] [aʊt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

by	that	law	which	gave	them	freedom	if	their	master	had	struck	out	a	single
经过	那	法律	哪个	给予	他们	自由	如果	他们的	掌握	有	击	出去	一个	单身的

[tuːθ] .

tooth	.
齿	.

根据那条法律，如果他们的主人打掉了他们一颗牙齿，他们就获得了自由。

[ɪn'diːd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [smɔːl] .

Indeed	,	among	the	Jews	,	the	number	of	slaves	must	have	been	small	.
的确	,	之中	这	犹太人	,	这	数字	的	奴隶	必须	有	到过	小的	.

事实上，犹太人中的奴隶数量一定很少。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['terətɔːri] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['hʌzbənd] -

They	were	numerous	in	a	narrow	territory	,	and	were	in	general	husband	-
他们	是	很多的	在	一个	狭窄的	领土	,	和	是	在	一般的	丈夫	-

[men] ,

men	,
男人	,

他们人数众多，居住在狭小的区域内，而且通常都是务农者。

[ænd; ənd] [juːst] [plauz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd] [rɔːt] [ɪn]

and	used	ploughs	and	other	instruments	of	agriculture	,	and	wrought	in
和	用过的	犁	和	其他	仪器	的	农业	,	和	锻	在

[ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [-]

the	field	with	their	[	12	]
这	场地	和	他们的	[	-	]

并使用犁和其他农业工具，在田间耕作[12]

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

仆人。

['ziːbə] , [huː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['stuːərd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [sɔːl] ,

Ziba	,	who	appears	to	have	been	steward	to	the	house	of	Saul	,
齐巴	,	WHO	出现	到	有	到过	管家	到	这	房子	的	扫罗	,

洗巴似乎是扫罗家的管家，

[hæd; həd]['oʊnli] ['twenti] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]

had	only	twenty	servants	to	assist	him	and	his	sons	in	cultivating	the
有	仅有的	二十	仆人	到	协助	他	和	他的	儿子们	在	耕作	这

[lændz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .

lands	belonging	to	the	family	.
土地	属于	到	这	家庭	.

他只有二十个仆人协助他和他的儿子们耕种家族的土地。

[ðə; ði][dʒuːz][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][kæp'tɪvəti][hæd; həd]['oʊnli][wʌn]['sɜːrvənt][tuː; tə][sɪks]['pɝːsənz]

The	Jews	on	their	return	from	captivity	had	only	one	servant	to	six	persons
这	犹太人	在	他们的	返回	从	囚禁	有	仅有的	一	仆人	到	六	人

,

,
,

犹太人从被掳之地返回后，平均六个人只有一个仆人。

[ɔːr][wʌn][ɪn] [iːtʃ] ['fæməli] .

or	one	in	each	family	.
或者	一	在	每个	家庭	.

或者每户一个。

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪbiəˌnaɪts] , [huː] [sɜːrvd] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [wʌz; wəz] [ðen] - .

The	remnant	of	the	Gibeonites	,	who	served	the	temple	,	was	then	392	.
这	剩	的	这	基遍人	,	WHO	服务	这	寺庙	,	曾是	然后	-	.

当时侍奉圣殿的基遍人残余人数为 392 人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ðerfɔːr] [fer] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['evri] [ˌæksə'dent(ə)l] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,

It	is	not	therefore	fair	to	consider	every	accidental	possession	of	a	servant	,
它	是	不是	所以	公平的	到	考虑	每一个	偶然	拥有	的	一个	仆人	,

因此，将仆人的每一件偶然拥有的物品都考虑在内是不公平的。

['iːðər] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - “ [sleɪv] [treɪd] ;

either	as	an	instance	,	or	as	a	vindication	of	the	Leverpool	“	slave	trade	;
任何一个	作为	一个	实例	,	或者	作为	一个	平反	的	这	-	“	奴隶	贸易	;

既可作为利华“奴隶贸易”的例证，也可作为对其的辩护；

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] ['eɪnʃənt] ['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd]['evər][fɔːrm][æn; ən][aɪ'diːə] .
" of which no ancient nation could ever form an idea .
" 的 哪个 不 古老的 国家 可以 曾经 形式 一个 主意 .

而古代任何民族都无法形成这样的观念。

[wiː; wi] [meɪ] ['ræðər] [kən'kluːd] , [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [baɪ] [sleɪvz]
We may rather conclude , that though the Jews were permitted to buy slaves
我们 可能 相当 结束 , 那 尽管 这 犹太人 是 允许 到 买 奴隶
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːðn] ,
from the Heathen ,
从 这 异教徒 ,

我们或许可以得出这样的结论：虽然犹太人被允许从异教徒那里购买奴隶，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['træfɪk] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['fɔːrsəbli][tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðer; ðər] ['breðrən] [wʌz; wəz]
they did not traffick in them ; and forcibly to enslave their brethren was
他们 做过 不是 交通 在 他们 ; 和 强制 到 奴役 他们的 弟兄们 曾是
[deθ] .
death .
死亡 .

他们不贩卖奴隶；强迫奴役自己的同胞就是处死。

([siː] ['ɛksɑːd] .
(See Exod .
(看 出埃及记 .

（参见出埃及记。）

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .
xxi . 16 .
二十一 . - .

xxi.16.

[dɔɪt] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . ['sɛvən] .)
Deut . xxiv . 7 .)
申命记 . 二十四 . 7 .)

申命记 24:7。）

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɛrɪsɪz] ['deɪtə][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ;
Of Mr . Harris's data as general propositions , I shall say little more ;
的 先生 . 哈里斯的 数据 作为 一般的 命题 , 我 将 说 小的 更多的 ;

对于哈里斯先生的数据作为一般性命题的意义，我不再赘述；

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ə'loʊn][ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt][ɪz] [kən'sɜːrnd] [ɪn] .
the application alone is what the present subject is concerned in .
这 应用 独自的 是 什么 这 展示 主题 是 担心的 在 .

本文仅涉及该申请本身。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [sə'dʒest] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['deɪtəm] , [æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz]
I shall only suggest an additional datum , as necessary to complete his
我 将 仅有的 建议 一个 额外的 基准 , 作为 必要的 到 完全的 他的
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] .
principles of reasoning .
原则 的 推理 .

我仅建议补充一个数据，以完善他的推理原则。

[dæt] . - .
Dat . 13 .
数据 . - .

日期 13。

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ðoʊ] " [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli]['lɪsɪt] , " ['kænɑːt] [naʊ] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] ,
If the slave trade , though " intrinsically licit , " cannot now be carried on ,
如果 这 奴隶 贸易 , 尽管 " 本质上 合法 , " 不能 现在 是 携带 在 ,

如果奴隶贸易虽然"本质上是合法的"，但现在不能继续进行，

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [θruː] ['evri] ['hjuːmən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [lɔː] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃiːtɪŋ] , ['vaɪələns] ,
without **breaking** **through** **every** **human** **and** **divine** **law** **,** **without** **cheating** **,** **violence** **,**
没有 打破 通过 每一个 人类 和 神圣的 法律 , 没有 作弊 , 暴力 ,
[ə'preʃn] , ['mɜːrdər] ,
oppression **,** **murder** **,**
压迫 , 谋杀 ,

不违反任何人为和神圣的法律，不欺骗、不暴力、不压迫、不谋杀，

[ðen] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][leɪd][ə'saɪd] , [tɪl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv]
then **must** **it** **be** **laid** **aside** **,** **till** **we** **shall** **have** **discovered** **a** **way** **of**
然后 必须 它 是 铺设 旁边 , 直到 我们 将 有 发现 一个 方式 的
['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,
carrying **it** **on** **,**
携带 它 在 ,

那么就必须暂时搁置，直到我们找到继续进行下去的方法。

[ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
agreeably **to** **the** **doctrines** **of** **the** **gospel** **,**
欣然 到 这 教义 的 这 福音 ,

符合福音教义的

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][en'dʒɔɪnd][tuː; tə][kən'sɪdər][ɔːl][men][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] ,
by **which** **we** **are** **enjoined** **to** **consider** **all** **men** **as** **our** **brethren** **,**
经过 哪个 我们 是 禁止 到 考虑 全部 男人 作为 我们的 弟兄们 ,

由此我们被要求视所有人为我们的兄弟，

[ænd; ənd][tuː; tə] [diːl] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [diːl] [baɪ][ˌjuː 'es] .
and **to** **deal** **by** **them** **as** **we** **wish** **them** **to** **deal** **by** **us** **.**
和 到 交易 经过 他们 作为 我们 希望 他们 到 交易 经过 我们 .

并且我们希望他们以我们希望他们对待我们的方式对待他们。

[peɪdʒ] - .
Page **16** **.**
页 - .

第16页。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['eɪbrəˌhæmz] [pə'zesɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] , [hiː; hi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] , “ [ə; eɪ]['pɑːzətɪv]
Speaking **of** **Abraham's** **possessing** **of** **servants** **,** **he** **calls** **it** **,** **“** **a** **positive**
请讲 的 亚伯拉罕的 拥有 的 仆人 , 他 呼叫 它 , “ 一个 积极的
[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,
approbation **,**
赞许 ,

谈到亚伯拉罕拥有仆人这件事，他称之为“一种积极的认可”。

[ə; eɪ]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] .
a **sanction** **of** **divine** **authority** **in** **favour** **of** **the** **slave** **-** **trade** **.**
一个 制裁 的 神圣的 权威 在 偏爱 的 这 奴隶 - 贸易 .

神圣权威对奴隶贸易的认可。

” [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['riːdər] !
” **What** **a** **change** **is** **put** **on** **the** **Reader** **!**
” 什么 一个 改变 是 放 在 这 读者 !

“读者会因此发生多么大的变化啊！”

['eɪbrəhæm] [pə'zest] ['sɜːrvənt] ; ['ðerfɔːr] [ðə; ði] - [sleɪv] - [treɪd] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]
Abraham **possessed** **servants** **;** **therefore** **the** **Leverpool** **slave** **-** **trade** **has** **a** **divine**
亚伯拉罕 拥有 仆人 ; 所以 这 - 奴隶 - 贸易 有 一个 神圣的
['sæŋkʃ(ə)n] .
sanction **.**
制裁 .

亚伯拉罕拥有仆人；因此，利华港的奴隶贸易得到了神的认可。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] [-]
For **if** **this** **[** **13** **]**
为了 如果 这 [-]

如果这[13]

[biː; bi][nɑːt] [ment] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ment] .
be **not** **meant** **,** **nothing** **is** **meant** **.**
是 不是 意思是 , 没有什么 是 意思是 .

并非有意，一切都不是有意的。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðɪs] [treɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]
His **book** **is** **published** **to** **vindicate** **this** **trade** **;** **it** **is** **dedicated** **to** **the** **corporation**
他的 书 是 已发布 到 表白 这 贸易 ; 它 是 投入的 到 这 公司
,
,
,

他出版这本书是为了维护这一行业的利益；这本书献给这家公司。

[huː] [mʌst; məst][soʊ][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .
who **must** **so** **understand** **it** **.**
WHO 必须 所以 理解 它 .

谁必须明白这一点。

[naʊ] [let][ə; eɪ][mæn]['oʊnli] [riːd] ['mɪstər] . ['nuːtən] [ɔːr]['mɪstər] . ['fælkənˌbrɪdʒɪz] ,
Now **let** **a** **man** **only** **read** **Mr** **.** **Newton** **or** **Mr** **.** **Falconbridge's** **,**
现在 让 一个 男人 仅有的 读 先生 . 牛顿 或者 先生 . 猎鹰桥 ,

现在，一个人只需读牛顿先生或福尔肯布里奇先生的作品即可。

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] [aɪ] - ['wɪtnəsɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] ['hɔːrɪd] [ɪm'paɪəti]
or **any** **other** **eye** **-** **witness's** **account** **of** **this** **trade** **,** **and** **what** **horrid** **impiety**
或者 任何 其他 眼睛 - 证人的 帐户 的 这 贸易 , 和 什么 可怕的 不敬神
[mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] !
must **of** **necessity** **be** **understood** **!**
必须 的 必要性 是 理解 !

或者任何其他目击者对这种交易的描述，以及由此必然得出的骇人听闻的亵渎神明的结论！

[ɪz][ðer; ðər] “ [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['sæŋkʃ(ə)n] ” [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðɪs] ['veri]
Is **there** **“** **a** **divine** **sanction** **”** **for** **all** **the** **iniquity** **accompanying** **this** **very**
是 那里 “ 一个 神圣的 制裁 ” 为了 全部 这 罪恶 随同 这 非常
[ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] ['bɪznəs] ,
diabolical **business** **,**
邪恶的 商业 ,

对于伴随这桩极其邪恶的勾当而来的所有罪恶，是否存在某种“神圣的认可”？

[ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] , ['tʃeɪnɪŋ] , ['məːdərɪŋ] , ['sʌfəkeɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ʌn'hæpi] ['feloʊ]
the **kidnapping** **,** **chaining** **,** **murdering** **,** **suffocating** **of** **millions** **of** **unhappy** **fellow**
这 绑架 , 连锁 , 谋杀 , 令人窒息的 的 百万 的 不开心 同伴
['kriːtʃərz] ?
creatures **?**
生物 ?

绑架、囚禁、谋杀、窒息数百万不幸的同胞?

[ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [nɑːt] ['berli] [pər'mɪtɪd] , [bʌt; bət] ([piː] . - .) [ə'pruːvd] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] ,
Are **such** **things** **not** **barely** **permitted** **,** **but** **(** **p** **.** **42** **.** **)** **approved** **,** **encouraged** **,**
是 这样的 事物 不是 仅仅 允许 , 但 (p . - .) 得到正式认可的 , 鼓励 ,
[ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [en'dʒɔɪnd] ?
and **seemingly** **enjoined** **?**
和 似乎 禁止 ?

这些事情难道不是勉强被允许，而且（第 42 页）被批准、鼓励，甚至似乎是被禁止的吗?

['eɪbrəhæm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['paʊərf(ə)l] , [prɪns] .

Abraham	**was**	**a**	**rich**	**,**	**powerful**	**,**	**prince**	**.**
亚伯拉罕	曾是	一个	富有的	,	强大的	,	王子	.

亚伯拉罕是一位富有而强大的王子。

[æz; əz][hiː; hi] ['trævld] [θruː] ['veriəs] ['kʌntriz] , ['nʌmbərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪərəs]

As	**he**	**travelled**	**through**	**various**	**countries**	**,**	**numbers**	**must**	**have**	**been**	**desirous**
作为	他	旅行	通过	各种各样的	国家	,	数字	必须	有	到过	渴望

[ʌv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

of	**attaching**	**themselves**	**to**	**his**	**fortune**	**,**
的	连接	他们自己	到	他的	财富	,

在他游历各国期间，肯定有许多人渴望依附于他的财富。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːfərd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .

and	**have**	**offered**	**themselves**	**for**	**his**	**attendants**	**.**
和	有	提供	他们自己	为了	他的	服务员	.

他们自愿成为他的侍从。

[hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ʌn'nætʃrəl]

His	**humanity**	**might**	**have**	**induced**	**him**	**to**	**purchase**	**children**	**from**	**unnatural**
他的	人类	可能	有	诱导	他	到	购买	孩子们	从	不自然

['perənts] , [ɔːr] ['kæptivz] [frʌm; frəm] ['rɔbəz] .

parents	**,**	**or**	**captives**	**from**	**robbers**	**.**
父母	,	或者	俘虏	从	强盗	.

他的人性或许会促使他从非正常父母手中购买孩子，或者从强盗手中购买俘虏。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [west]

But	**all**	**in**	**his**	**family**	**were**	**in**	**a**	**situation**	**very**	**different**	**from**	**that**	**of**	**West**
但	全部	在	他的	家庭	是	在	一个	情况	非常	不同的	从	那	的	西方

['ɪndiən] [sleɪvz] .

Indian	**slaves**	**.**
印度	奴隶	.

但他的家人所处的境况与西印度群岛的奴隶截然不同。

[wiː; wi] [lɜːrn] , [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['tʃaɪldləs] ,

We	**learn**	**,**	**that**	**on**	**the**	**supposition**	**of**	**his**	**dying**	**childless**	**,**
我们	学习	,	那	在	这	假设	的	他的	垂死	无子女	,

我们得知，在他临终前没有子女的假设下，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [er] ;

he	**intended**	**one**	**of**	**them**	**for**	**his**	**heir**	**;**
他	故意的	一	的	他们	为了	他的	继承人	;

他打算把其中一人留给他的继承人；

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'trʌst] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ][waɪf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] ['aɪzək] ;

that	**he**	**intrusted**	**a**	**servant**	**to**	**chuse**	**a**	**wife**	**for**	**his**	**son**	**Isaac**	**;**
那	他	受托人	一个	仆人	到	选择	一个	妻子	为了	他的	儿子	艾萨克	;

他委托一个仆人为他的儿子以撒挑选妻子；

[ðæt] [hiː; hi][pʊt][ɑːrmz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [hændz] , [ænd; ənd][led][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə]['bæt(ə)l] .

that	**he**	**put**	**arms**	**in**	**his**	**servants**	**hands**	**,**	**and**	**led**	**them**	**out**	**to**	**battle**	**.**
那	他	放	武器	在	他的	仆人	双手	,	和	引领	他们	出去	到	战斗	.

他将武器放在仆人的手中，带领他们出征。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [west] ['ɪndiən] ['sleɪvəri][ɪn][ɔːl] [ðɪs] .

There	**is**	**nothing**	**of**	**West**	**Indian**	**slavery**	**in**	**all**	**this**	**.**
那里	是	没有什么	的	西方	印度	奴隶制	在	全部	这	.

这其中没有任何关于西印度群岛奴隶制的成分。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [stres] [ɪz][leɪd][ɑːn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['hei^ɑː] , [ænd; ənd] ['sɛrəz] [ɪl]
But **a** **particular** **stress** **is** **laid** **on** **the** **story** **of** **Hagar** **,** **and** **Sarah's** **ill**
但 一个 特别的 压力 是 铺设 在 这 故事 的 夏甲 , 和 莎拉的 患病的
['triːtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
treatment **of** **her** **.**
治疗 的 她 .

但特别强调了夏甲的故事，以及撒拉对她的虐待。

[peɪdʒ] - .
Page **19** **.**
页 - .

第19页。

“ [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [noʊ] ['feɪvərəbl] ['sentəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn][traɪ'bjuːnl][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ]
“ **She** **obtained** **no** **favourable** **sentence** **from** **the** **Divine** **Tribunal** **for** **leaving**
“ 她 获得 不 有利 句子 从 这 神圣的 法庭 为了 离开
[hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ,
her **mistress** **,**
她 情妇 ,

“她因离开女主人而受到神圣法庭的审判，并未获得任何有利的判决。”

[nɔːr][wʌz; wəz] ['serə] ['senʃərd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sɪ'verəti] .
nor **was** **Sarah** **censured** **for** **her** **severity** **.**
也不 曾是 莎拉 受谴责 为了 她 严重性 .

莎拉也没有因为她的严厉而受到责备。

” ['serə] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'pɪrd] ['ʌntə,'ʌntu]['hei^ɑː] , ['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi][ɪz]
” **Sarah** **was** **not** **present** **when** **the** **angel** **appeared** **unto** **Hagar** **,** **therefore** **she** **is**
” 莎拉 曾是 不是 展示 什么时候 这 天使 出现 到 夏甲 , 所以 她 是
['niːðər] [preɪzd] [nɔːr] [kən'demd] .
neither **praised** **nor** **condemned** **.**
两者都不 赞扬 也不 谴责 .

“天使向夏甲显现时，撒拉不在场，因此她既没有受到表扬，也没有受到谴责。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['hei^ɑː] [bi'liːvd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [-]
But **that** **Hagar** **believed** **she** **had** **a** **favourable** **[** **14** **]**
但 那 夏甲 相信 她 有 一个 有利 [-]

但夏甲认为她有优势[14]

['sentəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'demd] , [wen] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði]
sentence **,** **and** **that** **her** **conduct** **was** **not** **condemned** **,** **when** **assured** **that** **the**
句子 , 和 那 她 执行 曾是 不是 谴责 , 什么时候 保证 那 这
[lɔːrd][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
Lord **had** **seen** **her** **affliction** **,**
主 有 已见 她 痛苦 ,

判决结果显示，她的行为并未受到谴责，因为她确信主已经看到了她的苦难。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [freɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] ([dʒen] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . - .
which **is** **the** **scripture** **phrase** **for** **deliverance** **(** **Gen** **.** **xxix** **.** **32** **.**
哪个 是 这 圣经 短语 为了 解救 (Gen . 二十九 . - .

这是圣经中表示拯救的短语（创世记 29:32）。

[ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .
and **xxxi** **.** **42** **.**
和 xxxi . - .

以及 xxxi.42。

['ɛksɑːd] .
Exod **.**
出埃及记 .

出埃及记。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˈsɛvən] .) , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [siːd]

iii	.	7	.	)	,	and	that	she	should	have	a	son	,	and	that	her	seed
三、	.	7	.	)	,	和	那	她	应该	有	一个	儿子	,	和	那	她	种子

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈmʌltɪplaɪd] ,

should	be	multiplied	,
应该	是	乘以	,

iii. 7.)，并且她应该生一个儿子，并且她的后裔应该繁衍增多，

[əˈpɪrz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

appears	from	her	acknowledgment	of	the	vision	,	and	returning	to
出现	从	她	致谢	的	这	想象	,	和	返回	到

[hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .

her	mistress	.
她	情妇	.

从她对幻象的认知中可以看出，她回到了女主人身边。

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi][ɪˈmædʒɪn][ɪn] [wʌt] [mɔːr] ['flætərɪŋ] ['mænər] [hɜːr; hər] [əˈflɪkʃ(ə)n] [kʊd; kəd]

Nor	can	we	imagine	in	what	more	flattering	manner	her	affliction	could
也不	能	我们	想象	在	什么	更多的	奉承	方式	她	痛苦	可以

[hæv; həv] [bɪn] ['rekəmˌpenst] ,

have	been	recompensed	,
有	到过	补偿	,

我们也无法想象还有什么比这更能抚慰她所遭受的苦难的了。

[ɔːr] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [əˈflɪktɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈzɜːrvd] [ə; eɪ]

or	how	she	could	have	been	afflicted	so	as	to	have	deserved	a
或者	如何	她	可以	有	到过	受苦的	所以	作为	到	有	应得的	一个

['rɛkəmˌpɛns] ,

recompence	,
补偿	,

或者她究竟遭受了怎样的苦难，以至于理应得到报应?

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [fɔːlt] .

and	her	mistress	not	to	have	been	in	fault	.
和	她	情妇	不是	到	有	到过	在	过错	.

而她的女主人并没有过错。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ,

It	was	necessary	for	her	to	return	to	her	mistress	,
它	曾是	必要的	为了	她	到	返回	到	她	情妇	,

她必须回到女主人身边。

[ðæt] [hɜːr; hər][sʌn] [maɪt] [pɑːrˈteɪk][ʌv; əv][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,

that	her	son	might	partake	of	the	sign	of	the	covenant	,
那	她	儿子	可能	参加	的	这	符号	的	这	盟约	,

好让她的儿子也能领受圣约的记号。

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [truː] [rɪˈlɪdʒən] .

and	be	instructed	in	the	true	religion	.
和	是	指示	在	这	真的	宗教	.

并接受真正的宗教教义的教导。

['heɪgɑːrz] [keɪs] ([piː] . - .) [ɪz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æfrɪkən] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [west]

Hagar's	case	(	p	.	19	.	)	is	compared	with	an	African	female	slave	in	the	West
夏甲的	案件	(	p	.	-	.	)	是	比较的	和	一个	非洲	女性	奴隶	在	这	西方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

哈加尔的案例（第 19 页）与西印度群岛的一名非洲女奴的案例进行了比较。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['ɑːpəzɪt] .
Nothing **can** **be** **more** **opposite** **.**
没有什么 能 是 更多的 对面的 .

简直是截然相反。

[dʒoʊ'siːfəs] [sez] , ['feroʊ] [meɪd] ['eɪbrəhæm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] ['mʌni] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɪptʃər]
Josephus **says** **,** **Pharaoh** **made** **Abraham** **a** **present** **of** **money** **;** **and** **the** **scriptures**
约瑟夫斯 说道 , 法老 制成 亚伯拉罕 一个 展示 的 钱 ; 和 这 经文
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

约瑟夫斯说，法老送给亚伯拉罕一笔钱财；圣经上也说，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'triːtɪd] ['eɪbrəhæm] [wel] [fɔːr; fər] ['sɛrəz] [seɪk] , ['ædɪŋ] [ɪ'miːdiətli] , [hiː; hi][hæd; həd]
that **he** **intreated** **Abraham** **well** **for** **Sarah's** **sake** **,** **adding** **immediately** **,** **he** **had**
那 他 未治疗 亚伯拉罕 出色地 为了 莎拉的 清酒 , 添加 立即地 , 他 有
['kæt(ə)l] ,
cattle **,**
牛 ,

他为了撒拉的缘故善待亚伯拉罕，并立即补充说，他有牛群。

[ænd; ənd][men] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][meɪd] ['sɜːrvənt] , [æz; əz] [ɪf] ['feroʊ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd]
and **men** **servants** **,** **and** **maid** **servants** **,** **as** **if** **Pharaoh** **had** **presented**
和 男人 仆人 , 和 女佣 仆人 , 作为 如果 法老 有 呈现
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

还有男仆和女仆，仿佛是法老亲自送来的一样；

[ə'mʌŋ] [huːm] ['hei^ɑː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] ; [ɔːr] ,
among **whom** **Hagar** **might** **have** **been** **one** **;** **or** **,**
之中 谁 夏甲 可能 有 到过 一 ; 或者 ,

其中夏甲可能就是其中之一；或者，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɑːd] ,
as **it** **appears** **she** **was** **a** **worshipper** **of** **the** **true** **God** **,**
作为 它 出现 她 曾是 一个 崇拜者 的 这 真的 上帝 ,

看来她是一位真神的信徒。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˌvɑːlən'terəli][hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː] ['sɛrəz] ['sɜːrvɪs] .
she **might** **voluntarily** **have** **entered** **into** **Sarah's** **service** **.**
她 可能 自愿 有 进入 进入 莎拉的 服务 .

她可能是自愿为莎拉工作的。

['sɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [kuːp] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['gɪni] ['treɪdər] , [nɔːr][set][tuː; tə][plænt]
Certainly **she** **had** **never** **been** **cooped** **up** **in** **a** **Guinea** **trader** **,** **nor** **set** **to** **plant**
当然 她 有 绝不 到过 被困住 向上 在 一个 几内亚 商 , 也不 放 到 植物
[ðə; ði] ['ʃʊgər] - [keɪn] ;
the **sugar** **-** **cane** **;**
这 糖 - 甘蔗 ;

她当然从未被困在几内亚商人的仓库里，也从未打算种植甘蔗；

[nɔːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [hɜːr'self][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mɪstrəsɪz] ['prɑːfɪt]
nor **was** **she** **ordered** **to** **return** **and** **submit** **herself** **for** **her** **mistress's** **profit**
也不 曾是 她 订购 到 返回 和 提交 她自己 为了 她 情妇的 利润
,
,
,

她也没有被命令回去为她的女主人谋取利益。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][oʊn][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sʌnz][seɪk] ; [ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['pɜ:rpəs][wʌz; wəz]

but	for	her	own	and	her	son's	sake	;	and	when	that	purpose	was
但	为了	她	自己的	和	她	儿子的	清酒	;	和	什么时候	那	目的	曾是

['ænsər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .

answered	she	was	dismissed	.
回答	她	曾是	解雇	.

但这一切都是为了她自己和她的儿子；当这个目的达成后，她就被解雇了。

[ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔ:r] [noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔθɝz] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] , [pi:] . - .

There	is	therefore	no	foundation	for	the	author's	deduction	,	p	.	20	.
那里	是	所以	不	基础	为了	这	作者的	扣除	,	p	.	-	.

因此，作者的推论没有依据（第 20 页）。

[ðæt] “ [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [vɔɪs] [di'klɛəz] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər] ['mæstɝz] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l]['prɑ:pərti] ,

that	“	a	divine	voice	declares	her	to	be	her	master's	indisputable	property	,
那	“	一个	神圣的	嗓音	声明	她	到	是	她	硕士学位	无可争议的	财产	,

“神圣的声音宣告她是她主人的无可争议的财产”，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['bɑ:rgən][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][ænd; ənd] [-]

and	the	original	bargain	to	be	just	and	[	15	]
和	这	原来的	便宜货	到	是	只是	和	[	-	]

并且最初的交易是公正的[15]

['lɔ:fl] [ɪn][ɪts]['neɪtʃər] ; [ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] (-) [sleɪv] - [treɪd] ,

lawful	in	its	nature	;	and	that	the	(	Leverpool	)	slave	-	trade	,
合法的	在	它是	自然	;	和	那	这	(	-	)	奴隶	-	贸易	,

从本质上讲，它是合法的；而且（利华港）奴隶贸易，

['i:v(ə)n] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rkəmstænsɪz][nɑ:t] [kən'fɔ:rməbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,

even	attended	with	circumstances	not	conformable	to	the	feelings	of	humanity	,
甚至	参加	和	情况	不是	符合	到	这	情怀	的	人类	,

即使在不符合人性的情况下，

[ɪz] [ɪ'senʃəli] ['kɑ:nfɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

is	essentially	confident	with	the	rights	of	justice	,
是	本质上	自信的	和	这	权利	的	正义	,

对正义的权利基本充满信心，

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['pɑ:zətɪv]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d][fɔ:r; fər][ɪts] [sə'pɔ:rt] ,

and	has	the	positive	sanction	of	God	for	its	support	,
和	有	这	积极的	制裁	的	上帝	为了	它是	支持	,

并得到了上帝的积极认可和支持。

[haʊ'evər] [dɪs'pli:zɪŋ] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərli] ['prɑ:vɪdəns] .

however	displeasing	these	circumstances	may	be	to	his	fatherly	providence	.
然而	令人不快	这些	情况	可能	是	到	他的	父爱	普罗维登斯	.

然而，这些情况可能令他这位慈父的旨意感到不满。

” [let] ['eni][mæn] [meɪk] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] [hu:] [kæn; kən] .

”	Let	any	man	make	sense	of	this	who	can	.
”	让	任何	男人	制作	感觉	的	这	WHO	能	.

“让任何有能力的人去理解这件事吧。”

[aɪ][ˌʌndər'stænd]['oʊnli][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['boʊldnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

I	understand	only	the	extreme	boldness	of	the	expression	.
我	理解	仅有的	这	极端	大胆	的	这	表达	.

我只理解这种表达方式中蕴含的极度大胆。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪn'sleɪv] [ænd; ənd][æn; ən][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

Here	is	a	right	to	enslave	and	an	approbation	,
这里	是	一个	正确的	到	奴役	和	一个	赞许	,

这里存在着奴役的权利和认可，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['senʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [raɪt] .

and	also	a	censure	of	the	exercise	of	this	right	.
和	还	一个	谴责	的	这	锻炼	的	这	正确的	.

同时，也对行使这项权利的行为予以谴责。

[hɪr] ['aʊər; ɑ:r]['nætʃ(ə)rəl] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [ɑ:r; ər][set][ɪn] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

Here	our	natural	notions	of	benevolence	are	set	in	opposition	to	revelation	,
这里	我们的	自然的	概念	的	仁	是	放	在	反对	到	启示	,

[pi:] . - .

p	.	42	.
p	.	-	.

在这里，我们自然的仁慈观念与启示相悖，第 42 页。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [kə'mændz] [ju: 'es][tu:; tə] [ɪn'sleɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] , ['i:v(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz]

Revelation	commands	us	to	enslave	our	brethren	,	even	against	the	suggestions
启示	命令	我们	到	奴役	我们的	弟兄们	,	甚至	反对	这	建议

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .

of	the	feelings	of	humanity	.
的	这	情怀	的	人类	.

启示录命令我们奴役我们的兄弟，即使违背人性的意愿。

['ʃʊrli] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [haɪ] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ['ænsər] [baɪ]['sleɪvəri] ,

Surely	the	writer	should	shew	the	high	purposes	answered	by	slavery	,
一定	这	作家	应该	展示	这	高的	目的	回答	经过	奴隶制	,

作者当然应该阐明奴隶制所实现的崇高目的，

[tu:; tə][geɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv]['paɪəti][tu:; tə]['vaɪəleɪt]['aʊər; ɑ:r] [bə'nevələnt] ['fi:lɪŋz] .

to	gain	which	it	is	an	act	of	piety	to	violate	our	benevolent	feelings	.
到	获得	哪个	它	是	一个	行为	的	虔诚	到	违反	我们的	仁慈	情怀	.

为了获得这种利益，违背我们的仁慈之心竟成了虔诚的行为。

[wi:; wi] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [wɪtʃ] , [pi:] . - ,

We	come	now	to	the	story	of	Joseph	,	which	,	p	.	23	,
我们	来	现在	到	这	故事	的	约瑟夫	,	哪个	,	p	.	-	,

现在我们来看约瑟的故事，第23页写道：

“ [ˌæsə'teinz] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['lɔ:flnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ” (-) “ [sleɪv] - [treɪd] .

“	ascertains	the	inherent	lawfulness	of	the	”	(	Leverpool	)	“	slave	-	trade	.
“	确定	这	固有	合法性	的	这	”	(	-	)	“	奴隶	-	贸易	.

“确定奴隶贸易的内在合法性”(Leverpool)。

” [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [straɪks] [ju: 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɪz] ,

”	The	first	thing	that	strikes	us	in	his	account	is	,
”	这	第一的	事物	那	罢工	我们	在	他的	帐户	是	,

“在他的叙述中，首先让我们感到惊讶的是，

[hɪz; ɪz] ['iləstreitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] [baɪ]['dʒoʊzəfs][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

his	illustrating	his	doctrine	by	Joseph's	political	arrangements	of	the	kingdom	of
他的	图示	他的	教义	经过	约瑟的	政治的	安排	的	这	王国	的

['i:dʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

他通过约瑟对埃及王国的政治安排来阐释他的教义。

['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ]['dʒoʊzəfs] [oʊn] ['stɔ:ri] ; [wɪtʃ] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:rɪd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv]

rather	than	by	Joseph's	own	story	;	which	,	except	in	the	horrid	circumstances	of
相当	比	经过	约瑟的	自己的	故事	;	哪个	,	除了	在	这	可怕的	情况	的

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,

the	middle	passage	,
这	中间	通道	,

而不是约瑟自己的讲述；除了在可怕的中途航程中，

[ə'griːz] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [sleɪv] - [treɪd] .
agrees entirely with the Leverpool slave - trade .
同意 完全 和 这 - 奴隶 - 贸易 .

完全赞同利华奴隶贸易。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [prə'tekʃn] .
Joseph is found at a distance from protection .
约瑟夫 是 成立 在 一个 距离 从 保护 .

约瑟夫被发现远离保护。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] ['kɪdnæp][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sleɪv] - ['broʊkərz] , [huː] ['kæri] [hɪm; ɪm]
His enemies kidnap him and sell him to slave - brokers , who carry him
他的 敌人 绑架 他 和 卖 他 到 奴隶 - 经纪人 , WHO 携带 他
['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,
into Egypt ,
进入 埃及 ,

他的敌人绑架了他，并将他卖给了奴隶贩子，奴隶贩子把他带到了埃及。

[ænd; ənd][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [tuː; tə] ['pɔtifə(r)] .
and dispose of him as an article of commerce to Potiphar .
和 处置 的 他 作为 一个 文章 的 商业 到 波提乏 .

将他作为商品卖给波提乏。

[hɪz; ɪz] ['kɪdˌnæpɚz] [sɔː] , [ænd; ənd][laɪk] ['gɪni] ['kæptɪnz] [ˌdisri'gɑːdid] , [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His kidnappers saw , and like Guinea captains disregarded , the anguish of his
他的 绑架者 锯 , 和 喜欢 几内亚 队长 被忽视 , 这 痛苦 的 他的
[soʊl] .
soul .
灵魂 .

绑架他的人看到了他内心的痛苦，却像几内亚的船长一样，对此漠不关心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['æftərwərdz] , [wen] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðəm'selvz] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [en'sleɪvd]
It is true , afterwards , when they believed themselves in danger of being enslaved
它 是 真的 , 然后 , 什么时候 他们 相信 他们自己 在 危险 的 存在 奴隶
[ɪn][tɜːrn] ,
in turn ,
在 转动 ,

后来，当他们认为自己也面临被奴役的危险时，情况的确如此。

[ðeɪ] [ʌp'breɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌn'fiːlɪŋ] ['kruːəlti] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] [dɪ'stres]
they upbraid each other with their unfeeling cruelty , and charge their distress
他们 吐 每个 其他 和 他们的 冷漠无情 残酷 , 和 收费 他们的 痛苦
[tuː; tə][ɪts] [ə'kaʊnt] . [-]
to its account . [16]
到 它是 帐户 . [-]

他们互相指责对方冷酷无情，并将自己的痛苦归咎于此。[16]

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['skrɪptʃərəl] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [hæd; həd][nɑːt] [ðen] [bɪn] ['pʌblɪʃt]
But this was only because Scriptural Researches had not then been published
但 这 曾是 仅有的 因为 圣经 研究 有 不是 然后 到过 已发布
: [fɔːr; fər] [ðeɪ] ,
: for they ,
: 为了 他们 ,

但这仅仅是因为《圣经研究》当时尚未出版：因为他们，

[piː] . - , [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] ,
p . 20 , would have proved ,
p . - , 会 有 已证实 ,

第20页本可以证明，

[ðæt] “ [ðoʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [kən'fɔ:rməbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]

that	“	though	the	action	was	not	altogether	conformable	to	the	feelings	of
那	“	尽管	这	行动	曾是	不是	共	符合	到	这	情怀	的

[hju:'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

尽管这种行为并不完全符合人道主义精神，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [dɪs'pli:zɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərli] ['prɑ:vɪdəns] ; [ænd; ənd] [ðoʊ]

and	was	even	displeasing	to	his	Fatherly	Providence	;	and	though
和	曾是	甚至	令人不快	到	他的	父爱	普罗维登斯	;	和	尽管

['daʊtləs] [gɑ:d] [wʊd] [si:] ,

doubtless	God	would	see	,
毫无疑问	上帝	会	看	,

甚至触怒了天父的旨意；虽然上帝无疑会明白，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] ['rekəmpens] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] [æz; əz][hi:; hi]

and	of	consequence	recompense	,	Joseph	for	his	affliction	as	he
和	的	结果	补偿	,	约瑟夫	为了	他的	痛苦	作为	他

[hæd; həd]['hei^ɑ:] ;

had	Hagar	;
有	夏甲	;

因此，约瑟因夏甲所受的苦难而得到补偿；

[jet] [ðɪs] [stroʊk] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'eɪliənəbl] [raɪts]

yet	this	stroke	in	the	slave	-	trade	is	essentially	consistent	with	the	unalienable	rights
然而	这	中风	在	这	奴隶	-	贸易	是	本质上	持续的	和	这	不可剥夺的	权利

[ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ;

of	justice	;
的	正义	;

然而，奴隶贸易中的这一举措本质上与不可剥夺的正义权利是一致的；

[hæz; həz][ðə; ði]['pɑ:zətɪv]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ɪts] [sə'pɔ:rt] , [neɪ] , [hɪz; ɪz][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [pi:] . - ,

has	the	positive	sanction	of	God	in	its	support	,	nay	,	his	approbation	,	p	.	16	,
有	这	积极的	制裁	的	上帝	在	它是	支持	,	不	,	他的	赞许	,	p	.	-	,

得到了上帝的积极认可，不，是得到了上帝的赞同，第 16 页

[ænd; ənd][pi:] . - , ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

and	p	.	42	,	even	his	command	.
和	p	.	-	,	甚至	他的	命令	.

第 42 页，甚至包括他的命令。

” [bʌt; bət][let][ˌju: 'es][ɪg'zæmɪn]['dʒoʊzəfs] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [nɑ:t][æz; əz] [ðɪs]

”	But	let	us	examine	Joseph's	management	of	the	Egyptians	,	not	as	this
”	但	让	我们	检查	约瑟的	管理	的	这	埃及人	,	不是	作为	这

['ɔ:θər] ,

author	,
作者	,

但是，让我们来考察约瑟对埃及人的管理，而不是像这位作者所说的那样，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'ti:] .

but	as	the	scriptures	represent	it	.
但	作为	这	经文	代表	它	.

但正如经文所描述的那样。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['plenti] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [stɔ:rd] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [prə'du:s] [ʌv; əv] [i:tʃ]

In	the	years	of	plenty	Joseph	stored	the	extraordinary	produce	of	each
在	这	年	的	很多	约瑟夫	存储	这	非凡的	生产	的	每个

['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɪtiz] .

district	in	the	neighbouring	cities	.
区	在	这	邻接	城市	.

在丰收的年份，约瑟将各地区出产的优质农产品储存在邻近的城市里。

[wʌn] [tenθ] [pɑːrt] [bɪˈlɔːŋd] [ʌv; əv] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

One	tenth	part	belonged	of	right	to	the	king	;
一	第十	部分	属于	的	正确的	到	这	国王	;

十分之一理应属于国王;

[ðə; ði][rest][hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈtreʒərz] .

the	rest	he	purchased	at	a	low	price	with	the	king's	treasures	.
这	休息	他	购买	在	一个	低的	价格	和	这	国王的	宝藏	.

其余的都是他用国王的宝藏低价买下的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] [hiː; hi][soʊld][ðə; ði][kɔːrn][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	years	of	famine	he	sold	the	corn	out	to	the	inhabitants	of	the
在	这	年	的	饥荒	他	卖	这	玉米	出去	到	这	居民	的	这

['dɪstrɪkts] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈspektɪv] [stɔːr] - [ˈhaʊzɪz] [æt; ət][æn; ən] [ədˈvænst] [praɪs] ,

districts	nearest	to	his	respective	store	-	houses	at	an	advanced	price	,
地区	最近的	到	他的	各自	店铺	-	房屋	在	一个	先进的	价格	,

在饥荒年代，他以高价将粮食卖给离他各个粮仓最近的地区的居民。

[ænd; ənd][əˈkjuːmjəleɪtɪd][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈmuːvəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɪŋdəm] ,

and	accumulated	the	money	,	cattle	,	and	moveables	of	the	whole	kingdom	,
和	积累	这	钱	,	牛	,	和	可移动的	的	这	所有的	王国	,

他聚敛了全国的金钱、牲畜和动产。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [meɪd] [ə; eɪ][ˈbɑːrgən][fɔːr; fər][ðer; ðər][lændz][ænd; ənd][ˈpɜːˑsənz] .

and	at	last	made	a	bargain	for	their	lands	and	persons	.
和	在	最后的	制成	一个	便宜货	为了	他们的	土地	和	人	.

最后，他们就土地和人身达成了交易。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ˈeni] [ˈprɑːpərti] , [ɪkˈsept] [ˈmʌni] ,

It	is	not	to	be	supposed	that	any	property	,	except	money	,
它	是	不是	到	是	据称	那	任何	财产	,	除了	钱	,

不应假定除金钱以外的任何财产，

[wʌz; wəz][ˈteɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [pəˈzesəz] [hændz] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv]

was	taken	out	of	the	original	possessors	hands	;	for	this	would	have
曾是	已采取	出去	的	这	原来的	拥有者	双手	;	为了	这	会	有

['ænsər] [noʊ] ['pɜːrpəs] ,

answered	no	purpose	,
回答	不	目的	,

被从原所有者手中夺走；因为这样做毫无意义。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈstres] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ɪmˈbærəs] ['gʌvərnmənt] .

but	to	distress	the	people	and	embarrass	government	.
但	到	痛苦	这	人们	和	尴尬	政府	.

但这样做会令民众感到不安，令政府难堪。

[ɪnˈdiːd] , [wer] [kʊd; kəd][ðə; ði] [hoʊl] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['muːvəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæv; həv]

Indeed	,	where	could	the	whole	cattle	and	moveables	of	the	kingdom	have
的确	,	在哪里	可以	这	所有的	牛	和	可移动的	的	这	王国	有

[bɪn] [stɔːrd] ?

been	stored	?
到过	存储	?

王国所有的牲畜和动产究竟存放在哪里呢?

[wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [wɜːr; wər] ['endɪd] , ['feroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][prəˈpraɪətər]

When	the	seven	years	of	famine	were	ended	,	Pharaoh	was	the	sole	proprietor
什么时候	这	七	年	的	饥荒	是	结束	,	法老	曾是	这	唯一	业主

.

:
.

七年饥荒结束后，法老成了唯一的土地所有者。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ðen] ['gɪvz] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ə; eɪ]['tʃɑ:rtər] , [ri'stɔ:z] [ðem; ðəm][ðer; ðər][lændz]

Joseph	**then**	**gives**	**the**	**inhabitants**	**a**	**charter**	**,**	**restores**	**them**	**their**	**lands**
约瑟夫	然后	给予	这	居民	一个	宪章	,	恢复	他们	他们的	土地

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

and	**cattle**	**,**
和	牛	,

约瑟随后赐予当地居民特许状，归还了他们的土地和牲畜。

[ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [tu:; tə] ['feroʊ] [ə; eɪ]['sekənd] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	**condition**	**of**	**paying**	**to**	**Pharaoh**	**a**	**second**	**tenth**	**of**	**the**	**produce**	**of**	**the**
在	状况	的	付费	到	法老	一个	第二	第十	的	这	生产	的	这

[lænd] ,

land	**,**
土地	,

条件是向法老缴纳土地出产的十分之一，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə][ðə; ði] ['revənu:] [-]

which	**made**	**their**	**contributions**	**to**	**the**	**revenue**	**[**	**17**	**]**
哪个	制成	他们的	贡献	到	这	收入	[	-	]

它们为收入做出了贡献[17]

[ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][krɑ:ps] .

a	**fifth**	**part**	**of**	**their**	**crops**	**.**
一个	第五	部分	的	他们的	农作物	.

他们收成的五分之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [noʊ] ['ʌðər] [bædʒ] [ɔ:r]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][wʌz; wəz][ɪm'poʊzd] , [ɪk'sept] [ðɪs] [rent] ,

It	**appears**	**no**	**other**	**badge**	**or**	**burden**	**of**	**slavery**	**was**	**imposed**	**,**	**except**	**this**	**rent**	**,**
它	出现	不	其他	徽章	或者	负担	的	奴隶制	曾是	强加	,	除了	这	租	,

除了这笔租金之外，似乎没有强加任何其他奴隶身份的标志或负担。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tenθ] [pɑ:rt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [peɪd] .

which	**was**	**a**	**tenth**	**part**	**more**	**than**	**they**	**had**	**formerly**	**paid**	**.**
哪个	曾是	一个	第十	部分	更多的	比	他们	有	以前	有薪酬的	.

这比他们之前支付的金额多了十分之一。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [rent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [lænd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv]

The	**common**	**rent**	**of**	**the**	**bare**	**land**	**in**	**England**	**is**	**estimated**	**at**	**one**	**-**	**third**	**of**
这	常见的	租	的	这	裸	土地	在	英格兰	是	估计的	在	一	-	第三	的

[ðə; ði] [prə'du:s] ,

the	**produce**	**,**
这	生产	,

英格兰裸地的普通租金估计为农产品产量的三分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmər][mʌst; məst] [sə'plaɪ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [stɑ:k] , [ɪk'sept] [pər'hæps] ['bɪldɪŋz] ,

and	**the**	**farmer**	**must**	**supply**	**himself**	**with**	**stock**	**,**	**except**	**perhaps**	**buildings**	**,**
和	这	农民	必须	供应	他自己	和	库存	,	除了	也许	建筑物	,

除了房屋之外，农民必须自己提供牲畜。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [kən'trɪbju:t] ['lɑ:rdʒli] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənju:z] :

and	**also**	**contribute**	**largely**	**in**	**a**	**variety**	**of**	**ways**	**to**	**the**	**publick**	**revenues**	**:**
和	还	贡献	很大程度上	在	一个	种类	的	方式	到	这	公众	收入	:

而且它们还以多种方式为公共收入做出巨大贡献：

[bʌt; bət][baɪ]['dʒoʊzəfs] [ˌregju'leɪʃn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['fɑ:rmər] [peɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði]

but	**by**	**Joseph's**	**regulation**	**the**	**Egyptian**	**farmer**	**paid**	**only**	**a**	**fifth**	**part**	**for**	**the**
但	经过	约瑟的	规定	这	埃及人	农民	有薪酬的	仅有的	一个	第五	部分	为了	这

[ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:k] [ænd; ənd][lænd] ,

use	**of**	**his**	**stock**	**and**	**land**	**,**
使用	的	他的	库存	和	土地	,

但根据约瑟的规定，埃及农民只需支付其牲畜和土地使用费的五分之一。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] .

and	for	the	support	of	government	.
和	为了	这	支持	的	政府	.

以及政府的支持。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [trænsˈfəːd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈprɑːpərti] [tuː; tə] [ˈferoʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

After	having	transferred	themselves	and	property	to	Pharaoh	,	they	could	not
后	拥有	转移	他们自己	和	财产	到	法老	,	他们	可以	不是

[hæv; həv] [bɪn] [friːd] [ɑːn] [ˈiziə] [tɜːrmz] :

have	been	freed	on	easier	terms	:
有	到过	自由	在	更轻松	条款	:

在将自身和财产移交给法老之后，他们不可能获得更容易的释放条件：

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [siː] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ˈhaiəz][ə; eɪ][fɑːrm] ,

and	as	we	often	see	,	that	he	who	hires	a	farm	,
和	作为	我们	经常	看	,	那	他	WHO	招聘	一个	农场	,

我们经常看到，租用农场的人，

[grəuz] [rɪtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [pəˈzeʃn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈruːɪnd] ,

grows	rich	on	a	possession	on	which	the	owner	had	been	ruined	,
生长	富有的	在	一个	拥有	在	哪个	这	所有者	有	到过	毁坏	,

他靠着一份让他倾家荡产的财产而致富，

[ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈhæpi] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [nuː] [ˈtenjər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

probably	the	Egyptians	became	as	happy	under	their	new	tenure	as	they	had
大概	这	埃及人	成为	作为	快乐的	在下面	他们的	新的	任期	作为	他们	有

[bɪn] [ˈʌndər] [ðer; ðər][oʊld] .

been	under	their	old	.
到过	在下面	他们的	老的	.

埃及人在新统治下可能和在旧统治下一样幸福。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈfeɪvərəbl] [laɪt] ,

In	the	most	unfavourable	light	,
在	这	最多	不利	光	,

在最不利的情况下，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːŋkwest] ,

it	may	be	compared	with	the	change	that	took	place	at	the	conquest	,
它	可能	是	比较的	和	这	改变	那	采取	地方	在	这	征服	,

这可以与征服后发生的变化相比较。

[wen] [friː] [ˈtɛnjɚz] [bɪˈkeɪm] [ˈfjuːd(ə)l] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɜːrvɪsɪz] .

when	free	tenures	became	feudal	,	charged	with	certain	services	.
什么时候	自由的	任期	成为	封建	,	带电	和	肯定	服务	.

当自由保有权变为封建性质时，就被赋予了某些服务义务。

[ˈaʊər; ɑːr][trænzˈleɪʃ(ə)n] , [dʒen] . [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .

Our	translation	,	Gen	.	xlvii	.
我们的	翻译	,	Gen	.	xlvii	.

我们的译本，创世记 47。

- , - . [sez] , “ [soʊ][ðə; ði][lænd] [bɪˈkeɪm] [ˈfɛəˌroʊz] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,

20	,	21	.	says	,	“	So	the	land	became	Pharaoh's	;	and	as	for	the	people	,
-	,	-	.	说道	,	“	所以	这	土地	成为	法老的	;	和	作为	为了	这	人们	,

20、21节说：“于是这地归法老所有；至于百姓，

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈsɪtiz] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,

he	removed	them	to	cities	from	one	end	of	the	borders	of	Egypt	,
他	已移除	他们	到	城市	从	一	结尾	的	这	边界	的	埃及	,

他把他们从埃及边境的一端迁到各个城市，

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ˌðer'ʌv] .

even	to	the	other	end	thereof	.
甚至	到	这	其他	结尾	其中	.

甚至到另一端。

" [ɪn][ðə; ði]['septʃʊədʒɪnt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [bɪ'keɪm] ['fɛəˌroʊz] ,

"	In	the	Septuagint	it	is	,	"	and	the	land	became	Pharaoh's	,
"	在	这	七十士译本	它	是	,	"	和	这	土地	成为	法老的	,

在《七十士译本》中是这样写的："这片土地就归法老所有了。"

[ænd; ənd][hi:; hi][səb'dʒɛktɪd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][wʌn][end]

and	he	subjected	the	people	to	be	servants	to	him	from	one	end
和	他	受	这	人们	到	是	仆人	到	他	从	一	结尾

[ʌv; əv]['i:dʒɪpt][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	Egypt	to	the	other	.
的	埃及	到	这	其他	.

他使埃及全境的人民都臣服于他，成为他的仆人。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pər'pɔ:rt][ɪn][ðə; ði][sə'mærɪtən]['kɑ:pi] .

"	It	is	to	the	same	purport	in	the	Samaritan	copy	.
"	它	是	到	这	相同的	旨趣	在	这	撒玛利亚人	复制	.

"撒玛利亚抄本的意思也一样。"

[ðɪs] [ri:dz] ['betər] , [ænd; ənd][ɪz] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] , [ðæn; ðən] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

This	reads	better	,	and	is	more	probable	,	than	that	Joseph	should	have
这	阅读	更好的	,	和	是	更多的	可能	,	比	那	约瑟夫	应该	有

[meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

made	the	whole	nation	,
制成	这	所有的	国家	,

这种说法比"约瑟创造了整个国家"更合理，也更可信。

[æz; əz]['mɪstər] . ['hærɪs] [ə'fə:mz] ,

as	Mr	.	Harris	affirms	,
作为	先生	.	哈里斯	肯定	,

正如哈里斯先生所言，

[tʃeɪndʒ] ['setlmənts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [kent] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə]

change	settlements	in	such	a	manner	as	if	the	people	of	Kent	were	sent	to
改变	定居点	在	这样的	一个	方式	作为	如果	这	人们	的	肯特	是	发送	到

[ðə; ði] ['ɔ:kni] ,

the	Orkneys	,
这	奥克尼群岛	,

将肯特郡的居民迁往奥克尼群岛，就像把肯特郡的居民都迁到奥克尼群岛一样。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:kni] [-]

and	those	of	the	Orkneys	[	18	]
和	那些	的	这	奥克尼群岛	[	-	]

以及奥克尼群岛的那些[18]

[wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə] [kent] .

were	brought	to	Kent	.
是	带来	到	肯特	.

被带到了肯特郡。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pi:pəlz] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪst]

This	would	be	such	a	trifling	with	peoples	lives	and	feelings	,	such	a	waste
这	会	是	这样的	一个	琐事	和	人民	生活	和	情怀	,	这样的	一个	浪费

[ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,

of	property	,
的	财产	,

这简直是对人命和感情的玩弄，是对财产的浪费。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][pər'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd][pər'tɪkjələr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

such	a	perversion	of	all	experience	,	and	particular	knowledge	of	the
这样的	一个	变态	的	全部	经验	,	和	特别的	知识	的	这

['ægrɪkʌltʃər] ['prɑːpər][ɪn] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] ,

agriculture	proper	in	each	district	,
农业	恰当的	在	每个	区	,

这是对所有经验的歪曲，以及对各地区农业实际情况的无知。

[æz; əz][ɪz]['oʊnli]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - [sleɪv] - [treɪd] ; [bʌt; bət]['kænɑːt] ,

as	is	only	applicable	to	the	Leverpool	slave	-	trade	;	but	cannot	,
作为	是	仅有的	适用的	到	这	-	奴隶	-	贸易	;	但	不能	,

这仅适用于利华港奴隶贸易；但不能，

[ɑːn] [sʌtʃ] [slaɪt] [graʊndz] [æz; əz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] , [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

on	such	slight	grounds	as	this	general	expression	is	,	be	imagined	in	a	man	of
在	这样的	轻微	理由	作为	这	一般的	表达	是	,	是	想象	在	一个	男人	的

['dʒoʊzəfs] ['kærəktər] ,

Joseph's	character	,
约瑟的	特点	,

仅凭这种笼统的说法，就足以让人联想到约瑟这样的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [vjuː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [rɪ'beljən] .

with	a	pretended	view	to	prevent	rebellion	.
和	一个	假装	看法	到	防止	叛乱	.

表面上是为了防止叛乱。

[ɔːr][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr][trænz'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [ber] ,

Or	the	expression	in	our	translation	may	bear	,
或者	这	表达	在	我们的	翻译	可能	熊	,

或者，我们译文中的表达方式可能是：

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][dɪ'strɪbjuːtɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [stɔːr] -

that	the	people	were	distributed	so	as	to	be	near	the	respective	store	-
那	这	人们	是	分布式	所以	作为	到	是	靠近	这	各自	店铺	-

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

人们被分散安置在各自的仓库附近，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['meɪntənəns] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] .

on	which	their	maintenance	was	assigned	.
在	哪个	他们的	维护	曾是	分配	.

他们的维护工作由谁负责。

['ðerfɔːr] “ [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [meɪd] , [piː] . - , - , [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Therefore	“	the	change	made	,	p	.	25	,	26	,	in	the	happy	condition	of	the	Ægyptians
所以	“	这	改变	制成	,	p	.	-	,	-	,	在	这	快乐的	状况	的	这	埃及人

,

,

,

因此，“埃及人幸福状况的改变（第25、26页）

[ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɛvən][ɔːr][eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ] , [seks] , [kən'dɪʃ(ə)n] , [ræŋk] ;

the	transportation	of	7	or	8	millions	of	every	age	,	sex	,	condition	,	rank	;
这	运输	的	7	或者	8	百万	的	每一个	年龄	,	性别	,	状况	,	秩	;

运送七八百万各个年龄、性别、状况、等级的人员；

['ɪnfənts] , ['tʃɪldrən] , [dɪ'krepɪt] , [ɪn'fɜ:rm] , ['delɪkət] , [θru:] [ðə; ði] ['skɔ:rtʃɪŋ] [sændz][ʌv; əv][ə; eɪ]
infants , children , decrepit , infirm , delicate , through the scorching sands of a
婴儿 , 孩子们 , 衰老 , 虚弱 , 精美的 , 通过 这 灼热 沙子 的 一个
[pɑ:rtʃt] [ʌp] ['kʌntri] ,
parched up country ,
干渴 向上 国家 ,

婴儿、儿童、衰老、体弱、脆弱的人，穿过干旱国家灼热的沙漠。

" [ɪz][ðə; ði] [mɪr] ['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" is the mere fiction of imagination ,
" 是 这 仅仅 小说 的 想像力 ,

"这纯粹是虚构的想象。"

[tu:; tə] ['pælieɪt] [ðə; ði] [stɪl] [mɔ:r] ['ʃɑ:kɪŋ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] ['peitrənz][ʌv; əv] - .
to palliate the still more shocking conduct of the writer's patrons of Leverpool .
到 缓解 这 仍然 更多的 令人震惊 执行 的 这 作家的 顾客 的 - .

为了缓和作家在利弗浦的赞助人更加令人震惊的行为。

[ðə; ði] ['ɔ:fərd] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvənt] , [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]
The Ægyptians offered themselves for servants , to save themselves from
这 埃及人 提供 他们自己 为了 仆人 , 到 节省 他们自己 从
['stɑ:rvɪŋ] .
starving .
饥饿 .

为了避免挨饿，埃及人自愿做仆人。

[hɪz; ɪz]['peitrənz] [fɔ:rs] [ðə; ði]['æfrɪkənz][tu:; tə][bi:; bi] [sleɪvz] , [nɑ:t][æz; əz][hi:; hi] [sez] ,
His patrons force the Africans to be slaves , not as he says ,
他的 顾客 力量 这 非洲人 到 是 奴隶 , 不是 作为 他 说道 ,

他的赞助人强迫非洲人成为奴隶，这与他所说的并不相符。

[frʌm; frəm] " [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['ɪndɪdʒ(ə)ns] , " [bʌt; bət] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] ['plenti] [ænd; ənd]
from " a state of absolute indigence , " but reduced from plenty and
从 " 一个 状态 的 绝对 贫困 , " 但 减少 从 很多 和
[i:z] [tu:; tə] ['fæmɪn] ,
ease to famine ,
舒适 到 饥荒 ,

从"绝对贫困"的状态，到从富足安逸沦落到饥荒，

['neɪkɪdnəs] , [ænd; ənd][wɑ:nt] , [baɪ] [straɪps] , ['fetərz] , ['kru:əlti][ænd; ənd] [ə'preʃn] .
nakedness , and want , by stripes , fetters , cruelty and oppression .
裸体 , 和 想 , 经过 条纹 , 镣铐 , 残酷 和 压迫 .

赤身裸体，贫困潦倒，饱受鞭笞、枷锁、残酷和压迫。

[peɪdʒ] - .
Page 28 .
页 - .

第28页。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , " ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [wen] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm] ,
It is said , " Joseph , when able to relieve them ,
它 是 说 , " 约瑟夫 , 什么时候 有能力的 到 缓解 他们 ,

据说，"约瑟在能够解救他们的时候，

[tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['ɪndɪdʒ(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] , [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðem; ðəm]
took advantage of the extreme indigence of the Ægyptians , to reduce them
采取 优势 的 这 极端 贫困 的 这 埃及人 , 到 减少 他们
['ɪntu:][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sleɪvz] ,
into the condition of slaves ,
进入 这 状况 的 奴隶 ,

利用埃及人的极度贫困，使他们沦为奴隶。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['æktɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][gɑːd] , [huː] [meɪd] [ðɪs] [wɜːrk]
and **in** **this** **acted** **by** **the** **immediate** **direction** **of** **God** **,** **who** **made** **this** **work**
和 在 这 行动 经过 这 即时 方向 的 上帝 , WHO 制成 这 工作
[tuː; tə]['prɑːspər] .
to **prosper** **.**
到 繁荣 .

而这一切都是直接按照上帝的指示进行的，上帝使这项工作得以成功。

" [sə'poʊzɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [truː] , [jet] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['kɑːmən] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n][ænd; ənd]
" **Supposing** **all** **this** **true** **,** **yet** **there** **is** **nothing** **common** **between** **this** **transaction** **and**
" 假如 全部 这 真的 , 然而 那里 是 没有什么 常见的 之间 这 交易 和
[ðə; ði] - ['æfrɪkən] ['kɑːmɜːrs] ;
the **Leverpool** **African** **commerce** **;**
这 - 非洲 商业 ;

"即便这一切都是真的，但这笔交易与利华非洲贸易之间也没有任何共同之处；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔθɝz] [-]
but **the** **author's** **[** **19** **]**
但 这 作者的 [-]

但作者的[19]

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][wʌn] ['kɑːmən] [neɪm] , " [sleɪv] - [treɪd] .
having **given** **them** **one** **common** **name** **,** **"** **slave** **-** **trade** **.**
拥有 给定 他们 一 常见的 姓名 , " 奴隶 - 贸易 .

并给它们起了个共同的名字："奴隶贸易"。

" [ðə; ði] , ['æftər][ə; eɪ] [fer] [træns'fɜːr][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [gʊdz] ,
" **The** **Ægyptians** **,** **after** **a** **fair** **transfer** **of** **themselves** **and** **goods** **,**
" 这 埃及人 , 后 一个 公平的 转移 的 他们自己 和 商品 ,

"埃及人在公平地转移自身及其货物之后，

[ɑːr; ər][left][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][lændz][ænd; ənd]['prɑːpərti] ,
are **left** **in** **full** **possession** **of** **their** **lands** **and** **property** **,**
是 左边 在 满的 拥有 的 他们的 土地 和 财产 ,

他们仍然完全拥有自己的土地和财产，

[ɑːn] ['peɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rent][æz; əz] [wʊd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ][spɜːr][tuː; tə] ['ɪndəstri] ,
on **paying** **such** **a** **rent** **as** **would** **act** **as** **a** **spur** **to** **industry** **,**
在 付费 这样的 一个 租 作为 会 行为 作为 一个 刺 到 行业 ,

支付足以刺激产业发展的租金，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tʃekt] [ðæt] ['lʌkʃəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [dɪ'skraɪbz] , [piː] . - , [æz; əz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn]
while **it** **checked** **that** **luxury** **which** **the** **author** **describes** **,** **p** **.** **25** **,** **as** **prevailing** **in**
尽管 它 已检查 那 奢华 哪个 这 作者 描述 , p . - , 作为 盛行 在
.
Ægypt **.**
埃及 .

同时，它也遏制了作者在第 25 页所描述的在埃及盛行的那种奢侈。

[ðə; ði] - [sleɪvz] [ɑːr; ər] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] ['friːdəm] [tuː; tə][ə; eɪ] [beɪs] , ['helpləs] ,
The **Leverpool** **slaves** **are** **reduced** **from** **freedom** **to** **a** **base** **,** **helpless** **,**
这 - 奴隶 是 减少 从 自由 到 一个 根据 , 无助 ,
[ʌn'prɑːfɪtəbl] , ['retʃɪd] [steɪt] .
unprofitable **,** **wretched** **state** **.**
无利可图 , 可怜 状态 .

利弗浦的奴隶们从自由沦落到卑微、无助、无利可图、悲惨的境地。

[wen] [ðɪs] ['raɪtər] , [piː] . - , [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] [left] [wɪð; wɪθ]

When	this	writer	,	p	.	27	,	considers	the	four	-	fifths	of	the	produce	left	with
什么时候	这	作家	,	p	.	-	,	考虑	这	四	-	五分之一	的	这	生产	左边	和

[ðə; ði] ['fɑːrmər] ,

the	Ægyptian	farmer	,
这	埃及	农民	,

当这位作者在第27页思考埃及农民留下的五分之四的农产品时，

[æz; əz]['oʊnli] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [west] - ['ɪndiən] [sleɪv] ,

as	only	equivalent	to	the	keep	of	a	West	-	Indian	slave	,
作为	仅有的	相等的	到	这	保持	的	一个	西方	-	印度	奴隶	,

仅相当于饲养一名西印度群岛的奴隶，

[hiː; hi][mʌst; məst] [reɪz] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['plæntərz] [tʃiːk] ; [huː] ['wɪlɪŋli] [wʊd] [liːv]

he	must	raise	a	blush	on	the	sugar	planter's	cheek	;	who	willingly	would	leave
他	必须	增加	一个	脸红	在	这	糖	种植者的	脸颊	;	WHO	心甘情愿	会	离开

[bʌt; bət][wʌn] [fɪfθ] ,

but	one	fifth	,
但	一	第五	,

他一定会让那位甘蔗种植园主脸红；他甘愿只留下五分之一的甘蔗。

([ðə; ði] [rʌm]) [bəuθ][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz][plæn'teɪʃ(ə)n] [stɑːk] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

(	the	rum	)	both	to	support	his	plantation	stock	,	and	maintain	his	slaves	.
(	这	朗姆酒	)	两个都	到	支持	他的	种植园	库存	,	和	维持	他的	奴隶	.

（朗姆酒）既用于养活他的种植园牲畜，也用于维持他的奴隶生活。

[bʌt; bət][let]['dʒoʊzəfs] [kən'dʌkt] [biː; bi] [wʌt] [ðə; ði] ['raɪtər] [pliːziz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

But	let	Joseph's	conduct	be	what	the	writer	pleases	to	describe	it	.
但	让	约瑟的	执行	是	什么	这	作家	请	到	描述	它	.

但就让作者如何描述约瑟的行为吧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][ʌv; əv] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['feroʊ] ,

He	was	not	the	legislator	of	Ægypt	,	but	the	minister	of	Pharaoh	,
他	曾是	不是	这	立法者	的	埃及	,	但	这	部长	的	法老	,

他并非埃及的立法者，而是法老的宰相。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['gʌvərn] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	obliged	to	govern	himself	by	the	prevailing	customs	of	the	kingdom	.
和	有义务	到	治理	他自己	经过	这	盛行	海关	的	这	王国	.

他必须遵守王国现行的习俗来约束自己。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] ['oʊnli][ðə; ði] ['kɪŋz] ['revənjuːz] ,

It	appears	,	he	extended	only	the	king's	revenues	,
它	出现	,	他	扩展	仅有的	这	国王的	收入	,

看来，他只是增加了国王的收入。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	gave	him	such	a	command	over	the	property	of	the	people	,
和	给予	他	这样的	一个	命令	超过	这	财产	的	这	人们	,

并赋予他管理人民财产的如此大权，

[æz; əz] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [best]

as	might	enable	him	to	arrange	the	management	of	it	to	the	best
作为	可能	使能够	他	到	安排	这	管理	的	它	到	这	最好的

['dʒen(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] .

general	advantage	.
一般的	优势	.

这样他就能安排好管理事宜，从而实现最佳的整体利益。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [pɪˈkjuːliərli] [ˈprɑːpər][ɪn] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə][biː; bi][ˈɪmɪˌteɪtɪd]
This might be peculiarly proper in Ægypt , though not necessary to be imitated
这 可能 是 奇特地 恰当的 在 埃及 , 尽管 不是 必要的 到 是 模仿
[hɪr] .
here .
这里 .

这在埃及可能是一种特别合适的做法，但在这里没有必要效仿。

[ɪts] [fərˈtɪləti] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈiːkwəl][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
Its fertility depended on the equal distribution of the waters of the Nile .
它是 生育力 取决于 在 这 平等的 分配 的 这 水 的 这 尼罗河 .

它的肥沃程度取决于尼罗河水的均衡分配。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbenɪfɪt] ,
It was necessary for the general benefit ,
它 曾是 必要的 为了 这 一般的 益处 ,

这是为了公众利益所必需的。

[ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən][ˌɪndɪˈspjuːtɪd] [ˈpaʊər] [tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
that there should be an indisputed power to direct the course of the
那 那里 应该 是 一个 无可争议 力量 到 直接的 这 课程 的 这
[ˈveriəs] [kəˈnælz] ,
various canals ,
各种各样的 运河 ,

应该有一个无可争议的权力机构来指导各个运河的走向。

[wɪtʃ] [kəˈmjuːnikeitid] [ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈdɪstrɪkt] .
which communicated the water to each district .
哪个 沟通 这 水 到 每个 区 .

它将水输送到各个地区。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔːl] , [noʊ][pərˈtɪkjələr][pɑːrt] [wʊd] [biː; bi]
While the king had an equal interest in all , no particular part would be
尽管 这 国王 有 一个 平等的 兴趣 在 全部 , 不 特别的 部分 会 是
[nɪˈglektɪd] .
neglected .
被忽视的 .

国王对所有事物都一视同仁，不会忽视任何一个部分。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈgɪvz] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈduːs] , “ [fɔːr; fər] [fiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
Joseph gives four - fifths of the produce , “ for feed of the field ,
约瑟夫 给予 四 - 五分之一 的 这 生产 , “ 为了 喂养 的 这 场地 ,
[ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [fuːd] ,
and for your food ,
和 为了 你的 食物 ,

约瑟将出产的五分之四献上，“作田地的饲料，也作你们的食物。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊʃoʊldz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fuːd] [fɔːr; fər] [-]
and for them of your housholds , and for food for [20]
和 为了 他们 的 你的 家庭 , 和 为了 食物 为了 [-]

并为他们提供你们家中的粮食，以及食物[20]

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
your little ones .
你的 小的 一个 .

你的孩子们。

” [ðɪs] ['kɑ:nfaɪnz][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʃer] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['meɪntənəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ]

”	This	confines	the	peoples	share	to	their	own	maintenance	,	and	the	supply
”	这	限制	这	人民	分享	到	他们的	自己的	维护	,	和	这	供应

[ʌv; əv] [si:d] .

of	seed	.
的	种子	.

“这使得人民只能满足自身需求，以及提供种子。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][left][tu:; tə] [kən'klu:d] , [ðæt] ['evri] [ɪk'spens] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

We	are	left	to	conclude	,	that	every	expense	attending	the	distribution	of	the
我们	是	左边	到	结束	,	那	每一个	费用	参加	这	分配	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

我们由此得出结论，与河流分配相关的每一项费用，

[ɪk'sept] [pər'hæps]['mænjuəl] ['leɪbər] , [wʌz; wəz] [peɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [fɪfθ] [pɑ:rt] :

except	perhaps	manual	labour	,	was	paid	out	of	the	king's	fifth	part	:
除了	也许	手动的	劳动	,	曾是	有薪酬的	出去	的	这	国王的	第五	部分	:

除了体力劳动之外，其他工资都从国王的五分之一收入中支付：

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ɔ:l] [gʊd] ['gʌvərnmənts] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

and	as	in	all	good	governments	,	the	interest	of	the	king	and	the	people
和	作为	在	全部	好的	政府	,	这	兴趣	的	这	国王	和	这	人们

[ɪz][wʌn] ,

is	one	,
是	一	,

正如所有良好的政府一样，国王和人民的利益是一致的。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [baɪ][hɪz; ɪz]['nɑ:mɪn(ə)l] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər][lændz] ,

Joseph	,	by	his	nominal	purchase	of	the	people	and	their	lands	,
约瑟夫	,	经过	他的	名义上的	购买	的	这	人们	和	他们的	土地	,

约瑟通过名义上购买的方式，获得了这些人民及其土地的所有权。

[maɪt] ['prɑ:bəbli][hæv; həv][ɪn] [vju:] [sʌtʃ] [æn; ən] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

might	probably	have	in	view	such	an	accession	of	power	,
可能	大概	有	在	看法	这样的	一个	加入	的	力量	,

或许正是出于这种夺取权力的目的，

[æz; əz] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [hoʊl] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] .

as	might	enable	him	to	direct	the	whole	to	general	advantage	.
作为	可能	使能够	他	到	直接的	这	所有的	到	一般的	优势	.

这样他就能引导整体朝着有利于所有人的方向发展。

['æftər][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmd] , [noʊ] [ɪl] [ju:z][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] ,

After	the	charter	was	confirmed	,	no	ill	use	could	be	made	of	the	power	,
后	这	宪章	曾是	确认的	,	不	患病的	使用	可以	是	制成	的	这	力量	,

宪章确认后，权力就不可能被滥用。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑ:rmər] [wʊd] ['glædli] [peɪ] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'du:s] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

and	an	English	farmer	would	gladly	pay	one	-	fifth	of	his	produce	to	him
和	一个	英语	农民	会	乐意	支付	一	-	第五	的	他的	生产	到	他

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:k] [hɪz; ɪz][fɑ:rm] ,

who	should	stock	his	farm	,
WHO	应该	库存	他的	农场	,

英国农民很乐意将自己农产品的五分之一支付给那些愿意为他农场引进牲畜的人。

[ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rent] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['pærɪʃ] ['tæksɪz] .

and	pay	his	rent	,	and	all	his	publick	and	parish	taxes	.
和	支付	他的	租	,	和	全部	他的	公众	和	教区	税收	.

并支付他的房租以及所有公共税和教区税。

[peɪdʒ] - .
Page **38** **.**
页 - .

第38页。

“ [ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðer; ðər][oʊn] ['breðrən] .
“ **The** **Jews** **are** **not** **restrained** **from** **purchasing** **their** **own** **brethren** **.**
“ 这 犹太人 是 不是 克制 从 购买 他们的 自己的 弟兄们 .

“犹太人可以随意购买自己的同胞。”

” [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [triːt] [ðer; ðər] ['breðrən] , [wen] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ][sɪks]
” **The** **Jews** **were** **commanded** **to** **treat** **their** **brethren** **,** **when** **reduced** **to** **a** **six**
” 这 犹太人 是 命令 到 对待 他们的 弟兄们 , 什么时候 减少 到 一个 六
['jɪrz] ['sɜːrvɪtuːd] ,
years **servitude** **,**
年 奴役 ,

“犹太人被命令要善待那些被贬为六年苦役的弟兄姐妹，

[wɪð; wɪθ]['lenəti] , [æz; əz][haɪrd][ɔːr] [friː] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][tuː; tə][send][ðem; ðəm][aʊt][ɪn][ðə; ði]
with **lenity** **,** **as** **hired** **or** **free** **servants** **,** **and** **to** **send** **them** **out** **in** **the**
和 宽容 , 作为 雇用 或者自由的 仆人 , 和 到 发送 他们 出去 在 这
[sə'bætɪkl] [jɪr] [friː] ,
sabbatical **year** **free** **,**
学术休假 年 自由的 ,

宽容地对待他们，如同雇佣或自由的仆人一样，并在安息年让他们自由外出。

[ænd; ənd][nɑːt][let][ðem; ðəm][goʊ] [ə'weɪ] ['empti] .
and **not** **let** **them** **go** **away** **empty** **.**
和 不是 让 他们 去 离开 空的 .

不要让他们空手而归。

[ðə; ði]['oʊnli]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [sə'poʊz] [dʒuːz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] ,
The **only** **cases** **in** **which** **we** **can** **suppose** **Jews** **could** **be** **made** **to** **serve** **,**
这 仅有的 案例 在 哪个 我们 能 认为 犹太人 可以 是 制成 到 服务 ,

我们只能推测，犹太人可能会被迫服役的情况只有以下几种：

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [soʊld][fɔːr; fər] [det] ,
are **their** **being** **sold** **for** **debt** **,**
是 他们的 存在 卖 为了 债务 ,

它们是否因债务而被出售？

[ɔːr][ðer; ðər] [priˈfəːiŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][tuː; tə] ['leɪbər] [ɑːn][ðer; ðər][oʊn] [ə'kaʊnt] .
or **their** **preferring** **the** **service** **of** **a** **master** **to** **labour** **on** **their** **own** **account** **.**
或者 他们的 偏好 这 服务 的 一个 掌握 到 劳动 在 他们的 自己的 帐户 .

或者他们宁愿为主人效力，也不愿自己劳动。

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['moʊzəs] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt]
In **these** **cases** **,** **the** **laws** **of** **Moses** **take** **care** **of** **them** **,** **that** **they** **be** **not**
在 这些 案例 , 这 法律 的 摩西 拿 关心 的 他们 , 那 他们 是 不是
[ə'prest] ,
oppressed **,**
受压迫者 ,

在这些情况下，摩西律法会保护他们，使他们免受压迫。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrtʃəs] - ['mʌni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɜːrvɪsɪz] , [tuː; tə][hæv; həv]
and **,** **besides** **the** **original** **purchase** **-** **money** **of** **their** **services** **,** **to** **have**
和 , 除了 这 原来的 购买 - 钱 的 他们的 服务 , 到 有
[ə; eɪ] ['rɛkəmˌpɛns] [wen] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
a **recompence** **when** **the** **period** **is** **finished** **.**
一个 补偿 什么时候 这 时期 是 完成的 .

除了支付服务费之外，服务期满后还将获得报酬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['hiːbruː] ['sɜːrvənt] ,

It	is	in	this	case	of	an	Hebrew	servant	,
它	是	在	这	案件	的	一个	希伯来语	仆人	,

在这种情况下，他是一位希伯来仆人。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒenjuɪn][moʊ'zeɪɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['sleɪvəri] .

that	we	are	to	look	for	the	genuine	Mosaic	principles	of	slavery	.
那	我们	是	到	看	为了	这	真的	马赛克	原则	的	奴隶制	.

我们要寻找摩西律法中关于奴隶制的真正原则。

['iːv(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [lɔː] [iks'presiz] [ə; eɪ] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] [kən'dʌkt] ,

Even	here	the	law	expresses	a	jealousy	of	the	master's	conduct	,
甚至	这里	这	法律	表达	一个	妒忌	的	这	硕士学位	执行	,

即使在这里，法律也表达了对主人行为的嫉妒之情。

[ænd; ənd] [gɑːrdz] [ə'genst] [ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] , [ris'triktiŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɪks] ['jɪrz] ,

and	guards	against	the	abuse	of	his	authority	,	restricting	it	to	six	years	,
和	守卫	反对	这	虐待	的	他的	权威	,	限制	它	到	六	年	,

并防止滥用职权，将其任期限制在六年。

[ænd; ənd] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	prescribing	the	manner	of	exercising	it	.
和	处方	这	方式	的	锻炼	它	.

并规定行使该权利的方式。

['ðerfɔːr] [-]

Therefore	[	21	]
所以	[	-	]

因此[21]

[wen] [ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [pər'petʃuəl] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ,

when	the	Jews	are	allowed	to	make	perpetual	slaves	of	the	Heathen	,
什么时候	这	犹太人	是	允许	到	制作	永久	奴隶	的	这	异教徒	,

当犹太人被允许永远奴役异教徒时，

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [ˌdɪspen'seɪʃn] [rɪ'spektɪŋ] [ðer; ðər]

we	are	to	consider	it	as	a	particular	dispensation	respecting	their
我们	是	到	考虑	它	作为	一个	特别的	豁免	尊重	他们的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['aɪ'dɑːlətərz] ,

situation	among	idolaters	,
情况	之中	偶像崇拜者	,

我们应该将其视为考虑到他们在偶像崇拜者中的特殊处境而给予的特赦。

[baɪ] [wɪtʃ] , [ɪn] ['evri] [sleɪv] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɑːslaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ;

by	which	,	in	every	slave	,	they	made	a	proselyte	to	the	true	religion	;
经过	哪个	,	在	每一个	奴隶	,	他们	制成	一个	皈依者	到	这	真的	宗教	;

通过这种方式，他们使每个奴隶都皈依了真正的宗教；

[ɔːr] [laɪk] [di'vɔːsiz] , [æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,

or	like	divorces	,	an	indulgence	to	their	hardness	of	heart	,
或者	喜欢	离婚	,	一个	放纵	到	他们的	硬度	的	心	,

或者像离婚一样，是对他们铁石心肠的一种纵容。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd] [bə'nevələns] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

which	was	not	then	capable	of	the	purity	and	benevolence	of	the	gospel
哪个	曾是	不是	然后	有能力的	的	这	纯度	和	仁	的	这	福音

,

,

,

当时的教会还不具备福音的纯洁性和仁慈性。

[baɪ] [wɪtʃ] , ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [pər'petʃuəl] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [men] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tri:tɪd]

by	which	,	marriage	was	made	perpetual	,	and	all	men	were	to	be	treated
经过	哪个	,	婚姻	曾是	制成	永久	,	和	全部	男人	是	到	是	治疗

[æz; əz] ['breðrən] .

as	brethren	.
作为	弟兄们	.

由此，婚姻成为永久的，所有男人都应被视为兄弟。

[wi:; wi] [kæn; kən] [ɪn'fɜ:r] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] ['sleɪvəri] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ɪts]

We	can	infer	the	doctrine	of	perpetual	slavery	as	little	from	its
我们	能	推断	这	教义	的	永久	奴隶制	作为	小的	从	它是

[pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒu:z] ,

permission	to	the	Jews	,
允许	到	这	犹太人	,

从它允许犹太人成为奴隶这一事实，我们可以推断出它奉行永久奴隶制的教义。

[æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] ,

as	we	can	the	keeping	of	concubines	from	the	practice	of	Abraham	,
作为	我们	能	这	保持	的	妾室	从	这	实践	的	亚伯拉罕	,

[ɔ:r] ['deɪvɪd] .

or	David	.
或者	大卫	.

我们可以追溯亚伯拉罕或大卫蓄养妾室的习俗。

[di'vɔ:siz] [ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒu:z] [ɪn] ['sɪmələr] [ɪk'spreʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n]

Divorces	are	permitted	to	the	Jews	in	similar	expressions	with	the	permission
离婚	是	允许	到	这	犹太人	在	相似的	表达式	和	这	允许

[tu:; tə] [hoʊld] [sleɪvz] ;

to	hold	slaves	;
到	抓住	奴隶	;

犹太人被允许离婚，这与他们被允许拥有奴隶的情况类似；

[jet] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [telz] [ˌju: 'es] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

yet	our	Saviour	tells	us	,	it	was	not	so	from	the	beginning	.
然而	我们的	救主	讲述	我们	,	它	曾是	不是	所以	从	这	开始	.

然而，我们的救世主告诉我们，起初并非如此。

['moʊzəs] ([dɔɪt] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . - .) ['gɪvz] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['du:ti] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Moses	(	Deut	.	xvii	.	14	.	)	gives	directions	for	the	choice	and	duty	of	a
摩西	(	申命记	.	十七	.	-	.	)	给予	方向	为了	这	选择	和	责任	的	一个

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

摩西（申命记 17:14）对君王的选拔和职责作出了指示，

[jet] ['sæmjuəl] [telz] [ðə; ði] [dʒu:z] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [gɑ:d] [ɪn] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

yet	Samuel	tells	the	Jews	,	they	had	offended	God	in	asking	for	a	king	.
然而	塞缪尔	讲述	这	犹太人	,	他们	有	被冒犯了	上帝	在	问	为了	一个	国王	.

然而，撒母耳告诉犹太人，他们要求立王，触怒了上帝。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [gɑ:d] [ˌkɔndɪ'sendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [mɔ:r]

And	though	God	condescended	to	give	them	a	king	in	a	manner	which	more
和	尽管	上帝	居高临下的	到	给	他们	一个	国王	在	一个	方式	哪个	更多的

[ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'sent] ,

unequivocally	shewed	his	assent	,
毫无疑问	展示	他的	同意	,

虽然上帝屈尊赐予他们一位国王，并且以一种更加明确地表明其同意的方式，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , ['sæŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'mænd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn'kɔ:ʃəsli]

than	that	approbation	,	sanction	and	command	,	which	the	author	incautiously
比	那	赞许	,	制裁	和	命令	,	哪个	这	作者	不谨慎地

[ə'fə:mz] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] “ [sleɪv] - [treɪd] ;

affirms	to	be	given	to	the	“	slave	-	trade	;
肯定	到	是	给定	到	这	“	奴隶	-	贸易	;

比起作者轻率地断言给予“奴隶贸易”的那种赞许、认可和命令；

” [jet] ['sæmjuəl] [kən'klu:dz] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t][ðə; ði] [les] ['gɪlti] , [fɔ:r; fər] [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] [ɪn]

”	yet	Samuel	concludes	them	to	be	not	the	less	guilty	,	for	persevering	in
”	然而	塞缪尔	结束	他们	到	是	不是	这	较少的	有罪的	,	为了	坚持不懈	在

[ðə; ði] [rɪ'kwest] .

the	request	.
这	要求	.

然而，塞缪尔认为他们坚持不懈地提出请求，因此他们的罪责并不减轻。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] ['ɔ:θər] [ʃoʊ] [hɪm'self] ,

We	should	be	more	careful	than	this	author	shews	himself	,
我们	应该	是	更多的	小心	比	这	作者	展示	他自己	,

我们应该比这位作者表现得更加谨慎。

[haʊ] [wi:; wi] [ə'plai] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪgnərənt] [kən'dʒektʃəz] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kən'dʌkt] ; [æz; əz][pi:] . - ,

how	we	apply	our	ignorant	conjectures	to	the	divine	conduct	;	as	p	.	16	,
如何	我们	申请	我们的	无知	猜想	到	这	神圣的	执行	;	作为	p	.	-	,

我们如何将自己无知的臆测应用于神圣的行为；如第16页所述，

“ [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['lɪsɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] ,

“	Without	allowing	the	licitness	of	the	slave	-	trade	,
“	没有	允许	这	合法性	的	这	奴隶	-	贸易	,

“在不承认奴隶贸易合法性的前提下，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][gɑ:d][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['skrɪptʃərəl]

it	is	impossible	to	reconcile	the	justice	of	God	with	his	own	scriptural
它	是	不可能的	到	调和	这	正义	的	上帝	和	他的	自己的	圣经

[dɪ'sɪʒənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ɪts] ['neɪtʃər] ;

decisions	concerning	its	nature	;
决策	有关	它是	自然	;

上帝的公义与他自己在圣经中关于公义本质的决定不可能调和；

” [ðæt] ([pi:] . -) “ [gɑ:d] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['glerɪŋ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs]

”	that	(	p	.	32	)	“	God	,	without	a	glaring	opposition	to	the	rights	of	his	justice
”	那	(	p	.	-	)	“	上帝	,	没有	一个	刺眼	反对	到	这	权利	的	他的	正义

,

,

,

”（第32页）“上帝，没有明显反对他正义的权利，

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ə'pru:vd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn] [en'sleɪvɪŋ] [ðə; ði]

could	not	have	approved	the	conduct	of	Joseph	in	enslaving	the
可以	不是	有	得到正式认可的	这	执行	的	约瑟夫	在	奴役	这

,

Ægyptians	,
埃及人	,

他不可能赞同约瑟奴役埃及人的行为。

[ænd; ənd] [in'fliktid] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [ɑ:n] ['ru:bin] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['ɪnsest] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [en'sleɪvɪŋ]

and	inflicted	a	lasting	punishment	on	Reuben	for	his	incest	,	if	his	enslaving
和	造成的	一个	持久	惩罚	在	鲁本	为了	他的	乱伦	, 如果		他的	奴役

[ʌv; əv] [-]

of	[	22	]
的	[	-	]

并因鲁本的乱伦行为而对他施加了持久的惩罚，如果他奴役了[22]

[ðə; ði] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kraɪm] .

the	Ægyptians	had	been	a	crime	.
这	埃及人	有	到过	一个	犯罪	.

埃及人犯下了罪行。

" [ðiːz] [ɪkˈspreʃənz] [wʊd] [biː; bi] [ˈʃɑːkɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] ;

"	These	expressions	would	be	shocking	from	an	infidel	;
"	这些	表达式	会	是	令人震惊	从	一个	异教徒	;

"异教徒说出这样的话会感到震惊;

[ɪn] [wʌt] [æn; ən][ˈhɔːrɪd] [kɔːz] [dʌθ; dəθ][ə; eɪ][ˈklɜːrdʒimən][juːz][ðem; ðəm] ?

in	what	an	horrid	cause	doth	a	clergyman	use	them	?
在	什么	一个	可怕的	原因	确实	一个	牧师	使用	他们	?

牧师竟将它们用于如此可怕的目的?

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][ænd; ənd] [dɪˈbeɪst] [baɪ][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn]

The	minds	of	the	Jews	had	been	broken	and	debased	by	the	Egyptian
这	思想	的	这	犹太人	有	到过	破碎的	和	堕落	经过	这	埃及人

[ˈbɑːndɪdʒ] ;

bondage	;
束缚	;

犹太人的思想因埃及的奴役而变得破碎堕落;

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] - [ˈmæstər][tuː; tə][treɪn][ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər]

the	law	was	given	them	as	a	school	-	master	to	train	them	up	for
这	法律	曾是	给定	他们	作为	一个	学校	-	掌握	到	火车	他们	向上	为了

[ðə; ði][ˈpɜːrfɪkt] [rɪˈlɪdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] .

the	perfect	religion	of	the	gospel	.
这	完美的	宗教	的	这	福音	.

律法赐给他们，如同训蒙老师教导他们，使他们能完全遵守福音的教诲。

[ðer; ðər] [kənˈdʌkt][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ðer; ðər][ˈfriːkwənt] [riˈbeliənz] [əˈmɪdst] [ˈmɪrəklz] ,

Their	conduct	in	the	wilderness	,	their	frequent	rebellions	amidst	miracles	,
他们的	执行	在	这	荒野	,	他们的	频繁	叛乱	在……之中	奇迹	,

他们在旷野中的行为，他们在奇迹发生时频繁的反叛，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˈvaɪn] [dɪˈlɪvərə] ,

and	in	the	immediate	presence	of	their	Divine	Deliverer	,
和	在	这	即时	在场	的	他们的	神圣的	送货员	,

并且就在他们的神圣救世主面前，

[kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [haʊ]

can	only	be	imagined	by	those	who	have	had	opportunities	of	seeing	how
能	仅有的	是	想象	经过	那些	WHO	有	有	机会	的	看到	如何

[mæn][ɪz] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrθ] [baɪ][ˈsleɪvəri] .

man	is	shorn	of	his	worth	by	slavery	.
男人	是	剪	的	他的	值得	经过	奴隶制	.

只有亲眼目睹过奴隶制如何剥夺人的价值的人才能想象到这种痛苦。

[ˈoʊnli] [tuː] [men][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [groʊn] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,

Only	two	men	of	all	who	were	grown	up	when	they	came	out	of	Egypt	,
仅有的	二	男人	的	全部	WHO	是	生长	向上	什么时候	他们	来了	出去	的	埃及	,

出埃及时已成年的所有人中，只有两个人。

[wɜːr; wər] [θɔːt] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː] [ˈkeɪnən] .

were	thought	deserving	to	enter	into	Canaan	.
是	想法	值得	到	进入	进入	迦南	.

被认为有资格进入迦南。

[ðæt] [hoʊl] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][wɔːrn][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ;

That	whole	generation	must	be	worn	out	in	the	wilderness	;
那	所有的	一代	必须	是	磨损	出去	在	这	荒野	;

那一代人必须在旷野中被耗尽精力;

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd]

and	their	children	must	be	trained	for	40	years	before	they	are	permitted
和	他们的	孩子们	必须	是	受过训练	为了	-	年	前	他们	是	允许

[tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] .

to	take	possession	.
到	拿	拥有	.

他们的子女必须接受 40 年的训练，才被允许继承财产。

[ðer; ðər] [lɔːz] ['ðerfɔːr] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

Their	laws	therefore	respected	the	hardness	of	their	hearts	,
他们的	法律	所以	受人尊敬	这	硬度	的	他们的	心	,

因此，他们的法律也顺应了他们铁石心肠的现状。

[ðoʊ] ['faʊndɪd] [ɑːn]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [led] [ɪn'sensəbli] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

though	founded	on	principles	which	led	insensibly	to	perfection	.
尽管	创立	在	原则	哪个	引领	无意识地	到	完美	.

虽然其建立在不知不觉中导向完美的原则之上。

[ðʌs] [waɪl] [ðə; ði][ˌpɜːrpə'tuːəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə]

Thus	while	the	perpetuity	of	the	servitude	of	the	Heathens	condescended	to
因此	尽管	这	永续	的	这	奴役	的	这	异教徒	居高临下的	到

[ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

the	hardness	of	their	hearts	,
这	硬度	的	他们的	心	,

因此，尽管异教徒的奴役永无止境，却屈尊服从他们铁石心肠，

[ðə; ði] ['iːzi] ['tempəreri] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [taɪmz]

the	easy	temporary	service	of	their	brethren	looked	forward	to	the	gospel	times
这	简单的	暂时的	服务	的	他们的	弟兄们	看起来	向前	到	这	福音	时代

,

,

,

他们弟兄们轻松短暂的服侍，盼望着福音时代的到来。

[nɑːt] ['difərɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪkst] ['pɪriəd] , [frʌm; frəm]['mɑːdərn] ['sɜːrvɪtuːd] [fɔːr; fər]

not	differing	,	but	in	being	for	a	fixed	period	,	from	modern	servitude	for
不是	不同	,	但	在	存在	为了	一个	固定的	时期	,	从	现代的	奴役	为了

['weɪdʒɪz][ɪn] [friː] [steɪts] .

wages	in	free	states	.
工资	在	自由的	各州	.

与自由国家现代的有偿奴役制度并无本质区别，只是期限固定。

['ðerfɔːr] [wen] [ðɪs] ['raɪtər] , [piː] . - . [kɔːlz] [ðɪs] ['lætər] ['sɜːrvɪs] , “ [ə; eɪ] [sleɪv] [treɪd] ;

Therefore	when	this	writer	,	p	.	39	.	calls	this	latter	service	,	“	A	Slave	Trade	;
所以	什么时候	这	作家	,	p	.	-	.	呼叫	这	后者	服务	,	“	一个	奴隶	贸易	;

因此，当这位作者在第 39 页将后一种服务称为“奴隶贸易”时；

” [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][ɪz] [pər'vɜːrtɪd] .

”	the	meaning	of	the	terms	is	perverted	.
”	这	意义	的	这	条款	是	变态	.

“这些术语的含义被曲解了。”

[ɔːr][let][hɪm; ɪm] [rɪ'duːs] [hɪz; ɪz] - [sleɪv] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuː]

Or	let	him	reduce	his	Leverpool	slave	trade	to	the	circumstances	of	a	Jew
或者	让	他	减少	他的	-	奴隶	贸易	到	这	情况	的	一个	犹

['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] ,

serving	his	brother	for	six	years	,
服务	他的	兄弟	为了	六	年	,

或者让他把利弗浦的奴隶贸易简化为犹太人服侍其兄弟六年的情况，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fjuː][əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	shall	have	few	objections	to	bring	against	it	.
和	我们	将	有	很少	反对意见	到	带来	反对	它	.

我们对此几乎没有什么异议。

[wʌt] [hiː; hi][kɔːlz][ðer; ðər] “ ['selɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'gen] ,

What	he	calls	there	“	selling	him	again	,
什么	他	呼叫	那里	“	销售	他	再次	,

他称之为“再次出卖他”,

” [wʌz; wəz] [trænsˈfɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['brʌðər] ([nɑːt][æn; ən] ['hiːðn]) [fɔːr; fər]

”	was	transferring	his	service	to	another	brother	(	not	an	Heathen	)	for
”	曾是	转移	他的	服务	到	其他	兄弟	(	不是	一个	异教徒	)	为了

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ,

the	remainder	of	the	term	,
这	余	的	这	学期	,

他将剩余任期的服役工作转交给另一位弟兄（非异教徒）。

[æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd]['mæstər] . [-]

as	an	apprentice	is	turned	over	to	a	second	master	.	[	23	]
作为	一个	学徒	是	转向	超过	到	一个	第二	掌握	.	[	-	]

学徒被交给第二位师傅。[23]

[peɪdʒ] - .

Page	40	.
页	-	.

第40页。

“ [ɪf] [ə; eɪ] ['hiːbruː] ['sɜːrvənt][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf][wɪð; wɪθ][kən'sent][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

“	If	a	Hebrew	servant	had	married	a	wife	with	consent	of	his	master	,
“	如果	一个	希伯来语	仆人	有	已婚	一个	妻子	和	同意	的	他的	掌握	,

“如果一个希伯来仆人经主人同意娶妻,

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld] [bɪˈkeɪm] [hɜːr; hər] ['mæstɚz] ['prɑːpərti][fɔːr; fər]['evər] .

she	and	her	child	became	her	master's	property	for	ever	.
她	和	她	孩子	成为	她	硕士学位	财产	为了	曾经	.

她和她的孩子永远成为了主人的财产。

” [ðɪs] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['kændɪdli] [ɪkˈsprest] .

”	This	seems	not	to	be	candidly	expressed	.
”	这	似乎	不是	到	是	坦率地说	表达	.

“这似乎没有坦诚地表达出来。”

[ðɪs] [waɪf][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['hiːðn] [sleɪv] ,

This	wife	must	have	been	an	Heathen	slave	,
这	妻子	必须	有	到过	一个	异教徒	奴隶	,

这个妻子一定是异教徒的奴隶。

[fɔːr; fər] ['hiːbruː] ['wɪmɪn] [hæd; həd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈbætɪkl] [jɪr] ;

for	Hebrew	women	had	the	privilege	of	the	Sabbatical	year	;
为了	希伯来语	女性	有	这	特权	的	这	休假	年	;

希伯来妇女享有安息年的特权;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] ,

but	if	he	chose	to	continue	with	his	wife	,
但	如果	他	选择	到	继续	和	他的	妻子	,

但如果他选择继续和妻子在一起,

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [rɪˈnuː] [hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] .

he	had	only	to	renew	his	contract	with	his	master	.
他	有	仅有的	到	更新	他的	合同	和	他的	掌握	.

他只需要和主人续签合同即可。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [tu:; tə][ðə; ði]
Indeed **the** **regulation** **appears** **to** **have** **been** **intended** **as** **a** **check** **to** **the**
的确 这 规定 出现 到 有 到过 故意的 作为 一个 查看 到 这
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] [rɪ'djʊst] ['hi:bru:z] .
connection **with** **slaves** **in** **the** **poor** **reduced** **Hebrews** **.**
联系 和 奴隶 在 这 贫穷的 减少 希伯来书 .

事实上，这项规定似乎是为了遏制贫穷的希伯来人与奴隶之间的联系。

[peɪdʒ] - , - .
Page **41** **,** **42** **.**
页 - , - .

第 41、42 页。

[wen] [hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] (-) “ [sleɪv] [treɪd] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
When **he** **speaks** **of** **the** **(** **Leverpool** **)** **“** **slave** **trade** **having** **the** **sanction** **of** **being**
什么时候 他 说话 的 这 (-) “ 奴隶 贸易 拥有 这 制裁 的 存在
[ɪn'kɜ:rɪdʒd] ,
encouraged **,**
鼓励 ,

当他谈到（利华港）“奴隶贸易得到鼓励和认可时，

['ɔ:lmoʊst] [kə'mɑ:ndid] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][en'dʒɔɪnd] , [tu:; tə][bi:; bi]['prɔsikju:tid][baɪ][ðə; ði] [su'pri:m]
almost **commanded** **,** **and** **even** **enjoined** **,** **to** **be** **prosecuted** **by** **the** **Supreme**
几乎 命令 , 和 甚至 禁止 , 到 是 被起诉 经过 这 最高
['ledʒɪsleɪtər] ,
Legislator **,**
立法者 ,

几乎是命令，甚至是责令，由最高立法者提起诉讼，

” [hi:; hi] [pʊts] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['saɪləns] .
” **he** **puts** **opposition** **to** **silence** **.**
” 他 放置 反对 到 沉默 .

他让反对派噤声。

[bʌt; bət] [wen] , [pi:] . - .
But **when** **,** **p** **.** **43** **.**
但 什么时候 , p . - .

但是，第 43 页。

[hi:; hi] [tɔ:ks] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ɔ:l'maɪtiz] [fə'getiŋ] [hɪm'self] , [wen] [hi:; hi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] [sleɪv]
he **talks** **of** **“** **the** **Almighty's** **forgetting** **himself** **,** **when** **he** **encouraged** **the** **slave**
他 会谈 的 “ 这 全能者的 遗忘 他自己 , 什么时候 他 鼓励 这 奴隶
[treɪd] ,
trade **,**
贸易 ,

他谈到“全能的上帝在鼓励奴隶贸易时忘记了自己”，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ][kraɪm] , ” [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [tu:; tə] [ˌrekə'lekt] ,
if **it** **be** **a** **crime** **,** **”** **I** **am** **happy** **for** **his** **sake** **to** **recollect** **,**
如果 它 是 一个 犯罪 , ” 我 是 快乐的 为了 他的 清酒 到 追忆 ,

如果这是犯罪行为，“为了他好，我很高兴他能回忆起来。”

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [telz] [ˌju: 'es] , [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] ,
that **the** **author** **tells** **us** **,** **till** **he** **was** **27** **years** **old** **,**
那 这 作者 讲述 我们 , 直到 他 曾是 - 年 老的 ,

作者告诉我们，直到他27岁，

[hi:; hi] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
he **knew** **not** **the** **value** **of** **an** **English** **expression** **.**
他 知道 不是 这 价值 的 一个 英语 表达 .

他不懂英语表达的价值。

[peɪdʒ] - .

Page	**43**	**.**
页	-	.

第43页。

[ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɪbiəˌnaɪts] .

The	**slavery**	**of**	**the**	**Gibeonites**	**.**
这	奴隶制	的	这	基遍人	.

基遍人的奴役。

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['keɪnən] [wʌz; wəz] [ə'lɔtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] .

The	**land**	**of**	**Canaan**	**was**	**allotted**	**to**	**the**	**Jews**	**for**	**an**	**inheritance**	**.**
这	土地	的	迦南	曾是	分配	到	这	犹太人	为了	一个	遗产	.

迦南地被分配给犹太人作为继承地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对哈里斯牧师关于奴隶贸(Examination of the Rev. Mr.)
第2/2页

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪn'hæbɪtənts] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][sɪnz] , [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]['ekstəˌpeɪtid] , [ɔ:r] [ɪk'speld] .

The	former	inhabitants	,	for	their	sins	,	were	to	be	extirpated	,	or	expelled	.
这	以前的	居民	,	为了	他们的	罪孽	,	是	到	是	根除	,	或者	被驱逐	.

原先的居民因其罪孽，将被彻底清除或驱逐。

[ðə; ði] ['gɪbiəˌnaɪts] [prɪ'fɜ:rd] ['sleɪvəri][tu:; tə] [ðɪs] .

The	Gibeonites	preferred	slavery	to	this	.
这	基遍人	首选	奴隶制	到	这	.

基遍人宁愿为奴也不愿如此。

[ðer; ðər] ['sɜ:rvɪsɪz][wɜ:r; wər] [ə'lɔtid] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] ['tæbərnækl] , [ðen] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Their	services	were	allotted	first	to	the	tabernacle	,	then	to	the	temple	.
他们的	服务	是	分配	第一的	到	这	圣幕	,	然后	到	这	寺庙	.

他们的服务先是分配给会幕，然后分配给圣殿。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm]['deɪvɪdz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

It	appears	from	David's	application	to	them	,
它	出现	从	大卫的	应用	到	他们	,

从大卫向他们提出的申请来看，

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði][lænd][fɔ:r; fər] [sɔ:lz] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

on	account	of	the	famine	brought	on	the	land	for	Saul's	massacre	of	them	,
在	帐户	的	这	饥荒	带来	在	这	土地	为了	扫罗的	屠杀	的	他们	,

由于扫罗屠杀他们，导致这片土地遭受饥荒，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kept] [dɪ'stɪŋkt][æz; əz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] .

that	they	were	kept	distinct	as	a	people	.
那	他们	是	保留	清楚的	作为	一个	人们	.

他们作为一个民族被保持了独特性。

[wi:; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [pə'zeʃnz]

We	may	suppose	that	they	continued	to	occupy	part	of	their	ancient	possessions
我们	可能	认为	那	他们	持续	到	占据	部分	的	他们的	古老的	财产

([fɔ:r; fər][wi:; wi][faɪnd][ɪn]['deɪvɪdz] [taɪm] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɜ:ɔnə] [ə; eɪ]['dʒɛbjʊˌsaɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ]

(	for	we	find	in	David's	time	that	even	Araunah	a	Jebusite	was	a
(	为了	我们	寻找	在	大卫的	时间	那	甚至	阿劳纳	一个	耶布斯人	曾是	一个

[prə'praɪətər][ʌv; əv][lænd]) [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] [drɑ:ft] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði]

proprietor	of	land	)	and	that	they	were	in	their	turn	draughted	off	for	the
业主	的	土地	)	和	那	他们	是	在	他们的	转动	已起草	离开	为了	这

['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;

service	of	religion	;
服务	的	宗教	;

我们可以推测，他们继续占有他们古代的部分土地（因为我们发现，在大卫的时代，耶布斯人亚劳拿也是土地的所有者），而他们后来又被征召去为宗教服务；

[ðoʊz] [hu:] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [-]

those	who	occupied	the	[	24	]
那些	WHO	占领	这	[	-	]

那些占据[24]

[lændz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [sɜ:rvd] .

lands	maintaining	those	who	served	.
土地	保持	那些	WHO	服务	.

为那些服役人员提供保障的土地。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] ['kɑːmən] ['sɜːrkəmstæns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'kʌmɪŋ]
There **is** **not** **one** **common** **circumstance** **between** **the** **manner** **of** **their** **becoming**
那里 是 不是 一 常见的 环境 之间 这 方式 的 他们的 成为
['sɜːrvənt] ,
servants **,**
仆人 ,

他们成为仆人的方式之间没有任何共同之处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd]['hɑːrdli]['eni] [mɔːr] [ɪn][ðer; ðər] ['triːtmənt]
and **the** **present** **Leverpool** **slave** **trade** **,** **and** **hardly** **any** **more** **in** **their** **treatment**
和 这 展示 - 奴隶 贸易 , 和 几乎 任何 更多的 在 他们的 治疗
.
:
.

以及目前利弗浦的奴隶贸易，以及对他们的待遇几乎没有任何改善。

[peɪdʒ] - .
Page **50** **.**
页 - .

第50页。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði] (-) “ [sleɪv] [treɪd] ,
On **the** **supposition** **of** **the** **iniquity** **of** **the** **(** **Leverpool** **)** **“** **slave** **trade** **,**
在 这 假设 的 这 罪恶 的 这 (-) “ 奴隶 贸易 ,

基于（利华）“奴隶贸易”的罪恶性假设，

” [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
” **he** **speaks** **of** **the** **Almighty** **disturbing** **the** **course** **of** **nature** **,**
” 他 说话 的 这 全能者 令人不安 这 课程 的 自然 ,

他谈到全能的上帝扰乱了自然规律，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [stɪl] [æt; ət]['dʒɔʃuːəz] [kə'mænd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə]
when **the** **sun** **stood** **still** **at** **Joshua's** **command** **,** **to** **make** **it** **subservient** **to**
什么时候 这 太阳 站立 仍然 在 约书亚的 命令 , 到 制作 它 顺从的 到
[ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ə'preʃn] ,
injustice **and** **oppression** **,**
不公正 和 压迫 ,

当太阳在约书亚的命令下停止转动，以屈服于不公正和压迫时，

[ɪn][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪl] - ['gɑːtn] ['prɑːpərti] .
in **vindication** **of** **ill** **-** **gotten** **property** **.**
在 平反 的 患病的 - 获得 财产 .

为追回非法所得财产。

[hɪr] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
Here **he** **may** **be** **assured** **the** **horror** **of** **the** **expression** **will** **secure** **him** **from**
这里 他 可能 是 保证 这 恐怖 的 这 表达 将要 安全的 他 从
[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .
contradiction **.**
矛盾 .

在这里，他可以确信，这种表达方式的恐怖之处将使他免于反驳。

[peɪdʒ] - .
Page **54** **.**
页 - .

第54页。

“ [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
“ **The** **slave** **trade** **,**
“ 这 奴隶 贸易 ,

“奴隶贸易，

" ([stɪl] - [sleɪv] [treɪd]) " [ɪz][ɪn]['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]
" (still Leverpool slave trade) " is in perfect harmony with the principles of the
" (仍然 - 奴隶 贸易) " 是 在 完美的 和谐 和 这 原则 的 这
[wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [rɪ'spektɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
word of God respecting justice .
单词 的 上帝 尊重 正义 .

"(仍然是利弗浦奴隶贸易)"与上帝关于正义的教义原则完全一致。

" [piː] . - .
" P . 58 .
" P . - .

"第 58 页。

" [ðə; ði][ɪn'spaɪərd] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [dɪd][nɑːt][kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]
" The inspired writers of the New Testament did not consider it as an
" 这 灵感 作家 的 这 新的 遗嘱 做过 不是 考虑 它 作为 一个
[ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
infraction of the principles of the gospel .
违规行为 的 这 原则 的 这 福音 .

"新约圣经的作者们并不认为这是对福音原则的违背。"

" [nɔːr][dɪd] [ðiːz] [dɪ'kler] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [fɔːr; fər] ['raɪtʃəsnəs] [seɪk] ,
" Nor did these declare their own persecution for righteousness sake ,
" 也不 做过 这些 宣布 他们的 自己的 迫害 为了 义 清酒 ,

"这些人也没有公开承认自己因义而遭受的迫害,

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
to be an infraction of the principles of the gospel .
到 是 一个 违规行为 的 这 原则 的 这 福音 .

这违背了福音的原则。

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['kɑːnstəntli] [kɔːlz] " [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
The keeping of slaves , which the author constantly calls " the slave trade ,
这 保持 的 奴隶 , 哪个 这 作者 不断地 呼叫 " 这 奴隶 贸易 ,

作者不断将蓄奴行为称为"奴隶贸易",

" [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðen] ['dʒen(ə)rəli] ['prevələnt] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
" was a custom then generally prevalent over the world .
" 曾是 一个 风俗 然后 一般来说 流行 超过 这 世界 .

"这在当时是世界各地普遍存在的习俗。"

['niːðər] [wɜːr; wər]['mæstərz][ɔːr] [sleɪvz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌmænju'mɪʃ(ə)n] .
Neither were masters or slaves prepared for a general manumission .
两者都不 是 大师 或者 奴隶 准备 为了 一个 一般的 解放 .

主人和奴隶都没有做好全面解放奴隶的准备。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] ['sʌfərd] ['grædʒuəli][tuː; tə] [ˌʌndər'maɪn] [ðɪs] [mæs] [ʌv; əv]
The spirit of Christianity was suffered gradually to undermine this mass of
这 精神 的 基督教 曾是 遭受 逐步地 到 破坏 这 大量的 的
[ə'preʃn] ,
oppression ,
压迫 ,

基督教精神逐渐被削弱，从而瓦解了这种大规模的压迫。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][hæz; həz] [pri'veɪld] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn][fækt] [ə'bɑːlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
and wherever the gospel has prevailed , it has in fact abolished it .
和 无论 这 福音 有 最终获胜 , 它 有 在 事实 废除 它 .

福音传遍各地，实际上都废除了旧制度。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænɪdʒmənt] , [ɪn][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	a	similar	instance	of	this	management	,	in	the	abolition	of	the
我们	有	一个	相似的	实例	的	这	管理	,	在	这	废除	的	这

[ˌserɪ'moʊniəl] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] .

ceremonial	law	of	Moses	.
仪式	法律	的	摩西	.

在废除摩西的礼仪律法中，我们也看到了类似的管理实例。

[ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [kən'fɔːmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The	first	disciples	,	and	even	the	apostles	,	conformed	to	it	,
这	第一的	门徒	,	和	甚至	这	使徒	,	符合	到	它	,

最早的门徒，甚至使徒们，都遵守了这条诫命。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [joʊk] ,

though	they	had	declared	it	to	be	an	unnecessary	yoke	,
尽管	他们	有	声明	它	到	是	一个	不必要	轭	,

尽管他们宣称这是一种不必要的枷锁，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wer] [aʊt]['grædʒuəli] .

and	they	suffered	it	to	wear	out	gradually	.
和	他们	遭受	它	到	穿	出去	逐步地	.

他们任由它逐渐损耗殆尽。

[ðæt] ['sleɪvəri][wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ][sɪn][ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [in'fliktid] [ˌaɪ 'tiː]

That	slavery	was	an	evil	,	and	therefore	a	sin	in	all	those	who	inflicted	it
那	奴隶制	曾是	一个	邪恶的	,	和	所以	一个	罪	在	全部	那些	WHO	造成的	它

[ɑːn] ['ʌðər] ,

on	others	,
在	其他的	,

奴隶制是一种罪恶，因此所有对他人施加奴隶制的人都犯了罪。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['iːv(ə)l] , [ɪz] ['pleɪnli] [dɪ'klerd] [-]

in	such	a	degree	as	to	become	an	evil	,	is	plainly	declared	[	25	]
在	这样的	一个	程度	作为	到	变得	一个	邪恶的	,	是	显然	声明	[	-	]

达到足以成为恶的程度，已明确宣布[25]

[ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

in	the	gospel	.
在	这	福音	.

在福音书中。

['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [telz] [ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ] [dʒuːz] , [ɪf] [jiː; ji] [kən'tɪnjuː] [ɪn][maɪ][wɜːrd] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [noʊ]

Our	Saviour	tells	the	believing	Jews	,	If	ye	continue	in	my	word	,	ye	shall	know
我们的	救主	讲述	这	相信	犹太人	,	如果	是的	继续	在	我的	单词	,	是的	将	知道

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	truth	,
这	真相	,

我们的救主告诉信主的犹太人："你们若遵守我的道，就必明白真理。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ] [friː] ; [ɔːr][ʃæl; ʃəl][kən'fɜːr] [nuː] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɑːn][juː; jʊ] .

and	the	truth	shall	make	you	free	;	or	shall	confer	new	privileges	on	you	.
和	这	真相	将	制作	你	自由的	;	或者	将	授予	新的	特权	在	你	.

真理必使你们自由；或者赋予你们新的权利。

[ɪf] ['friːdəm] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɔːr][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] , ['sleɪvəri][ɪz][ə; eɪ][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

If	freedom	be	a	privilege	or	an	advantage	,	slavery	is	a	degradation	and
如果	自由	是	一个	特权	或者	一个	优势	,	奴隶制	是	一个	降解	和

[ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

a	disadvantage	.
一个	劣势	.

如果自由是一种特权或优势，那么奴隶制就是一种侮辱和劣势。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [dɪ'greɪdɪd] [ɔːr]['ɪndʒərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'priːs] [ɔːr]['prɑːfɪt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

But	if	a	man	be	degraded	or	injured	for	the	caprice	or	profit	of	another	,
但	如果	一个	男人	是	退化的	或者	受伤	为了	这	任性	或者	利润	的	其他	,

但如果一个人因为另一个人的任性或利益而受到侮辱或伤害，

[ðæt] ['ʌðər] , ['ʌndər] [huːm] [hiː; hi] ['sʌfəz] [sʌtʃ] ['ɪndʒəri] , [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪn] .

that	other	,	under	whom	he	suffers	such	injury	,	is	guilty	of	a	sin	.
那	其他	,	在下面	谁	他	遭受	这样的	受伤	,	是	有罪的	的	一个	罪	.

使他遭受如此伤害的那个人，犯了罪。

[ə'gen] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [wʌn][kɔːr] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Again	,	St	.	Paul	,	1	Cor	.	viii	.
再次	,	英石	.	保罗	,	1	科尔	.	八	.

再见，圣保罗，哥林多前书 8:12。

- . , [sez] , “ [ɑːrt] [ðaʊ] [kɔːld] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] , [ker] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

21	.	,	says	,	“	Art	thou	called	being	a	servant	,	care	not	for	it	;
-	.	,	说道	,	“	艺术	你	称为	存在	一个	仆人	,	关心	不是	为了	它	;

21.说：“你既被称为仆人，就不要在意；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] ['meiist, meist][biː; bi] [meɪd] [friː] , [juːz][ˌaɪ 'tiː]['ræðər] .

but	if	thou	mayest	be	made	free	,	use	it	rather	.
但	如果	你	五月	是	制成	自由的	,	使用	它	相当	.

但如果你获得了自由，就应该好好利用它。

” [hɪr] [ɪz] ['pleɪnli] [ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [səb'mɪt][tuː; tə][ðer; ðər]

”	Here	is	plainly	a	direction	to	the	disciples	to	submit	to	their
”	这里	是	显然	一个	方向	到	这	门徒	到	提交	到	他们的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

“这显然是在指示门徒们要顺服他们的处境，

[bʌt; bət][tuː; tə][prɪ'fɜːr] ['friːdəm] [wen] ['ferli] ['ɔːfərd] ;

but	to	prefer	freedom	when	fairly	offered	;
但	到	更喜欢	自由	什么时候	相当	提供	;

但当自由得到公平对待时，我更愿意选择自由；

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌz; wəz][ɪts] ['biːɪŋ] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən]

which	in	this	case	was	its	being	purchased	for	them	by	the	Christian
哪个	在	这	案件	曾是	它是	存在	购买	为了	他们	经过	这	基督教

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

congregation	.
会众	.

在这种情况下，这件物品是由基督教教会为他们购买的。

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] , [vɜːr] . - .

This	is	explained	,	ver	.	23	.
这	是	解释	,	版本	.	-	.

这一点在第 23 版中有解释。

“ [jiː; ji][ɑːr; ər] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praɪs] , [biː; bi][nɑːt] ([griːk] [bɪ'kʌm] [nɑːt]) [jiː; ji][ðə; ði] ['sɜːrvənt]

“	Ye	are	bought	with	a	price	,	be	not	(	Greek	become	not	)	ye	the	servants
“	叶	是	买	和	一个	价格	,	是	不是	(	希腊语	变得	不是	)	是的	这	仆人

[ʌv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

你们是重价买来的，不要作人的奴仆。

” [ə'vɔɪd] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [dɪ'beɪs] [jʊr; jər][maɪnd] .

”	Avoid	a	situation	which	must	debase	your	mind	.
”	避免	一个	情况	哪个	必须	贬值	你的	头脑	.

避免让自己陷入有损心智的境地。

[ɪn][ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] ,
In **the** **Revelations** **,**
在 这 启示录 ,

在《启示录》中，

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - . [sleɪvz] [ænd; ənd] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv]
xviii **.** **13** **.** **slaves** **and** **souls** **of** **men** **are** **said** **to** **be** **articles** **of**
十八 . - . 奴隶 和 灵魂 的 男人 是 说 到 是 文章 的
['træfɪk] [ɪn]['bæbilən] ,
traffick **in** **Babylon** **,**
交通 在 巴比伦 ,

十八、13. 据说在巴比伦，奴隶和人的灵魂都是交易的商品。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [əˌbɔməˈneɪʃənz] .
the **Mother** **of** **Abominations** **.**
这 母亲 的 可憎之物 .

一切可憎之母。

[ðɪs] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['eksələnt] [ɪn] ['sleɪvəri] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] ,
This **supposeth** **nothing** **very** **excellent** **in** **slavery** **,** **to** **make** **it** **be** **approved** **of** **,**
这 假设 没有什么 非常 出色的 在 奴隶制 , 到 制作 它 是 得到正式认可的 的 ,

这并不意味着奴隶制本身有什么特别优越之处，以至于它值得被认可。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][biː; bi]['prɔsikjuːtid][baɪ][gɑːd] .
and **commanded** **to** **be** **prosecuted** **by** **God** **.**
和 命令 到 是 被起诉 经过 上帝 .

并奉上帝之命予以起诉。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ə'plaɪz] [tuː; tə][fi'liːmɔn; fai-]
We **may** **now** **account** **for** **the** **manner** **in** **which** **St** **.** **Paul** **applies** **to** **Philemon**
我们 可能 现在 帐户 为了 这 方式 在 哪个 英石 . 保罗 适用 到 菲利蒙
[ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt][oʊ'nɛsɪməs] .
in **behalf** **of** **his** **servant** **Onesimus** **.**
在 代表 的 他的 仆人 奥尼西姆斯 .

现在我们可以解释圣保罗是如何为他的仆人阿尼西母向腓利门求情的。

[hiː; hi][dɪ'zaɪɝz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['fæməli] , [nɑːt] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]
He **desires** **him** **to** **receive** **him** **back** **into** **his** **family** **,** **not** **now** **as** **a**
他 欲望 他 到 收到 他 后退 进入 他的 家庭 , 不是 现在 作为 一个
['sɜːrvənt] ,
servant **,**
仆人 ,

他希望他能回到家人身边，而不是现在以仆人的身份。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] ; [ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['ɪnmeɪt] , [ə; eɪ] ['brʌðər] [bɪ'lʌvɪd] .
but **above** **a** **servant** **;** **a** **profitable** **inmate** **,** **a** **brother** **beloved** **.**
但 多于 一个 仆人 ; 一个 有利可图 囚犯 , 一个 兄弟 心爱 .

但比仆人高贵；比有利的狱友，比亲爱的兄弟高贵。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːsl] , [tuː; tə][wɪð'hoʊld]
He **would** **not** **take** **advantage** **of** **the** **privilege** **of** **an** **apostle** **,** **to** **withhold**
他 会 不是 拿 优势 的 这 特权 的 一个 使徒 , 到 扣压
[oʊ'nɛsɪməs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,
Onesimus **from** **his** **service** **,**
奥尼西姆斯 从 他的 服务 ,

他不会滥用使徒的特权，阻止阿尼西母为他效力。

[ɔːr] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz][kən'vɜːrʒ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
or **consider** **his** **conversion** **as** **a** **bar** **to** **it** **,**
或者 考虑 他的 转换 作为 一个 酒吧 到 它 ,

或者将他的皈依视为一种障碍，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

and	**therefore**	**endeavours**	**to**	**effect**	**a**	**reconciliation**	**between**	**them**	**.**
和	所以	努力	到	影响	一个	和解	之间	他们	.

因此，他努力促成双方和解。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [-]

But	**from**	**the**	**manner**	**in**	**[**	**26**	**]**
但	从	这	方式	在	[	-	]

但从[26]中的方式来看

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [sə'lisits] [ðɪs] ['feɪvər] ,

which	**the**	**apostle**	**solicits**	**this**	**favour**	**,**
哪个	这	使徒	请求	这	偏爱	,

使徒恳求的就是这个恩惠。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊ'nɛsɪməs][ɪn][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;

it	**is**	**clear**	**the**	**situation**	**of**	**Onesimus**	**in**	**the**	**family**	**was**	**desirable**	**;**
它	是	清除	这	情况	的	奥尼西姆斯	在	这	家庭	曾是	理想	;

很明显，奥尼西姆在家庭中的地位是令人羡慕的；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ri'kwests] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvər] [tu:; tə][oʊ'nɛsɪməs] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəz] [nɑ:t][hɪz; ɪz]

for	**he**	**requests**	**it**	**as**	**a**	**favour**	**to**	**Onesimus**	**,**	**and**	**considers**	**not**	**his**
为了	他	请求	它	作为	一个	偏爱	到	奥尼西姆斯	,	和	考虑	不是	他的

[ˌɪntərpə'zɪʃən] ,

interposition	**,**
插入	,

因为他请求这事是为了帮阿尼西母一个忙，并没有考虑阿尼西母的阻挠。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'fɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ɑ:n][fi'li:mɔn; fai-] .

as	**the**	**conferring**	**of**	**an**	**obligation**	**on**	**Philemon**	**.**
作为	这	授予	的	一个	义务	在	菲利蒙	.

如同赋予腓利门一项义务。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðæt] [west] - ['ɪndiən] ['sleɪvəri][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ʌv; əv][oʊ'nɛsɪməs] ,

All	**this**	**is**	**very**	**opposite**	**to**	**that**	**West**	**-**	**Indian**	**slavery**	**with**	**which**	**this**	**of**	**Onesimus**	**,**
全部	这	是	非常	对面的	到	那	西方	-	印度	奴隶制	和	哪个	这	的	奥尼西姆斯	,

这一切都与奥尼西摩所处的西印度群岛的奴隶制截然相反。

[pi:] . - . [ɪz] [kəm'perd] .

p	**.**	**65**	**.**	**is**	**compared**	**.**
p	.	-	.	是	比较的	.

第 65 页进行了比较。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mæstər]['oʊnli][ɪz] [kən'sɪdərd] [hɪr] ;

For	**the**	**master**	**only**	**is**	**considered**	**here**	**;**
为了	这	掌握	仅有的	是	经过考虑的	这里	;

这里只考虑主人；

['ni:ðər] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [nɔ:r]['prɑ:fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] .

neither	**the**	**feelings**	**nor**	**profit**	**of**	**the**	**slave**	**is**	**taken**	**into**	**account**	**.**
两者都不	这	情怀	也不	利润	的	这	奴隶	是	已采取	进入	帐户	.

奴隶的感受和利益都没有被考虑在内。

[peɪdʒ] - , - .

Page	**72**	**,**	**73**	**.**
页	-	,	-	.

第 72、73 页。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][dɪ'spju:t][hɪz; ɪz][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['du:ɪŋ][æz; əz][wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ,

I	**shall**	**not**	**dispute**	**his**	**exposition**	**of**	**doing**	**as**	**we**	**wish**	**to**	**be**	**done**	**by**	**,**
我	将	不是	争议	他的	展览	的	正在做	作为	我们	希望	到	是	完毕	经过	,

我不会质疑他关于"己所不欲，勿施于人"的阐述。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] , [ʌv; əv] “ [ə; eɪ] [sleɪvz] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,

as	far	as	it	goes	,	of	“	a	slave's	serving	his	master	,
作为	远的	作为	它	去	,	的	“	一个	奴隶的	服务	他的	掌握	,

就“奴隶服侍主人”这一概念而言，

[æz; əz][hiː; hi] [ɪf] [ə; eɪ]['mæstər] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .

as	he	if	a	master	would	wish	to	be	served	.
作为	他	如果	一个	掌握	会	希望	到	是	服务	.

他就像主人希望被服侍一样。

” [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][step] ['fɑːrðər] .

”	But	I	would	carry	it	a	step	farther	.
”	但	我	会	携带	它	一个	步	更远	.

但我会更进一步。

[æz; əz][aɪ] , [ə; eɪ] [friː] [mæn] , ['setld] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ɪn][maɪ]

As	I	,	a	free	man	,	settled	with	my	family	and	friends	about	me	in	my
作为	我	,	一个	自由的	男人	,	定居	和	我的	家庭	和	朋友们	关于	我	在	我的

['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

native	country	,
本国的	国家	,

我，一个自由人，和家人朋友一起安顿在我的祖国。

[wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['kɪdnæpt] , [ɔːr][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['fæməli] [en'sleɪvd] , ['sepəreɪtɪd] ,

would	not	wish	to	be	kidnapped	,	or	to	have	my	family	enslaved	,	separated	,
会	不是	希望	到	是	被绑架	,	或者	到	有	我的	家庭	奴隶	,	分开	,

我不希望被绑架，也不希望我的家人被奴役、分离。

[ænd; ənd] ['kærid] [baʊnd] [nek] [ænd; ənd] [hiːl] , [ænd; ənd]['staɪf(ə)ld][ɪn][ðə; ðɪ][faʊl] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	carried	bound	neck	and	heel	,	and	stifled	in	the	foul	air	of	a
和	携带	边界	脖子	和	脚跟	,	和	窒息	在	这	犯规	空气	的	一个

['ʃɪps] [hoʊld] ,

ship's	hold	,
船的	抓住	,

他们被绑住脖子和脚后跟，在船舱污浊的空气中窒息而死。

[ɔːl][tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] ['kʌntri] , [tuː; tə][tɔɪl] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][wiː; wi]

all	to	be	sold	in	a	distant	country	,	to	toil	incessantly	for	a	man	we
全部	到	是	卖	在	一个	遥远	国家	,	到	辛劳	不已	为了	一个	男人	我们

['nevər] [nuː] ,

never	knew	,
绝不	知道	,

所有这些都将被卖到遥远的国度，为我们素未谋面的人没日没夜地劳作。

[wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːr] ['reɪmənt] , [ɪk'sept] [sʌtʃ] [skræps][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [prə'kjʊr] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]

without	food	or	raiment	,	except	such	scraps	as	we	may	procure	by	breaking	the
没有	食物	或者	服饰	,	除了	这样的	碎屑	作为	我们	可能	采购	经过	打破	这

['sæbəθ] ;

sabbath	;
安息日	;

除了违反安息日所能获得的零星食物和衣物外，没有其他东西；

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [læʃ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌn'fiːlɪŋ] [bɔɪ] ,

under	the	lash	of	any	unfeeling	boy	,
在下面	这	睫毛	的	任何	冷漠无情	男生	,

在任何一个冷酷无情的男孩的鞭笞下，

[huː] [meɪ] [biː; bi][set]['oʊvər][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

who	may	be	set	over	us	with	a	whip	in	his	hand	;
WHO	可能	是	放	超过	我们	和	一个	鞭	在	他的	手	;

他可能会被派来掌管我们，手里拿着鞭子；

[soʊ] [wʊd] [nɑːt][aɪ][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['kruːəl] [ə'presɪv] [ɪn'hjuːmən] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

so	would	not	I	be	concerned	in	any	such	cruel	oppressive	inhuman	treatment	of
所以	会	不是	我	是	担心的	在	任何	这样的	残忍的	压迫性的	不人道	治疗	的

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

所以，对于任何此类残酷、压迫、不人道的对待他人的行为，我都不会感到担忧。

[wen] [ðɪs] ['ɔːθər] ['pʌbliʃiz] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [pɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] ,

When	this	author	publishes	his	Second	Part	,	it	is	to	be	hoped	,
什么时候	这	作者	出版	他的	第二	部分	,	它	是	到	是	希望	,

希望这位作者出版第二部作品时，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [prest] [hoʊm] [ɑːn][hɪz; ɪz] - ['peitrənz] .

this	will	be	pressed	home	on	his	Leverpool	patrons	.
这	将要	是	按下	家	在	他的	-	顾客	.

这一点将会深深地印证他在利弗浦的顾客们的想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] , [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ,

It	is	curious	to	remark	,	that	in	these	researches	,
它	是	好奇的	到	评论	,	那	在	这些	研究	,

值得注意的是，在这些研究中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [gɑːd][ɪz][soʊ] ['friːli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

in	which	the	wisdom	and	goodness	of	God	is	so	freely	applied	to	the
在	哪个	这	智慧	和	善良	的	上帝	是	所以	自由	应用	到	这

- [sleɪv] [treɪd] ,

Leverpool	slave	trade	,
-	奴隶	贸易	,

其中，上帝的智慧和良善被如此自由地运用到利弗普尔的奴隶贸易中，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪnt] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd]

there	is	not	even	a	distant	hint	given	of	the	purpose	which	is	to	be	served
那里	是	不是	甚至	一个	遥远	暗示	给定	的	这	目的	哪个	是	到	是	服务

[baɪ] ['sleɪvəri] ,

by	slavery	,
经过	奴隶制	,

奴隶制的目的丝毫没有提及。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrðɪ] “ [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ]['ɔːlmoʊst][dɪ'vaɪn]

to	shew	it	to	be	worthy	“	of	this	divine	approbation	,	the	almost	divine
到	展示	它	到	是	值得	“	的	这	神圣的	赞许	,	这	几乎	神圣的

[kə'mændz] .

commands	.
命令	.

要证明它配得上“这种神圣的赞许，近乎神圣的命令”。

” [wen] [gɑːd] [kə'mændz] [ˌjuː 'es] [-]

”	When	God	commands	us	[	27	]
”	什么时候	上帝	命令	我们	[	-	]

“当上帝命令我们[27]

[tuː; tə] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] , ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [goʊz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['priːsept] .

to	love	our	neighbour	,	our	heart	goes	along	with	the	precept	.
到	爱	我们的	邻居	,	我们的	心	去	沿着	和	这	戒律	.

爱邻舍，我们的心与这条诫命相符。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz] [ðɪs] ['ɔ:θər] [ɪn'kɔ:ʃəsli] [ə'fə:mz] , [wi:; wi][bi:; bi] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə]['eksərsaɪz]

But	if	,	as	this	author	incautiously	affirms	,	we	be	commanded	to	exercise
但	如果	,	作为	这	作者	不谨慎地	肯定	,	我们	是	命令	到	锻炼

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

the	slave	trade	,
这	奴隶	贸易	,

但是，如果像这位作者轻率地断言的那样，我们被命令进行奴隶贸易，

[baʊ; boʊ] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðɚz] ['bɑ:di][ɪn]['bɑ:ndɪdʒ] , [ænd; ənd] [tri:t] [hɪm; ɪm] [ɪl] , [æz; əz] ['serə]

bow	down	our	brother's	body	in	bondage	,	and	treat	him	ill	,	as	Sarah
弓	向下	我们的	兄弟	身体	在	束缚	,	和	对待	他	患病的	,	作为	莎拉

[dɪd]['hei^ɑ:][wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] ,

did	Hagar	with	impunity	,
做过	夏甲	和	免责	,

奴役我们的兄弟，让他屈服，虐待他，就像撒拉虐待夏甲而不受惩罚一样。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [klu:] [tu:; tə] [treɪs] [aʊt][ðə; ði] [ə'gri:mənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn]

we	have	no	clue	to	trace	out	the	agreement	of	the	doctrine	with	divine
我们	有	不	线索	到	痕迹	出去	这	协议	的	这	教义	和	神圣的

['gʊdnəs] .

goodness	.
善良	.

我们完全找不到任何线索来证明该教义与神圣的善意相符。

[ɪf] [kə'mɑ:ndid] [ɔ:r][en'dʒɔɪnd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['kærid] [ɑ:n] ,

If	commanded	or	enjoined	to	use	the	slave	trade	as	it	is	now	carried	on	,
如果	命令	或者	禁止	到	使用	这	奴隶	贸易	作为	它	是	现在	携带	在	,

如果奉命或被要求以目前的方式进行奴隶贸易，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kə'mɑ:ndid] , (['hɔ:rɪd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]) [tu:; tə] [kə'mɪt] ['mɜ:rdər] , [tu:; tə]

we	are	commanded	,	(	horrid	even	in	the	supposition	)	to	commit	murder	,	to
我们	是	命令	,	(	可怕的	甚至	在	这	假设	)	到	犯罪	谋杀	,	到

[stɑ:rv] ,

starve	,
饿死	,

我们被命令（即使假设起来也很可怕）去杀人，去挨饿，

[ə'pres] , ['sʌfəkeɪt] , [ænd; ənd] [li:d] ['ɪntu:]['eksaɪl] , ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] , [hu:] ['nevər] [ə'fendɪd] [ju: 'es] .

oppress	,	suffocate	,	and	lead	into	exile	,	our	brother	,	who	never	offended	us	.
压迫	,	窒息	,	和	带领	进入	流亡	,	我们的	兄弟	,	WHO	绝不	被冒犯了	我们	.

压迫、扼杀、放逐我们的兄弟，他从未冒犯过我们。

[sə'poʊz] ['sleɪvəri] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [jet] ['ʃʊrli] ['rɑ:bəri] , ['mɜ:rdər] , [ænd; ənd]

Suppose	slavery	approved	of	in	revelation	,	yet	surely	robbery	,	murder	,	and
认为	奴隶制	得到正式认可的	的	在	启示	,	然而	一定	抢劫	,	谋杀	,	和

[ə'preʃn] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'pru:vd] [ðer; ðər] :

oppression	,	are	not	approved	there	:
压迫	,	是	不是	得到正式认可的	那里	:

假设启示录认可奴隶制，但肯定不认可抢劫、谋杀和压迫：

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][mæn][ɪz][ə'rɪdʒənəli] [rɪ'djʊst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [bʌt; bət][baɪ] [sʌtʃ]

and	yet	no	man	is	originally	reduced	into	a	state	of	slavery	but	by	such
和	然而	不	男人	是	起初	减少	进入	一个	状态	的	奴隶制	但	经过	这样的

['meθədz] :

methods	:
方法	:

然而，没有人不是通过这些方法才沦为奴隶的：

— [æt; ət] [liːst] , [wen] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [fɔːr; fər] ['sleɪvəri] [pliːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə]
— **at** **least** **,** **when** **the** **advocates** **for** **slavery** **plead** **for** **a** **divine** **sanction** **to**
— 在 至少 , 什么时候 这 倡导者 为了 奴隶制 恳求 为了 一个 神圣的 制裁 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

——至少，当奴隶制的拥护者们请求神灵认可奴隶制时，情况就是如此。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
they **should** **be** **able** **to** **lay** **down** **a** **method** **of** **making** **slaves** **of** **others** **,**
他们 应该 是 有能力的 到 躺 向下 一个 方法 的 制作 奴隶 的 其他的 ,

他们应该能够制定一套奴役他人的方法，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] [meɪ] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] ['sæŋkʃ(ə)n] .
which **shall** **be** **innocent** **,** **and** **may** **deserve** **that** **sanction** **.**
哪个 将 是 清白的 , 和 可能 应得 那 制裁 .

这无辜者或许也应受到制裁。

[ðə; ði][dʒuːz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪnz] , [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][kæp'tɪvəti] .
The **Jews** **,** **for** **their** **sins** **,** **were** **given** **up** **to** **captivity** **.**
这 犹太人 , 为了 他们的 罪孽 , 是 给定 向上 到 囚禁 .

犹太人因自己的罪孽而被掳掠。

[ðer; ðər] ['sɪtiz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ðer; ðər]['prɪnsəz] ['məːdəd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
Their **cities** **were** **to** **be** **destroyed** **,** **their** **princes** **murdered** **,** **and** **their**
他们的 城市 是 到 是 损毁 , 他们的 王子们 被谋杀 , 和 他们的
['piːp(ə)l] ['kærid] [tuː; tə]['bæbilən] .
people **carried** **to** **Babylon** **.**
人们 携带 到 巴比伦 .

他们的城市将被摧毁，他们的王子将被杀害，他们的人民将被掳往巴比伦。

[ðə; ði] ['prɔfits] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [neiʃəns][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtər] , [ænd; ənd]
The **prophets** **invited** **the** **surrounding** **nations** **to** **come** **to** **the** **slaughter** **,** **and**
这 先知 受邀 这 周围 国家 到 来 到 这 屠宰 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] [spɔɪl] .
to **the** **spoil** **.**
到 这 剧透 .

先知们邀请周围的国家前来屠杀，掠夺财物。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [kə'mænd] [ɪn] [strɔːŋgər] [tɜːrmz][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [ʃəun] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Here **is** **a** **divine** **command** **in** **stronger** **terms** **than** **can** **be** **shewn** **for** **the**
这里 是 一个 神圣的 命令 在 更强 条款 比 能 是 展示 为了 这
- [sleɪv] [treɪd] ,
Leverpool **slave** **trade** **,**
- 奴隶 贸易 ,

这里有一个比利弗普尔奴隶贸易所展现的更为强烈的神圣命令，

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] [sleɪv] [treɪd] [ɔːr]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv] [sleɪvz] .
or **any** **other** **slave** **trade** **or** **holding** **of** **slaves** **.**
或者 任何 其他 奴隶 贸易 或者 保持 的 奴隶 .

或任何其他形式的奴隶贸易或蓄奴行为。

[jet] [wʌt] ['fɑːloʊz] .
Yet **what** **follows** **.**
然而 什么 跟随 .

然而，接下来会发生什么呢?

[ðiːz] ['veri] [neiʃəns] [ðʌs] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kə'mɑːndid] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

These	very	nations	thus	invited	,	and	even	commanded	to	execute	the	divine
这些	非常	国家	因此	受邀	,	和	甚至	命令	到	执行	这	神圣的

[dʒʌdʒmənts][ɑːn][ðə; ði][dʒuːz] ,

judgments	on	the	Jews	,
判决	在	这	犹太人	,

因此，这些国家竟然邀请，甚至命令对犹太人执行神的审判。

[ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] , [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [siːs] [æz; əz][neiʃəns] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

are	destined	to	destruction	,	are	made	to	cease	as	nations	,	for	having
是	注定	到	破坏	,	是	制成	到	停止	作为	国家	,	为了	拥有

[əu'beid] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] ['vendʒəns] .

obeyed	the	call	to	vengeance	.
服从	这	称呼	到	复仇	.

注定要灭亡，注定要作为一个国家不复存在，因为他们响应了复仇的号召。

['iːdəm][wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd]

Edom	was	amongst	the	first	in	this	field	of	blood	,	and	slavery	,	and
以东	曾是	在	这	第一的	在	这	场地	的	血	,	和	奴隶制	,	和

['plʌndər] .

plunder	.
掠夺	.

以东是最早涉足血腥、奴役和掠夺领域的国家之一。

[hɪr] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ˌəubə'daiə] [ə'dres] [hɪm; ɪm] : — “ [ðaʊ] [-]

Hear	the	prophet	Obadiah	address	him	:	—	“	Thou	[	28	]
听到	这	先知	俄巴底亚	地址	他	:	—	“	你	[	-	]

听先知俄巴底亚对他说：“你[28]

['ʃudist] [nɑːt][hæv; həv][leɪd][hændz][ɑːn][ðer; ðər] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][kə'læməti] :

shouldest	not	have	laid	hands	on	their	substance	in	the	day	of	their	calamity	:
最肩	不是	有	铺设	双手	在	他们的	物质	在	这	天	的	他们的	灾害	:

在他们遭遇灾难之日，他们本不该染指他们的财产：

[ðaʊ] ['ʃudist] [nɑːt][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [krɔːs] - [wei] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt]

thou	shouldest	not	have	stood	in	the	cross	-	way	to	cut	off	those	of	his	that
你	最肩	不是	有	站立	在	这	叉	-	方式	到	切	离开	那些	的	他的	那

[dɪd] [ɪ'skeɪp] :

did	escape	:
做过	逃脱	:

你不该站在十字路口，截断那些逃脱的人。

[ðaʊ] ['ʃudist] [nɑːt][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [dɪd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

thou	shouldest	not	have	delivered	up	those	of	his	that	did	remain	in	the	day	of
你	最肩	不是	有	发表	向上	那些	的	他的	那	做过	保持	在	这	天	的

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

在危难之日，你不应该出卖那些留在他身边的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [nɪr] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['hiːðn] ; — [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] ,

For	the	day	of	the	Lord	is	near	on	all	the	heathen	;	—	as	thou	hast	done	,
为了	这	天	的	这	主	是	靠近	在	全部	这	异教徒	;	—	作为	你	哈斯特	完毕	,

因为耶和华的日子临近万国；——正如你所做的，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] .

it	shall	be	done	unto	thee	.
它	将	是	完毕	到	你	.

必将临到你身上。

" [ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz][pleɪn] , [ðoʊ] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn]['gɑ:dz][hændz][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l]

"	The	reason	is	plain	,	though	instruments	in	God's	hands	to	punish	a	wicked	people
"	这	原因	是	清楚的	,	尽管	仪器	在	神的	双手	到	惩治	一个	邪恶	人们

;
;
;

“原因很明显，虽然这是上帝手中惩罚邪恶民族的工具；

[jet] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] , [ðeɪ] ['oʊnli]['seɪʃieɪtɪd][ðer; ðər] [oʊn] ['heɪtrɪd] , ['kru:əlti] ,

yet	in	the	execution	of	his	justice	,	they	only	satiated	their	own	hatred	,	cruelty	,
然而	在	这	执行	的	他的	正义	,	他们	仅有的	饱足	他们的	自己的	仇恨	,	残酷	,

[ænd; ənd] ['ævərɪs] .

and	avarice	.
和	贪婪	.

然而，在他伸张正义的过程中，他们只是满足了自己的仇恨、残忍和贪婪。

[let] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] - [sleɪv] [treɪd] [bi:; bi][nɑ:t]['oʊnli] [ə'pru:vd] [ʌv; əv] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] ,

Let	therefore	the	Leverpool	slave	trade	be	not	only	approved	of	,	but	even	,
让	所以	这	-	奴隶	贸易	是	不是	仅有的	得到正式认可的	的	,	但	甚至	,

因此，利华港的奴隶贸易不仅应该得到认可，而且应该得到.....

[æz; əz][hi:; hi] [sez] , [kə'mɑ:ndid] [baɪ][gɑ:d] ; [jet] [ɪf] [ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn]['prɑ:sɪˌkju:tɪŋ][ðə; ði]

as	he	says	,	commanded	by	God	;	yet	if	the	corporation	,	in	prosecuting	the
作为	他	说道	,	命令	经过	上帝	;	然而	如果	这	公司	,	在	起诉	这

[ɪn'fɜ:rn(ə)l] ['bɪznəs] ,

infernal	business	,
地狱	商业	,

正如他所说，这是上帝的旨意；然而，如果这家公司在进行这种罪恶勾当时，

[bi:; bi]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] ['ævərɪs] , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [ʌn'wɜ:rði] ['moʊtɪv] , [ænd; ənd][ju:z]['kru:əlti] ,

be	actuated	by	avarice	,	or	any	other	unworthy	motive	,	and	use	cruelty	,
是	驱动	经过	贪婪	,	或者	任何	其他	不配	动机	,	和	使用	残酷	,

[ə'preʃn] ,

oppression	,
压迫	,

出于贪婪或其他不正当的动机，并使用残忍、压迫等手段，

[ænd; ənd][ˌɪnhju:'mænəti][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	inhumanity	in	the	course	of	it	,
和	不人道	在	这	课程	的	它	,

以及在此过程中发生的非人道行为。

([ænd; ənd][let] [ðoʊz] [hu:] [ju:z][ðə; ði] [treɪd] [leɪ][ðer; ðər][hændz][ɑ:n][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ,

(	and	let	those	who	use	the	trade	lay	their	hands	on	their	hearts	,
(	和	让	那些	WHO	使用	这	贸易	躺	他们的	双手	在	他们的	心	,

（让那些从事这行的人把手放在心上，）

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [der] , [dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ]) , [ðen] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,

and	let	them	,	if	they	dare	,	deny	the	charge	)	,	then	,	sooner	or	later	,
和	让	他们	,	如果	他们	敢	,	否定	这	收费	)	,	然后	,	很快	或者	之后	,

让他们胆敢否认指控，那么，迟早.....

[dɪ'vaɪn] ['vendʒəns] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][aʊt] ,

divine	vengeance	will	find	them	out	,
神圣的	复仇	将要	寻找	他们	出去	,

神的惩罚终将降临到他们身上。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['ruːɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɔːr][ə'bet][ðem; ðəm][ɪn]

and	**plunge**	**them**	**into**	**ruin**	**with**	**all**	**those**	**who**	**encourage**	**or**	**abet**	**them**	**in**
和	暴跌	他们	进入	废墟	和	全部	那些	WHO	鼓励	或者	助长	他们	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

并使他们以及所有鼓励或教唆他们这样做的人一同陷入毁灭。

[peɪdʒ] - .

Page	**75**	**.**
页	-	.

第75页。

['kɔrəl] .

Corol	**.**
冠	.

冠状

1st .

1st	**.**
1st	.

第一。

“ [ðə; ðɪ] ['skrɪptʃər] [dɪ'kler] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [treɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'trɪnzɪkliˌɪn'trɪnsɪkli] [gʊd] [ænd; ənd]['lɪsɪt] .

“	**The**	**Scriptures**	**declare**	**the**	**slave**	**trade**	**to**	**be**	**intrinsically**	**good**	**and**	**licit**	**.**
“	这	经文	宣布	这	奴隶	贸易	到	是	本质上	好的	和	合法	.

“圣经宣称奴隶贸易本质上是好的、合法的。”

” [nɑːt][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['mænər] [ðæn; ðən] ['dʒuːɪʃ] ['ɑːrbɪtreri] [di'vɔːsiz] , [plʊ'rælәti][ʌv; әv] [waɪvz] ,

”	**Not**	**in**	**any**	**other**	**manner**	**than**	**Jewish**	**arbitrary**	**divorces**	**,**	**plurality**	**of**	**wives**	**,**
”	不是	在	任何	其他	方式	比	犹太人	随意的	离婚	,	复数	的	妻子们	,

“除了犹太人任意离婚、一夫多妻制之外，没有任何其他方式，

[ɔːr][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][dɪ'zaɪər][ʌv; әv][ə; eɪ] [kɪŋ] ;

or	**their**	**original**	**desire**	**of**	**a**	**king**	**;**
或者	他们的	原来的	欲望	的	一个	国王	;

或者他们最初对国王的渴望;

[ɔːl][ʌv; әv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

all	**of**	**which**	**we**	**know**	**to**	**have**	**been**	**wrong**	**from**	**the**	**beginning**	**.**
全部	的	哪个	我们	知道	到	有	到过	错误的	从	这	开始	.

我们从一开始就知道这些都是错误的。

['kɔrəl] .

Corol	**.**
冠	.

冠状

2d .

2d	**.**
2d	.

2d.

“ [hiː; hi][ɪz] ['haɪli] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] [ri'fjuːziz] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪsɪtnəs] [ʌv; әv][ðə; ðɪ] [sleɪv]

“	**He**	**is**	**highly**	**criminal**	**who**	**refuses**	**assent**	**to**	**the**	**intrinsick**	**licitness**	**of**	**the**	**slave**
“	他	是	高度	刑事	WHO	拒绝	同意	到	这	内在	合法性	的	这	奴隶

[treɪd] ,

trade	**,**
贸易	,

“拒绝承认奴隶贸易内在合法性的人，是罪大恶极的罪犯。”

[dɪ'klerd] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .
declared **in** **the** **Scriptures** **.**
声明 在 这 经文 .

圣经中已阐明。

" [aɪ][hoʊp][nɑ:t] , [ɪf] [hi:; hi]['kænɑ:t][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ri'zɔlvz] [nɑ:t][tu:; tə]['med(ə)l]
" I hope not , if he cannot find it there , and resolves not to meddle
" 我 希望 不是 , 如果 他 不能 寻找 它 那里 , 和 解决 不是 到 插手
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,
with it ,
和 它 ,

"我希望不会，如果他找不到，并且决心不去干预，

[tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:] . [-]
till he has discovered it . [29]
直到 他 有 发现 它 . [-]

直到他发现为止。[29]

['kɔrəl] .
Corol .
冠 .

冠状

3d .
3d .
3d .

3d。

" [hi:; hi] [hu:] [ˌækwi:'esiz] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['lɪsɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ˌdɪsbɪ'li:vz] [ðə; ði]
" He who acquiesces not in the licitness of the slave trade , disbelieves the
" 他 WHO 默许 不是 在 这 合法性 的 这 奴隶 贸易 , 不信者 这
['skrɪptʃər] .
Scriptures .
经文 .

"凡不认可奴隶贸易合法性的人，就是不信经的人。"

" ['ænsər] [ɪn]['kɔrəl] . [ˌtu:'tu:] .
" Answered in Corol . 2 .
" 回答 在 冠 . 2 .

"已在 Corol.2 中回答。

['kɔrəl] .
Corol .
冠 .

冠状

6th .
6th .
6th .

第六。

" [ðə; ði][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [nɑ:t][æn; ən] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər]
" The abuses of the slave trade not an inducement to the Legislature
" 这 滥用 的 这 奴隶 贸易 不是 一个 诱导 到 这 立法机关
[tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
to abolish it .
到 取消 它 .

"奴隶贸易的种种弊端并没有促使立法机关废除它。"

" [ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [bi:; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][ɪz] , [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['mɜ:rdər] ,
" If the slave trade be , as it certainly is , inseparably connected with murder ,
" 如果 这 奴隶 贸易 是 , 作为 它 当然 是 , 密不可分 连接 和 谋杀 ,

"如果奴隶贸易确实像它所呈现的那样，与谋杀密不可分，

[ə'preʃn] , [ænd; ənd] ['evri] [ɪ'nɪkwəti] [ðæt] [hæz; həz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [drɔːn] [daʊn]

oppression	**,**	**and**	**every**	**iniquity**	**that**	**has**	**from**	**time**	**to**	**time**	**drawn**	**down**
压迫	,	和	每一个	罪恶	那	有	从	时间	到	时间	绘制	向下

[dɪ'vaɪn] ['vendʒəns] [ɑːn] ['gɪlti] [neiʃəns] ;

divine	**vengeance**	**on**	**guilty**	**nations**	**;**
神圣的	复仇	在	有罪的	国家	;

压迫，以及历来招致神对罪恶国家的惩罚的一切罪恶；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**if**	**the**	**Legislature**	**be**	**instructed**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**it**	**,**
和	如果	这	立法机关	是	指示	在	这	自然	的	它	,

如果立法机关了解其性质，

[ænd; ənd] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ,

and	**be**	**called**	**on**	**to**	**put**	**a**	**stop**	**to**	**this**	**murder**	**and**	**oppression**	**,**
和	是	称为	在	到	放	一个	停止	到	这	谋杀	和	压迫	,

并被呼吁制止这种谋杀和压迫。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

and	**cannot**	**possibly**	**do**	**it**	**but**	**by**	**the**	**abolition**	**of**	**the**	**slave**	**trade**	**,**
和	不能	可能	做	它	但	经过	这	废除	的	这	奴隶	贸易	,

只有废除奴隶贸易，才有可能做到这一点。

([wɜːr; wər] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ['iːv(ə)n] [kə'mɑːndid] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪrɪst] [tɜːrmz] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði]

(	**were**	**the**	**slave**	**trade**	**even**	**commanded**	**in**	**the**	**clearest**	**terms**	**,**	**which**	**is**	**not**	**the**
(	是	这	奴隶	贸易	甚至	命令	在	这	最清晰	条款	,	哪个	是	不是	这

[keɪs] ,

case	**,**
案件	,

（即便奴隶贸易有明确的法令规定，而事实并非如此，）

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑːntreri]) [ðen] [ɪz] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ə'blaɪdʒd] ,

but	**the**	**contrary**	**)**	**then**	**is**	**the**	**Legislature**	**obliged**	**,**
但	这	相反	)	然后	是	这	立法机关	有义务	,

但反之，那么立法机关就有义务这样做。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn] [baɪ] ['evri] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] , [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən]

and	**called**	**on**	**by**	**every**	**motive**	**of**	**religion**	**and**	**prudence**	**,**	**to**	**put**	**an**
和	称为	在	经过	每一个	动机	的	宗教	和	谨慎	,	到	放	一个

[ɪ'miːdiət] [stɑːp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

immediate	**stop**	**to**	**it**	**,**
即时	停止	到	它	,

出于宗教和审慎的种种理由，呼吁立即制止这种行为。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [brɪŋ] ['ruːɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪt] .

that	**it**	**may**	**not**	**bring**	**ruin**	**on**	**the**	**state**	**.**
那	它	可能	不是	带来	废墟	在	这	状态	.

但这或许不会给国家带来灾难。

['faɪnɪs] .

FINIS	**.**
结束	.

结束。

[bʊks] [baɪ] [dʒeɪ] . ['ræmzi] .

Books	**by**	**J**	**.**	**Ramsay**	**.**
图书	经过	J	.	拉姆齐	.

J·拉姆齐的作品。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ænd; ənd][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv]['æfrɪkən] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
An ESSAY on the Treatment and Conversion of African Slaves in the British
一个 散文 在 这 治疗 和 转换 的 非洲 奴隶 在 这 英国
['ʃʊgər] ['kɑ:ləniz] .
Sugar Colonies .
糖 殖民地 .

论英国糖业殖民地对非洲奴隶的待遇和改造。

4s .
4s .
4s .

4秒。

['bɔrdz] .
Boards .
板 .

板。

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪn'vɛktɪvz] [ænd; ənd][əb'dʒɛkʃənz] [kən'teɪnd] [ɪn] [tu:] ['ænsər] ,
A REPLY to the Personal Invectives and Objections contained in two Answers ,
一个 回复 到 这 个人的 谩骂 和 反对意见 包含 在 二 答案 ,
['pʌblɪʃt] [baɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'nɑ:nɪməs] ['pɝ:sənz] ,
published by certain anonymous Persons ,
已发布 经过 肯定 匿名的 人 ,

对某些匿名人士发表的两份答复中所包含的人身攻击和反对意见的回应，

[tu:; tə][æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ænd; ənd][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv]['æfrɪkən] [sleɪvz] , [ɪn][ðə; ði]
to an Essay on the Treatment and Conversion of African Slaves , in the
到 一个 散文 在 这 治疗 和 转换 的 非洲 奴隶 , 在 这
['brɪtɪʃ] ['kɑ:ləniz] .
British Colonies .
英国 殖民地 .

论英国殖民地对非洲奴隶的待遇和改造。

2s .
2s .
2s .

2秒。

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv]
An INQUIRY into the Effects of putting a Stop to the African Slave
一个 询问 进入 这 效果 的 推杆 一个 停止 到 这 非洲 奴隶
[treɪd] ,
Trade ,
贸易 ,

对停止非洲奴隶贸易的影响进行调查

[ænd; ənd][ʌv; əv] [g'rɑ:ntɪŋ] ['lɪbərti] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʃʊgər] ['kɑ:ləniz] .
and of granting Liberty to the Slaves in the British Sugar Colonies .
和 的 授予 自由 到 这 奴隶 在 这 英国 糖 殖民地 .

并给予英国糖业殖民地的奴隶自由。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][dʒeɪmz]['toʊbɪn] , [ɛs'kwaɪər] .
A LETTER to James Tobin , Esq .
一个 信 到 詹姆斯 托宾 , 先生 .

致詹姆斯·托宾先生的一封信

[leɪt] ['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti:z] ['kaʊns(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['nevɪs] .

late	Member	of	His	Majesty's	Council	in	the	Island	of	Nevis	.
晚的	成员	的	他的	陛下的	理事会	在	这	岛	的	尼维斯	.

已故的尼维斯岛国王陛下议会成员。

6d .

6d .

6d .

6d.

[ə; eɪ] ['mænjuəl] [fɔ:r; fər] ['æfrɪkən] [sleɪvz] .

A	MANUAL	for	African	Slaves	.
一个	手动的	为了	非洲	奴隶	.

非洲奴隶手册。

2d .

2d .

2d .

2d.

[əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [wɪð; wɪθ] ['ænsər] .

OBJECTIONS	to	the	Abolition	of	the	Slave	Trade	,	with	Answers	.
反对意见	到	这	废除	的	这	奴隶	贸易	,	和	答案	.

反对废除奴隶贸易的理由及解答。

['sekənd] ['edɪt] . [ɪn'lɑ:rdʒd] .

Second	Edit	.	enlarged	.
第二	编辑	.	放大	.

第二次编辑，已放大。

9d .

9d .

9d .

9d.

['ɔ:lsoʊ] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] ,

Also	lately	published	by	the	same	Author	,
还	最近	已发布	经过	这	相同的	作者	,

最近，同一作者还出版了其他作品，

[ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [si:] ['sə:mənz] ; [soʊld] [baɪ] ['rɪvɪŋtənz] , [ˌes 'ti:] . ['pɔlz] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] .

A	Volume	of	SEA	SERMONS	;	sold	by	Rivingtons	,	St	.	Paul's	Church	-	yard	.
一个	体积	的	海	布道	;	卖	经过	里文顿	,	英石	.	保罗的	教会	-	院子	.

《海上布道集》；由圣保罗教堂墓地的里文顿商店出售。

['eseɪ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [si:] ['ɔfɪsɚz] ['du:ti] ; [soʊld] [baɪ] ['rɑ:bənsənz] , ['pætə'nɑ:stər] - [roʊ] .

Essay	on	a	SEA	OFFICER's	DUTY	;	sold	by	Robinsons	,	Paternoster	-	Row	.
散文	在	一个	海	警官们	责任	;	卖	经过	罗宾逊	,	帕特诺斯特	-	排	.

论海事军官的职责；由罗宾逊书店（位于帕特诺斯特街）出售。

[trækts]

TRACTS

小册子

地块

[ɑ:n] [ðə; ði]

ON THE

在 这

在

[sleɪv] [treɪd] ,

SLAVE TRADE ,

奴隶 贸易 ,

奴隶贸易

['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪlɪps] , [dʒɔ:rdʒ] - [jɑ:rd] , ['lʌmbəd] - [stri:t] .

Published	by	J	.	Phillips	,	George	-	Yard	,	Lombard	-	Street	.
已发布	经过	J	.	菲利普斯	,	乔治	-	院子	,	伦巴第	-	街道	.

由 J. Phillips 出版，地址：George-Yard, Lombard-Street。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ɪm'pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] , [baɪ][ti:] . ['klɑ:rksən] .

An	ESSAY	on	the	Impolicy	of	the	African	Slave	Trade	,	by	T	.	Clarkson	.
一个	散文	在	这	不谨慎	的	这	非洲	奴隶	贸易	,	经过	T	.	克拉克森	.

T·克拉克森著《论非洲奴隶贸易的不合理性》

[ɪn] [tu:] [pɑ:rts] .

In	Two	Parts	.
在	二	部分	.

分为两部分。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['bɔrdz] .

boards	.
板	.

板。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['sleɪvəri][ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['æfrɪkən] ,

An	ESSAY	on	the	Slavery	and	Commerce	of	the	Human	Species	,	particularly	the	African	,
一个	散文	在	这	奴隶制	和	商业	的	这	人类	物种	,	特别	这	非洲	,

一篇关于人类物种（特别是非洲人）的奴隶制和贸易的文章

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lætn] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑ:nɜ·d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɜ:rst][praɪz][ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,

translated	from	a	Latin	Dissertation	,	which	was	honoured	with	the	First	Prize	in	the	University	of	Cambridge	,
翻译	从	一个	拉丁	论文	,	哪个	曾是	荣幸	和	这	第一的	奖	在	这	大学	的	剑桥	,

本文译自一篇拉丁文论文，该论文曾荣获剑桥大学一等奖。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] - .

for	the	Year	1785	-	.
为了	这	年	-		.

1785 年。

['sekənd] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] , [baɪ][ti:] . ['klɑ:rksən] .

Second	Addition	,	with	Additions	,	by	T	.	Clarkson	.
第二	添加	,	和	新增内容	,	经过	T	.	克拉克森	.

第二版，由 T. Clarkson 增补。

3s . ['bɔrdz] .

3s	.	boards	.
3s	.	板	.

3s.板。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['gɪni] , [ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [prə'du:s] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]
A **DESCRIPTION** **of** **Guinea** **,** **its** **Situation** **,** **Produce** **,** **and** **the** **general** **Disposition**
一个 描述 的 几内亚 ，它是 情况 ， 生产 ， 和 这 一般的 处置
[ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ;
of **its** **Inhabitants** **;**
的 它是 居民 ；

对几内亚的描述，包括其地理位置、物产以及居民的总体情况；

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , &
with **an** **Inquiry** **into** **the** **Rise** **and** **Progress** **of** **the** **Slave** **Trade** **,** **&**
和 一个 询问 进入 这 上升 和 进步 的 这 奴隶 贸易 ， &
[si:] . [baɪ] ['æntəni] [bə'nɛzɛt] .
c **.** **By** **Anthony** **Benezet** **.**
c . 经过 安东尼 贝内泽特 .

附有对奴隶贸易的兴起和发展等的调查。作者：安东尼·贝内泽特。

[ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] .
A **new** **Edition** **.**
一个 新的 版 .

新版本。

2s . ['bɔrdz] .
2s **.** **boards** **.**
2s . 板 .

2s.板。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [baɪ][ˌælɪg'zændər]
An **ACCOUNT** **of** **the** **Slave** **Trade** **on** **the** **Coast** **of** **Africa** **,** **by** **Alexander**
一个 帐户 的 这 奴隶 贸易 在 这 海岸 的 非洲 ， 经过 亚历山大
['fælkənˌbrɪdʒ] ,
Falconbridge **,**
猎鹰桥 ,

《非洲海岸奴隶贸易记述》，作者：亚历山大·福尔肯布里奇

[leɪt] ['sɜ:rdʒən] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] [treɪd] .
late **Surgeon** **in** **the** **African** **Trade** **.**
晚的 外科医生 在 这 非洲 贸易 .

已故外科医生，从事非洲贸易。

9d .
9d **.**
9d .

9d.

[ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['gɪni] ['vɔɪɪdʒ] ; [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['letərz] , [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]
OBSERVATIONS **on** **a** **Guinea** **Voyage** **;** **in** **a** **Series** **of** **Letters** **,** **addressed** **to** **the**
观察 在 一个 几内亚 航程 ； 在 一个 系列 的 信件 ， 已解决 到 这
[rev] . [dʒeɪ] . ['klɑ:rksən] ,
Rev **.** **J** **.** **Clarkson** **,**
牧师 . J . 克拉克森 ,

关于几内亚航行的观察；以一系列信件的形式写给J.克拉克森牧师，

[baɪ][dʒeɪmz] [fi:ld] ['stænˌfi:ld] , [leɪt] [ə; eɪ]['mærɪnər][ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] .
by **James** **Field** **Stanfield** **,** **late** **a** **Mariner** **in** **the** **African** **Slave** **Trade** **.**
经过 詹姆斯 场地 斯坦菲尔德 ， 晚的 一个 水手 在 这 非洲 奴隶 贸易 .

作者：詹姆斯·菲尔德·斯坦菲尔德，曾是参与非洲奴隶贸易的海员。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][institju:tid][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

A	**LETTER**	**to**	**the**	**Treasurer**	**of**	**the**	**Society**	**instituted**	**for**	**the**	**Purpose**	**of**
一个	信	到	这	财务主管	的	这	社会	已设立	为了	这	目的	的

[ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

effecting	**the**	**Abolition**	**of**	**the**	**Slave**	**Trade**	**.**
产生影响	这	废除	的	这	奴隶	贸易	.

致废除奴隶贸易协会财务主管的一封信。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rev] . ['rɑ:bərt]['bu:ʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] [nɪkəlz] , [di:n] [ʌv; əv] ['mɪdlˌhæm] .

From	**the**	**Rev**	**.**	**Robert**	**Boucher**	**Nickolls**	**,**	**Dean**	**of**	**Middleham**	**.**
从	这	牧师	.	罗伯特	布歇	尼科尔斯	,	院长	的	米德勒姆	.

来自米德勒姆教长罗伯特·布歇·尼科尔斯牧师。

[ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [ɪn'lɑ:rdʒd] .

A	**new**	**Edition**	**enlarged**	**.**
一个	新的	版	放大	.

新版扩充版。

4d .

4d .

4d .

4d.

[ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z]

REMARKS	**on**	**the**	**Slave**	**Trade**	**,**	**and**	**the**	**Slavery**	**of**	**the**	**Negroes**	**,**	**in**	**a**	**Series**
评论	在	这	奴隶	贸易	,	和	这	奴隶制	的	这	黑人	,	在	一个	系列

[ʌv; əv] ['letərz] ,

of	**Letters**	**,**
的	信件	,

关于奴隶贸易和黑人奴隶制的评论，以一系列信件的形式呈现。

[baɪ][ˌæfrɪ'keɪnəs] .

by	**Africanus**	**.**
经过	非洲	.

由 Africanus 创作。

2s .

2s .

2s .

2秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

[west] ['ɪndiən] ['eklɔg] , ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] [lɔ:rd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['tʃestər] ,

WEST	**INDIAN**	**ECLOGUES**	**,**	**dedicated**	**to**	**the**	**late**	**Lord**	**Bishop**	**of**	**Chester**	**,**
西方	印度	田园诗	,	投入的	到	这	晚的	主	主教	的	切斯特	,

西印度群岛牧歌，献给已故的切斯特主教

[baɪ][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ri'zaidid] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

by	**a**	**Person**	**who**	**resided**	**several**	**Years**	**in**	**the**	**West**	**-**	**Indies**	**.**
经过	一个	人	WHO	居住地	一些	年	在	这	西方	-	印第斯	.

由一位在西印度群岛居住多年的人士撰写。

2s .

2s .

2s .

2秒。

[ə; eɪ] ['sʌməri] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz]
A **SUMMARY** **VIEW** **of** **the** **Slave** **Trade** **,** **and** **of** **the** **probable** **Consequences**
一个 概括 看法 的 这 奴隶 贸易 , 和 的 这 可能 结果
[ʌv; əv][ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .
of **its** **Abolition** **.**
的 它是 废除 .

对奴隶贸易的概述及其废除可能产生的后果。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][kæpt] . [dʒeɪ] . [es] . [smɪθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [hɪl] ,
A **LETTER** **from** **Capt** **.** **J** **.** **S** **.** **Smith** **,** **to** **the** **Rev** **.** **Mr** **.** **Hill** **,**
一个 信 从 船长 . J . S . 史密斯 , 到 这 牧师 . 先生 . 爬坡道 ,

JS·史密斯上尉写给希尔牧师的一封信

[ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːgroʊ] [sleɪvz] .
on **the** **State** **of** **the** **Negroe** **Slaves** **.**
在 这 状态 的 这 黑人 奴隶 .

关于黑奴的状况。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ri'mɑːks] [ɑːn] [friː] ['niːgrəuz] .
To **which** **are** **added** **an** **Introduction** **,** **and** **Remarks** **on** **Free** **Negroes** **.**
到 哪个 是 额外 一个 介绍 , 和 评论 在 自由的 黑人 .

此外，还附有引言和关于自由黑人的评论。

[baɪ][ðə; ði]['edɪtər] .
By **the** **Editor** **.**
经过 这 编辑 .

编辑致辞。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɑːləniz] ,
A **CAUTION** **to** **Great** **Britain** **and** **her** **Colonies** **,**
一个 警告 到 伟大的 英国 和 她 殖民地 ,

致英国及其殖民地的警告

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'læmɪtəs] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [en'sleɪvd] ['niːgrəuz] [ɪn]
in **a** **short** **Representation** **of** **the** **calamitous** **State** **of** **the** **enslaved** **Negroes** **in**
在 一个 短的 表示 的 这 灾难性的 状态 的 这 奴隶 黑人 在
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] .
the **British** **Dominions** **.**
这 英国 领地 .

简要描述英国殖民地被奴役的黑人的悲惨境遇。

[baɪ] ['æntəni] [bə'nɛzɛt] .
By **Anthony** **Benezet** **.**
经过 安东尼 贝内泽特 .

作者：安东尼·贝内泽特。

6d .
6d .
6d .

6d.

[θɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ði]['sleɪvəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz] .

THOUGHTS	on	the	Slavery	of	the	Negroes	.
想法	在	这	奴隶制	的	这	黑人	.

关于黑人奴隶制的思考。

4d .

4d .

4d .

4d.

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ə'merɪkə] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðer; ðər]

A	SERIOUS	ADDRESS	to	the	Rulers	of	America	,	on	the	Inconsistency	of	their
一个	严肃的	地址	到	这	统治者	的	美国	,	在	这	不一致	的	他们的

[kən'dʌkt] [rɪ'spektɪŋ] ['sleɪvəri] .

Conduct	respecting	Slavery	.
执行	尊重	奴隶制	.

致美国统治者的严肃讲话，关于他们在奴隶制问题上的行为前后矛盾。

3d .

3d .

3d .

3d。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] , [ðə; ði] [ə'prest] ['æfrɪkənz] ,

The	CASE	of	our	Fellow	-	Creatures	,	the	Oppressed	Africans	,
这	案件	的	我们的	同伴	-	生物	,	这	受压迫者	非洲人	,

我们同胞——受压迫的非洲人的案例

[rɪ'spektfəli] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv]

respectfully	recommended	to	the	serious	Consideration	of	the	Legislature	of
尊敬	受到推崇的	到	这	严肃的	考虑	的	这	立法机关	的

[greɪt] - ['brɪt(ə)n] , [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] ['kweɪkərs] .

Great	-	Britain	,	by	the	People	called	Quakers	.
伟大的	-	英国	,	经过	这	人们	称为	贵格会教徒	.

贵格会教徒谨此向大不列颠立法机关郑重推荐。

2d .

2d .

2d .

2d.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神